

# Early Modern Iberian Ships Tentative Glossary



## Part 2 - Timber

Filipe Castro, Marijo Gauthier-Bérubé,  
Massimo Capulli, Maria João Santos,  
Ricardo Borrero, Nicolás Ciarlo, Ivor  
Molema



*J. Richard Steffy Ship Reconstruction Laboratory*

# ShipLAB

TEXAS A&M  
UNIVERSITY



Marie Curie EU Grant  
PITN-2013 GA607545



EU Horizon 2020  
No. 727153



GROPLAN  
Industrial Research Project  
funded by ANR

*This glossary is intended for students of nautical archaeology around the world, and focuses mainly on European early modern ships.*

*In this first volume we try to present the designations of ship's spaces and fittings. This is a work in progress and we apologize for the mistakes and typos, and want to thank you in advance for comments and corrections.*

### **Country abbreviations:**

PT – Portugal

SP – Spain

CT – Catalonia

FR – France

IT – Italy

UK – United Kingdom

NL – Netherlands

## Contents

Keel  
Posts  
Scarves  
Stern panels  
Frames  
Midship and tail frames  
Pre-designed frames  
Stern frames  
Bow frames  
Keelson  
Maststep  
Bottom stringers  
Stringers and breasthooks  
Ceiling  
Orlop structure  
Clamps  
Deck beams  
Carlings  
Deck knees  
Stanchions  
Mast partners  
Waterways  
Spirketing

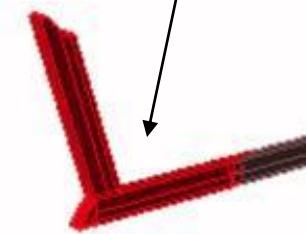
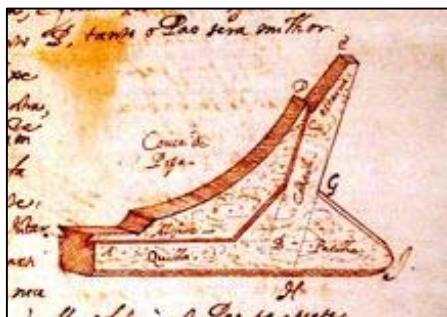
## Contents

Reinforcing knees  
Other reinforcements  
Wales  
Channels  
Second futtocks  
Second deck  
Foremast step  
Hatches  
Third futtocks  
Third deck  
Hawseholes  
Mizzen maststep  
Ship's boat cradle  
Forecastle  
Stern castle

# Keel and Posts

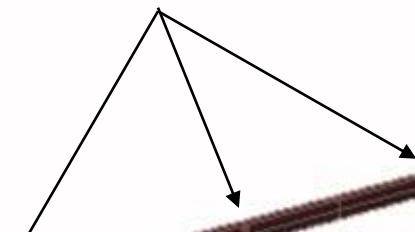
In red: *Couce de Popa* and *Couce de Proa*

Lavanha, c. 1600



Stern knee

Scarves



Stem post knee



Lavanha, c. 1600

PT – Quilha

SP – Quilla

CT – Carena

FR – Quille

IT – Chiglia, colomba (Venice), caenha, carina

UK – Keel

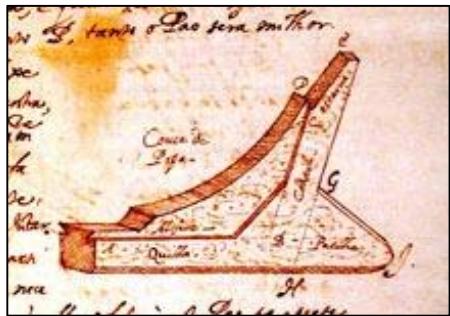
NL – Kiel

3D Model: Alex Hazlett

# Keel and Posts

In red: *Couce de Popa* and *Couce de Proa*

Lavanha, c. 1600



PT – Couce de popa

SP – Curva coral

CT – Corba de roda de popa

FR – Courbe d'étambot

IT –

UK – Stern knee

NL – Achtersteven

PT – Escarvas

SP – Escarpes

CT – Junta

FR – Écart(s)

IT – Caletatura

UK – Scarves

NL – Stroken

3D Model: Alex Hazlett



Lavanha, c. 1600

PT – Couce de proa

SP – Pie de roda

CT – Corva de roda de proa

FR – Courbe d'étrave

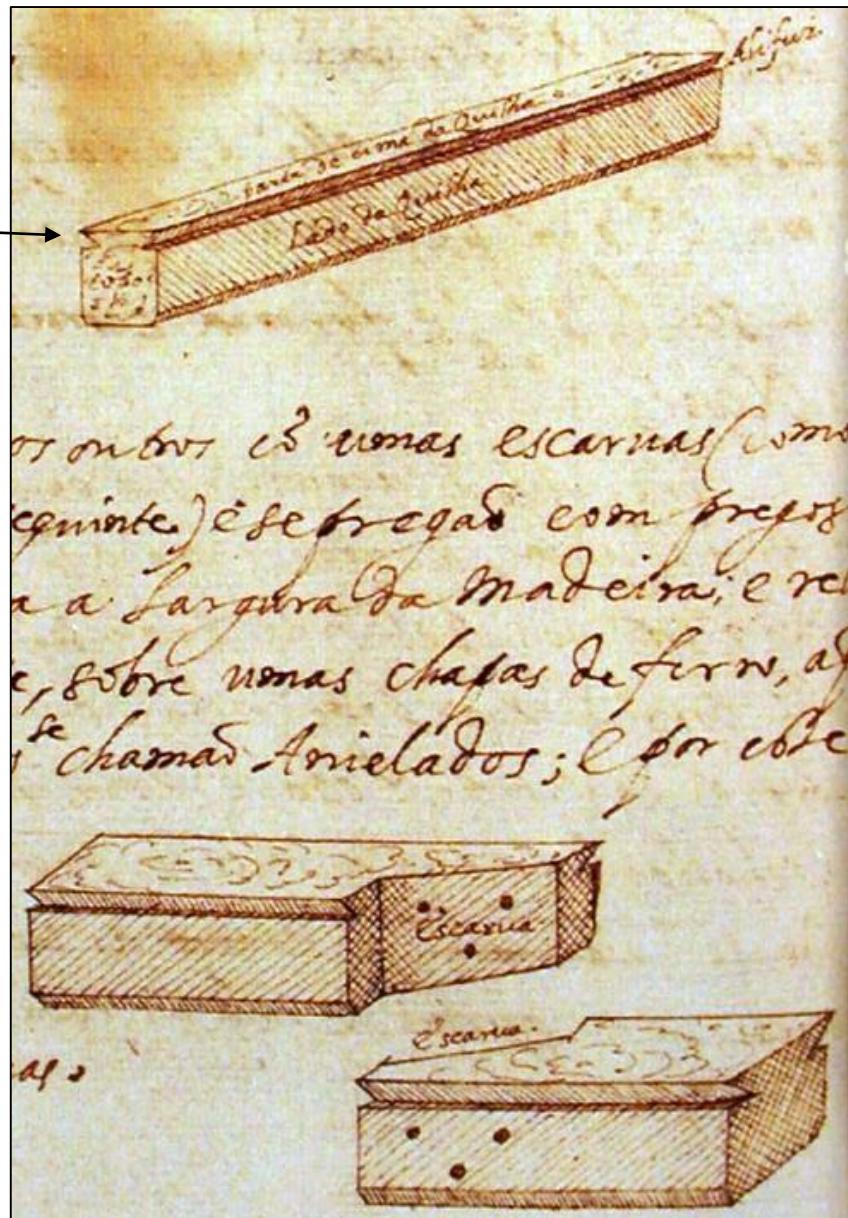
IT – Pie di ruota

UK – Stem knee

NL – Voorsteven

## Keel and Posts

Rabbit



Lavanha, c. 1600

PT – Alefriz

SP – Alefriz

CT – Gresa

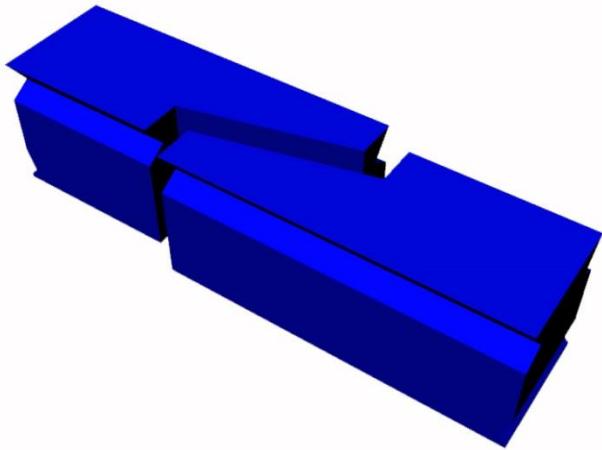
FR – Râblure

IT – Scanalatura, battura

UK – Rabbet

NL – Sponning

## Keel Scarves



PT – Escarva

SP – Escarpe, media junta

CT – Junta

FR – Écart

IT – Caletatura

UK – Scarf

NL – Las

PT – Escarva lavada vertical

SP –

CT – Junta vertical en biaix, endentada

FR – Écart vertical en sifflet

IT –

UK – Flat vertical scarf

NL – Platte Verticale Las

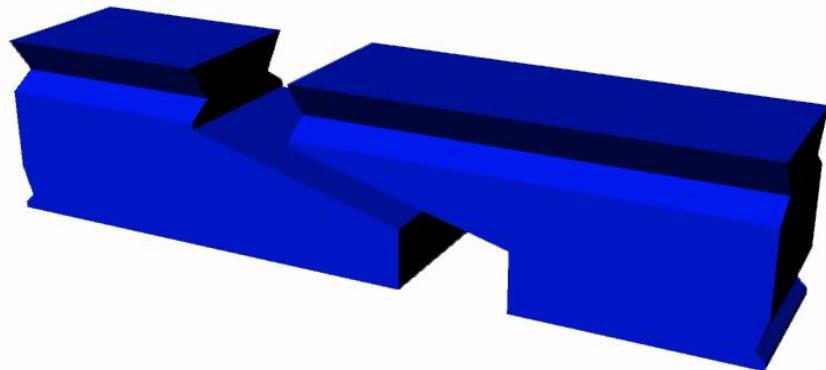
Keel/Stem Scarf. Emanuel Point Shipwreck, 1559



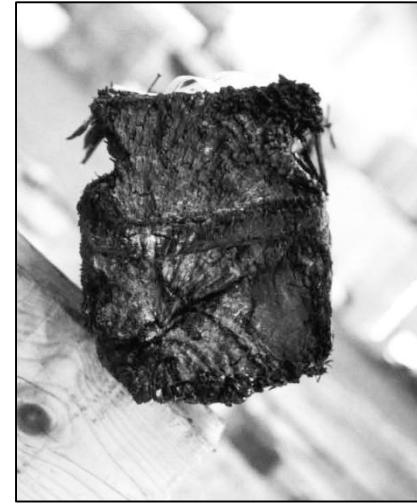
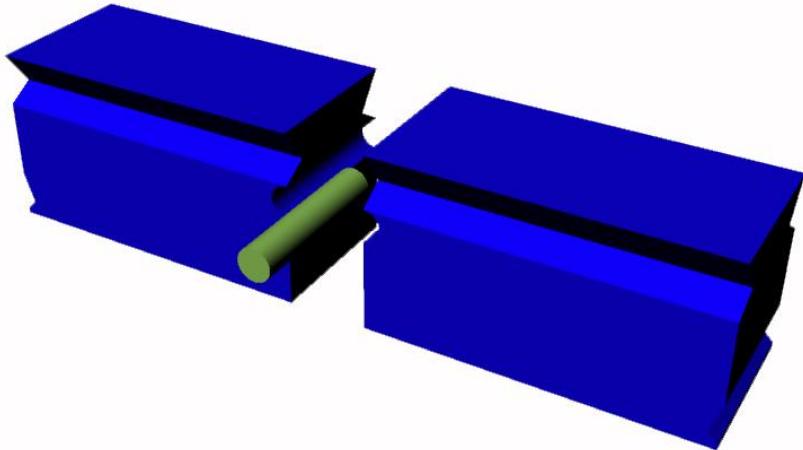
3D Model: Kevin Gnadinger

## Keel Scarves

PT – Escarva lavada horizontal  
SP – Escarpe  
CT – Junta horitzontal en biaix, endentada  
FR – Écart horizontal en sifflet  
IT – Caletatura a palella  
UK – Flat horizontal scarf  
NL – Horizontale Las



## Keel Scarves



Keel Scarf. Cais do Sodré, c. 1500

PT –

SP –

CT – Junta simple amb cavilla

FR – Écart plat avec tenons

IT –

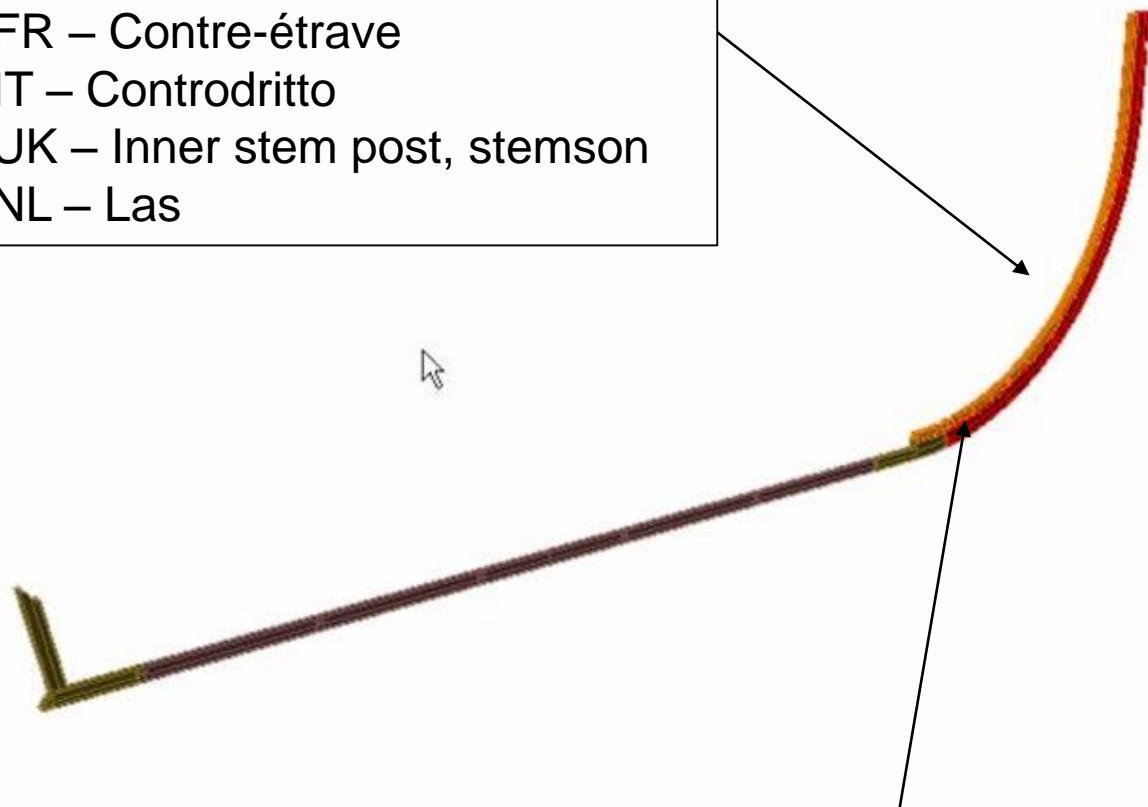
UK – But scarf w/ waterstop

NL –

3D Model: Kevin Gnadinger

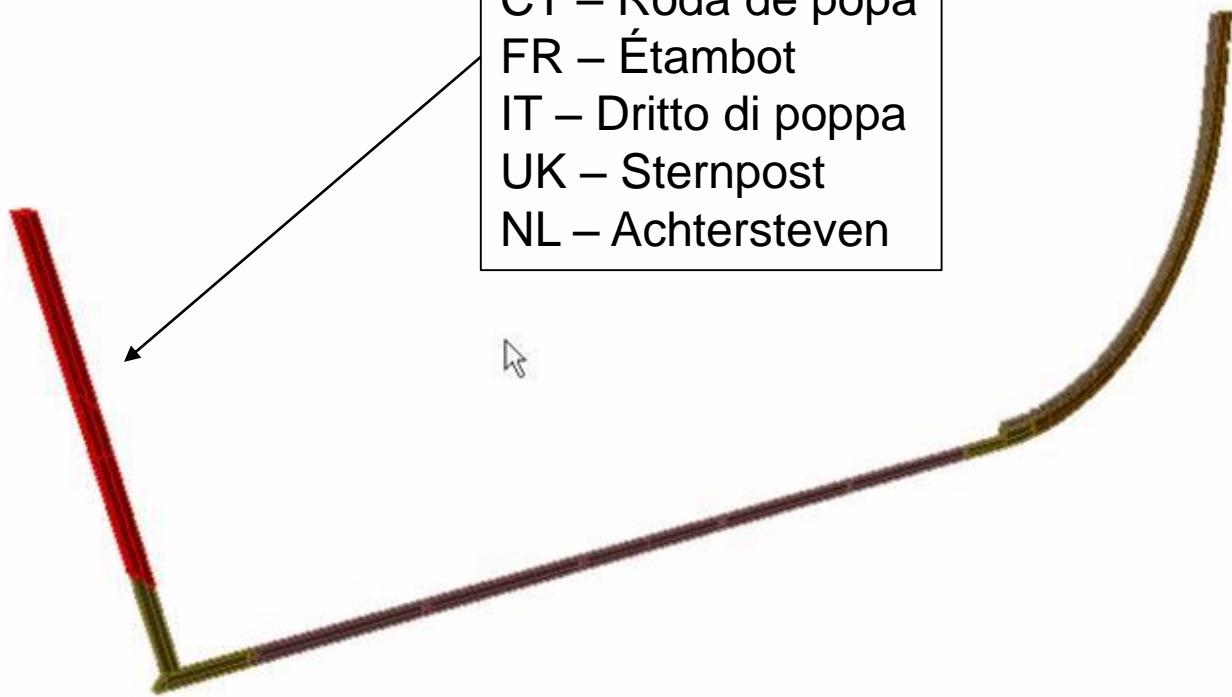
## Keel and Posts

PT – Contra-rodá  
SP – Contraroda, contrabranque  
CT – Contraroda  
FR – Contre-étrave  
IT – Controdrutto  
UK – Inner stem post, stemson  
NL – Las



PT – Roda de proa  
SP – Roda, branque  
CT – Roda de proa  
FR – Étrave  
IT – Ruota di prua, Asta da proda  
UK – Stem, stem post  
NL – Voorsteven

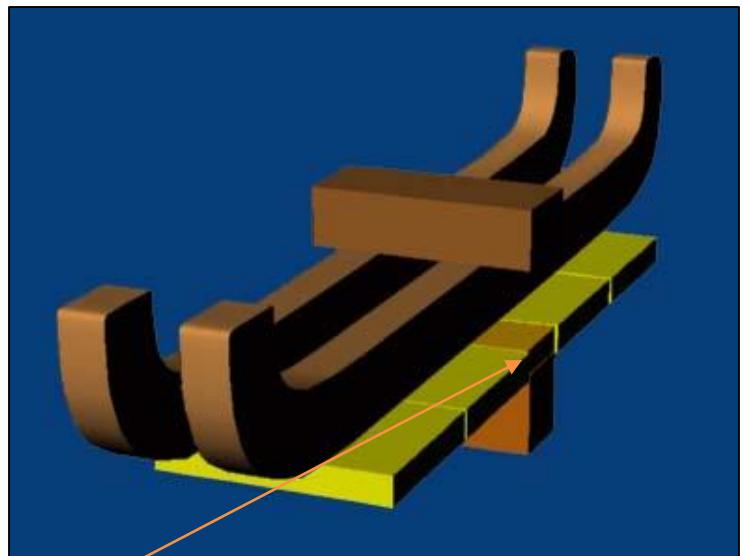
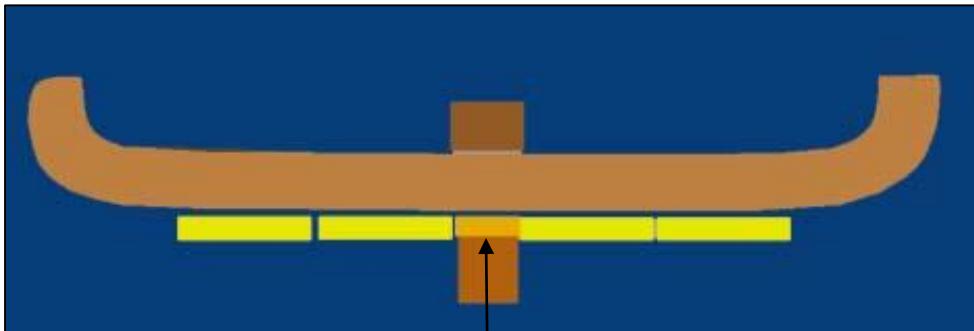
## Keel and Posts



PT – Cadaste  
SP – Codaste  
CT – Roda de popa  
FR – Étambot  
IT – Dritto di poppa  
UK – Sternpost  
NL – Achtersteven

PT –  
SP – Contracodaste  
CT –  
FR –  
IT –  
UK –  
NL – Las

## Keel and Posts



PT – Contraquilha / Sobressano

SP – Sobrequilla

CT – Contraquilla, sobrequilla, sobrecarena

FR – Fausse quille / Contre quille

IT – Contra chiglia

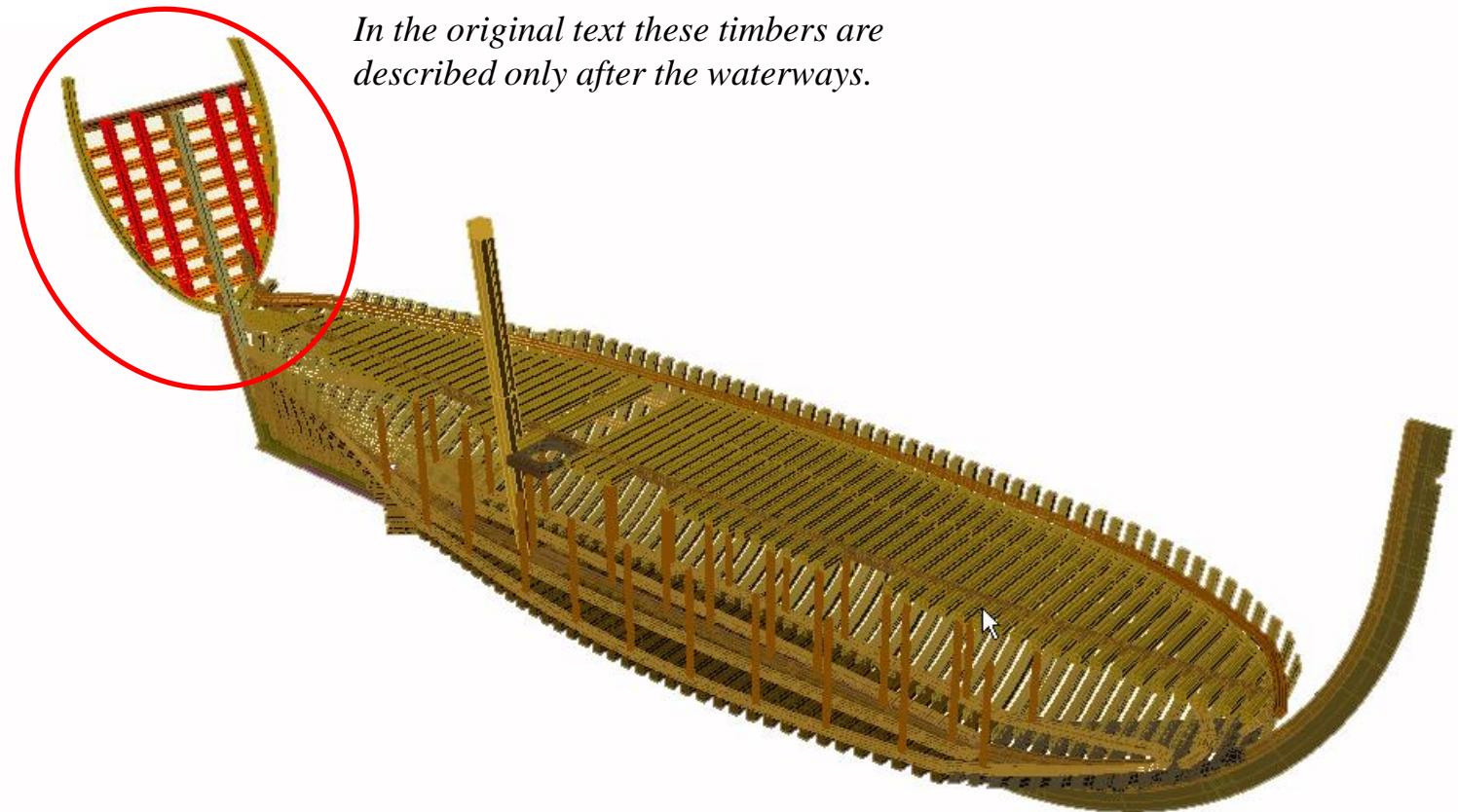
UK – False Keel

NL – Looze Kiel

## Stern panel

*In English one says that this ship has a square tuck.*

*In the original text these timbers are described only after the waterways.*



PT – Painel de popa

SP – Espejo o panel de popa

CT – Mirall da popa

FR – Arcasse, tableau arrière

IT – Specchio di poppa

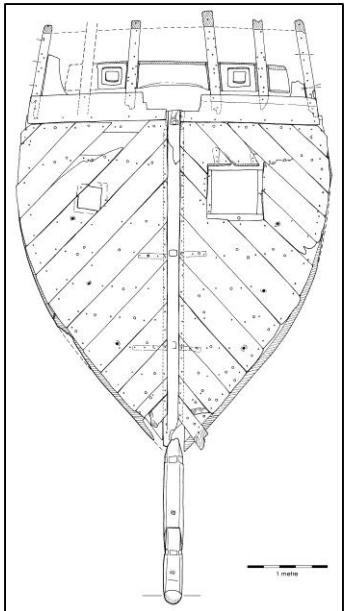
UK – Stern panel

NL – Spiegel/achterbord

3D Model: Alex Hazlett

## Stern panel

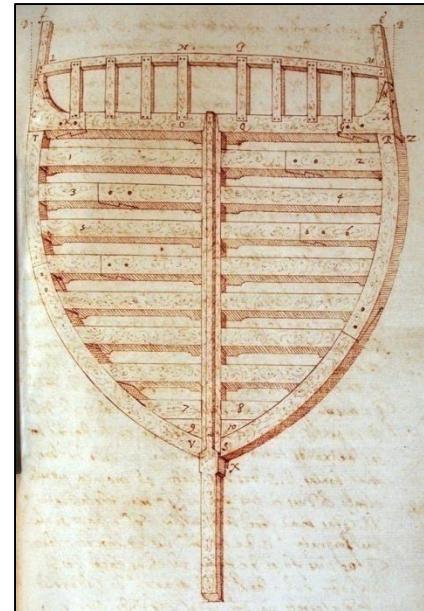
San Juan, 1565:



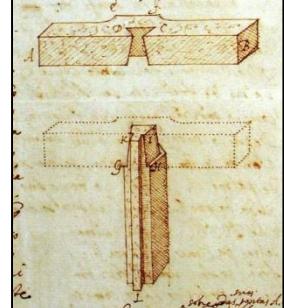
San Juan, 1565:



Lavanha, c. 1600:



Detail of the top of the sternpost and the scarf of the lower transom:



PT – Painel de popa

SP – Espejo de popa

CT –

FR – Arcasse, tableau arrière

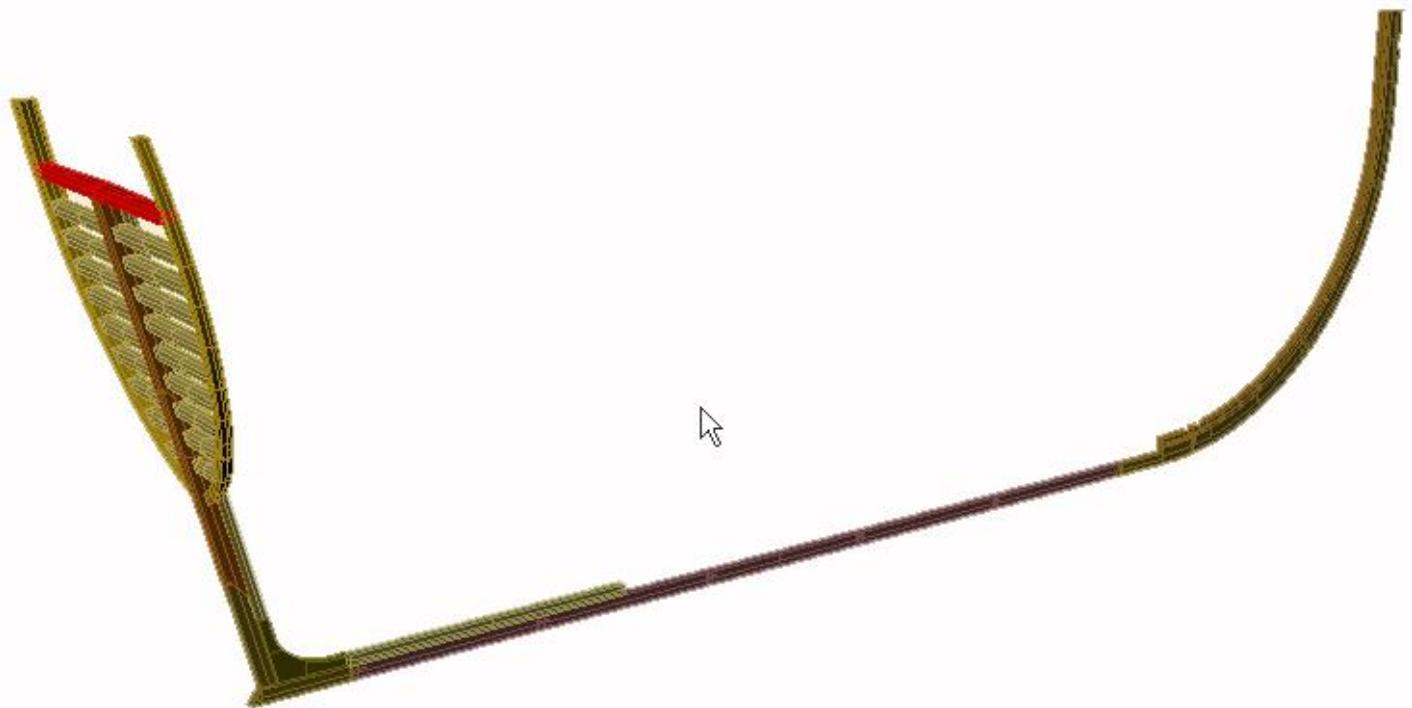
IT – Specchio di poppa

UK – Stern panel

NL – Spiegel/Achterbord

## Stern panel components

*In English one says that this ship has a square tuck.*



PT – Gio

SP – Yugo principal

CT – Jou, dragant

FR – Barre d'arcasse

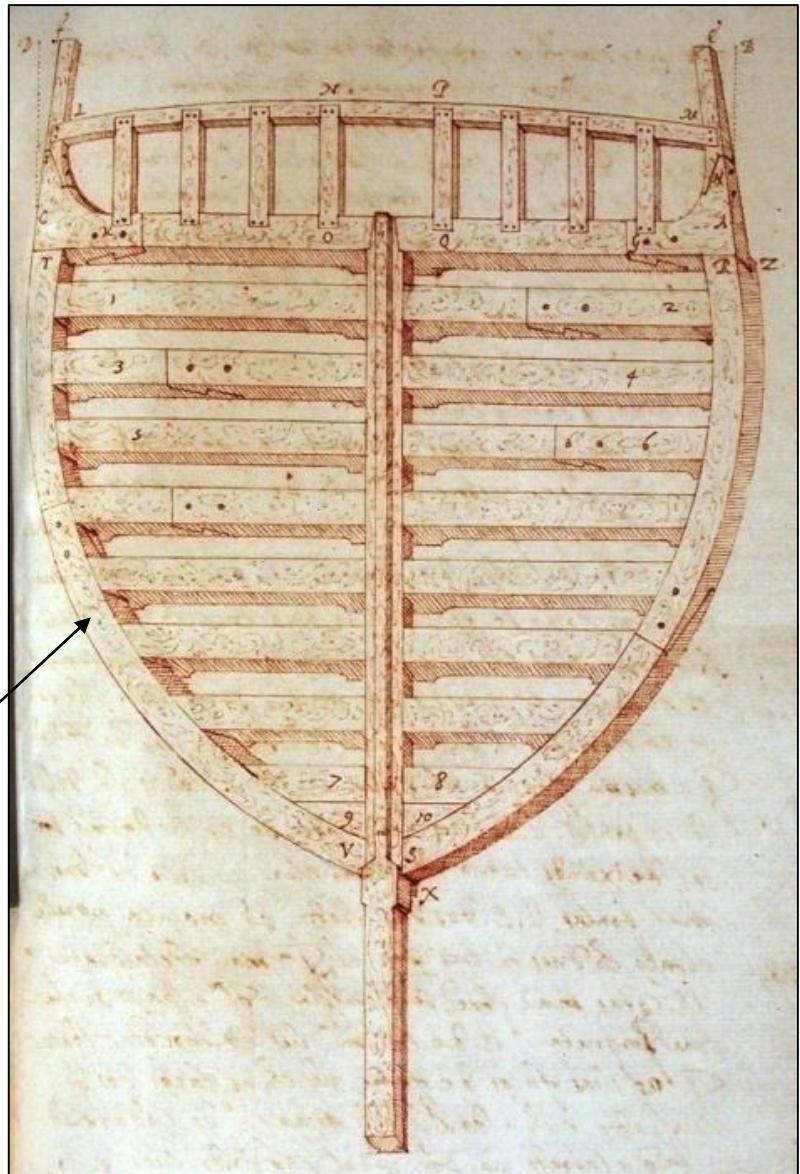
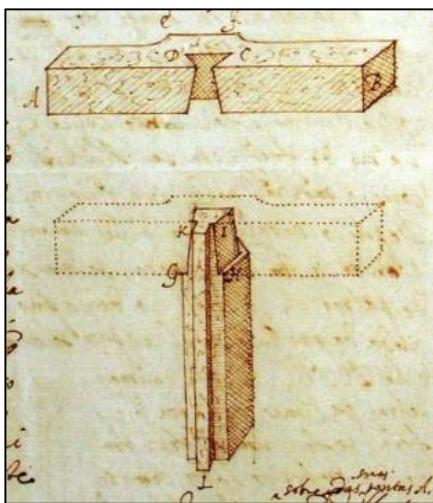
IT – Tragante

UK – Transom

NL – Dwarsbalk

3D Model: Alex Hazlett

## Stern panel components



PT – Pé manco

SP – Aleta

CT –

FR – Estain, cornière

IT – Aletta

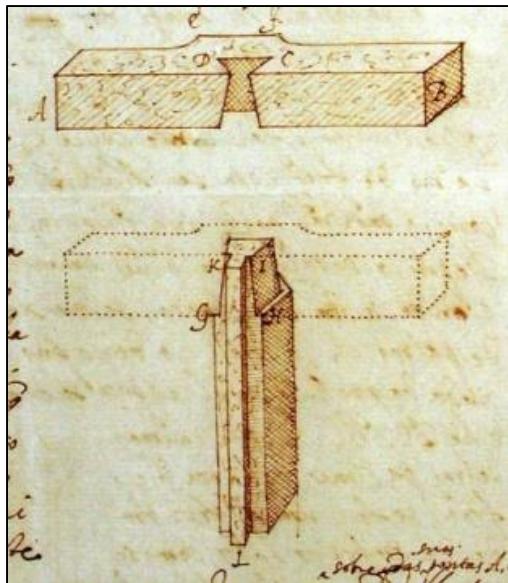
UK – Fashion piece

NL – Rantsoenhout

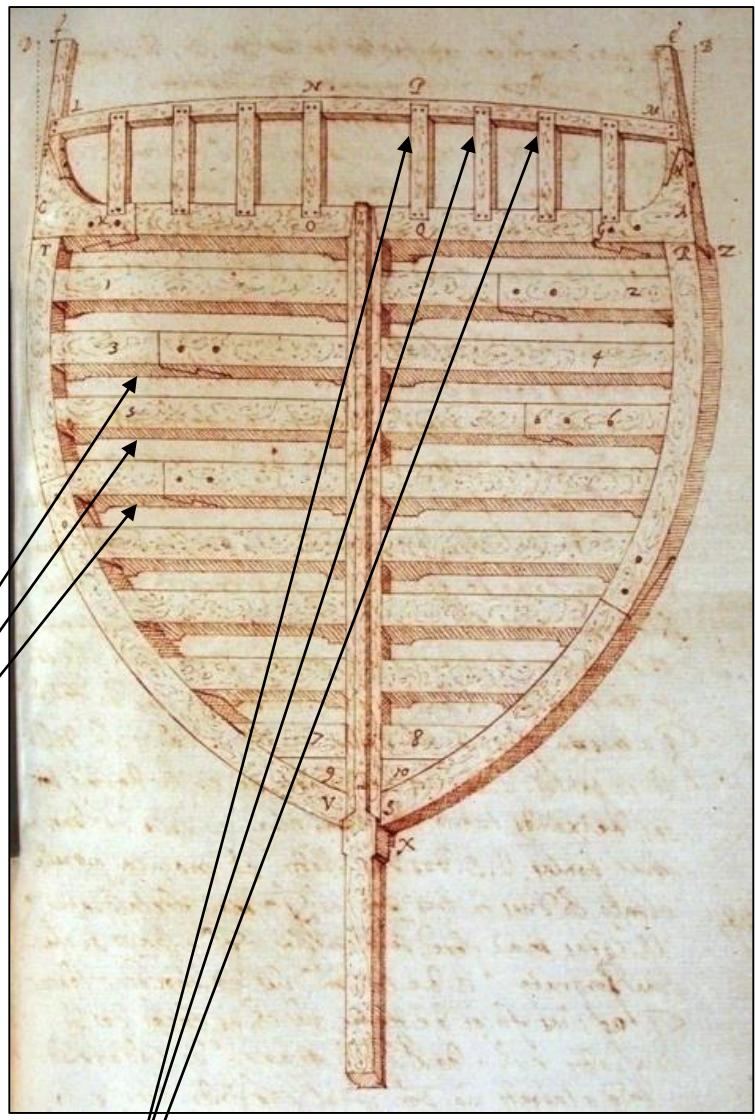
Lavanha, c. 1600

*Abóbada* is the upper part of the fashion pieces, which leans inwards.

## Stern panel components



Detail of the connection  
sternpost / transom  
(Lavanha, c. 1600)



Lavanha, c. 1600

PT – Porca(s)

SP – Yugos intermedios

CT –

FR – Barre(s) d'écusson;

IT –

UK – Filling Transoms

NL – Hekbalk

PT – Cambotas / Barrotes

SP – Gambotas

CT –

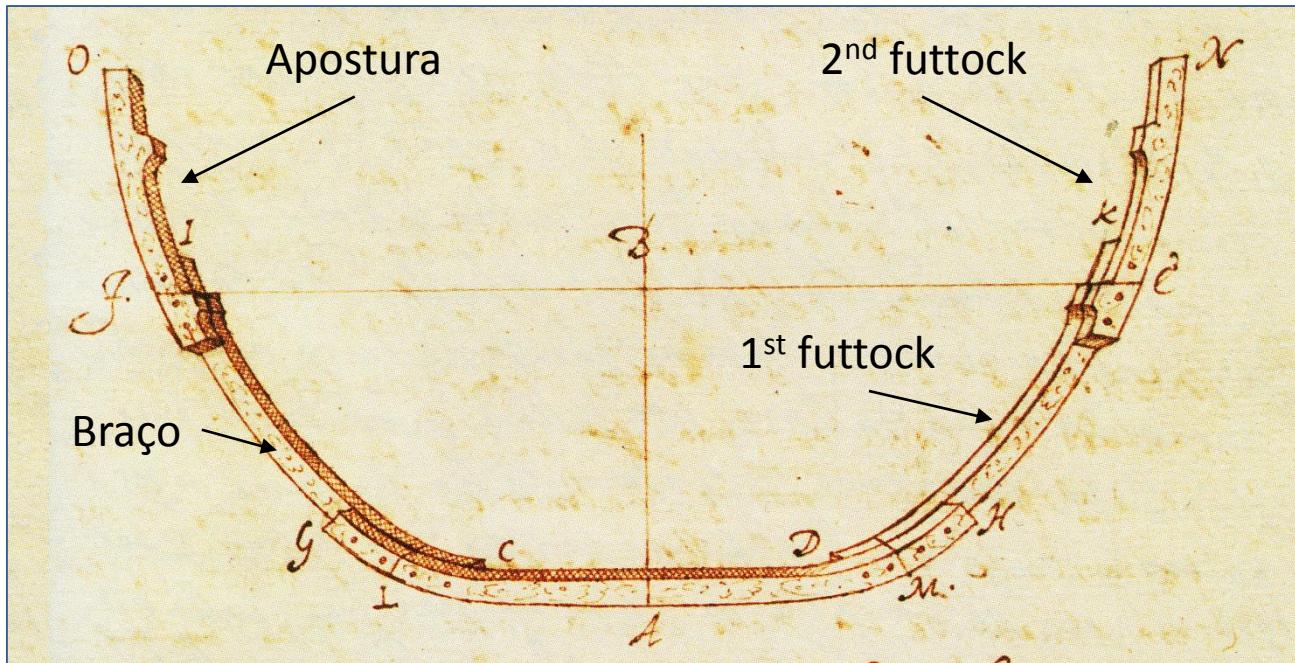
FR – Allonge de tableau

IT – Carrechas

UK – Counter timbers

NL – Wulfstutten

# Frames



Lavanha, c. 1600

PT – Baliza

SP – Cuaderna

CT – Quaderna, membre

FR – Couple, membrure <sup>1</sup>

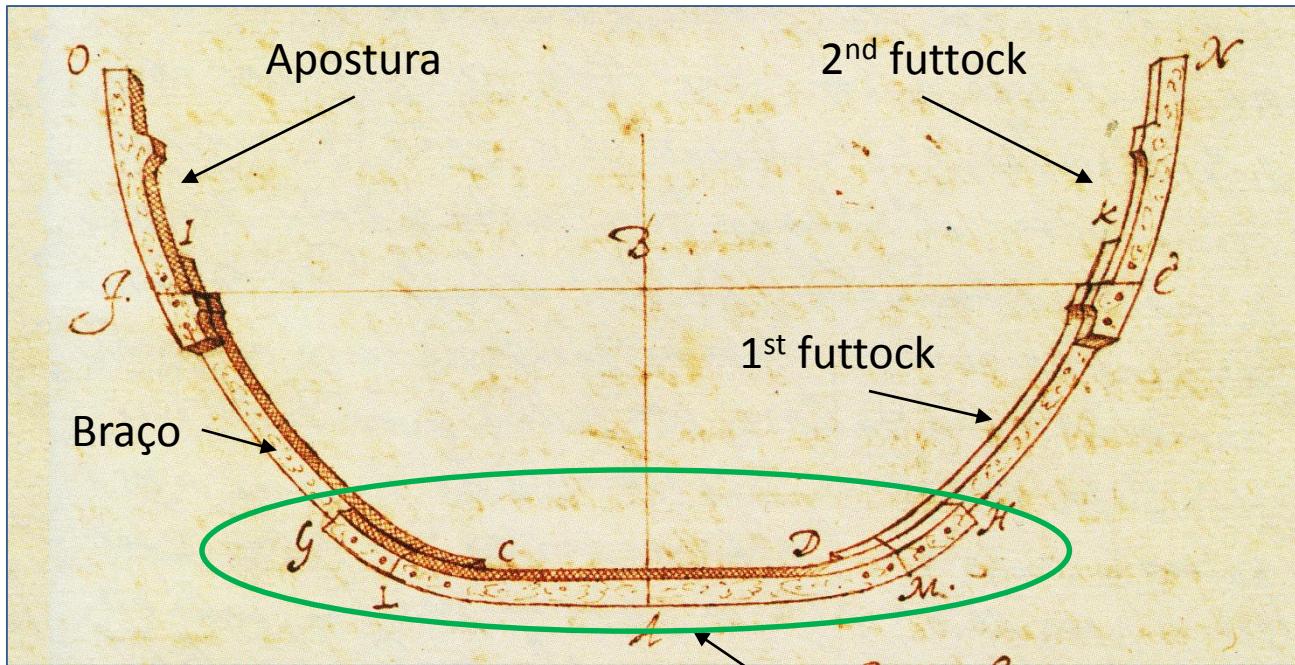
IT – Ordinata. madier

UK – Frame

NL – Spant/Rib

1 – In french, when the frame is doubled, it's called "couple" and when it's single, it's called membrure

## Frames



Lavanha, c. 1600

Caverna / Floor timber

PT – Caverna

SP – Varenga

CT – Madís, medís, medissos

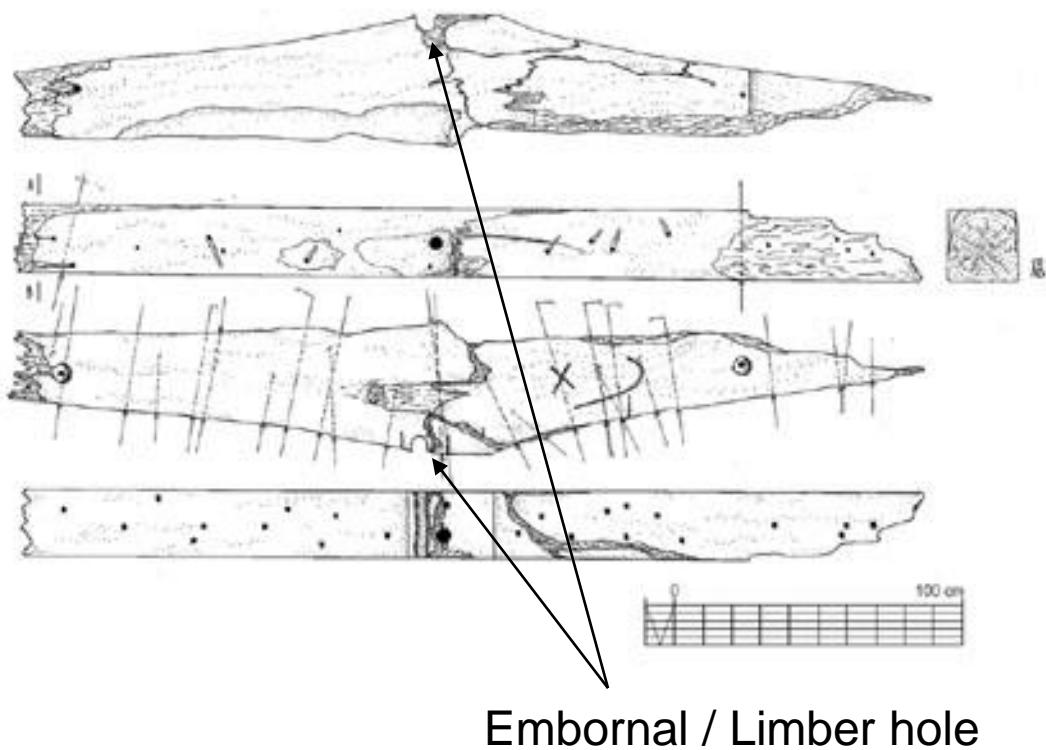
FR – Varangue, madier (*in the Med.*)

IT – Madiere, piana (*flat bottom*), chorba, corba (*Venice*), maggiero, majolo, maieu

UK – Floor timber

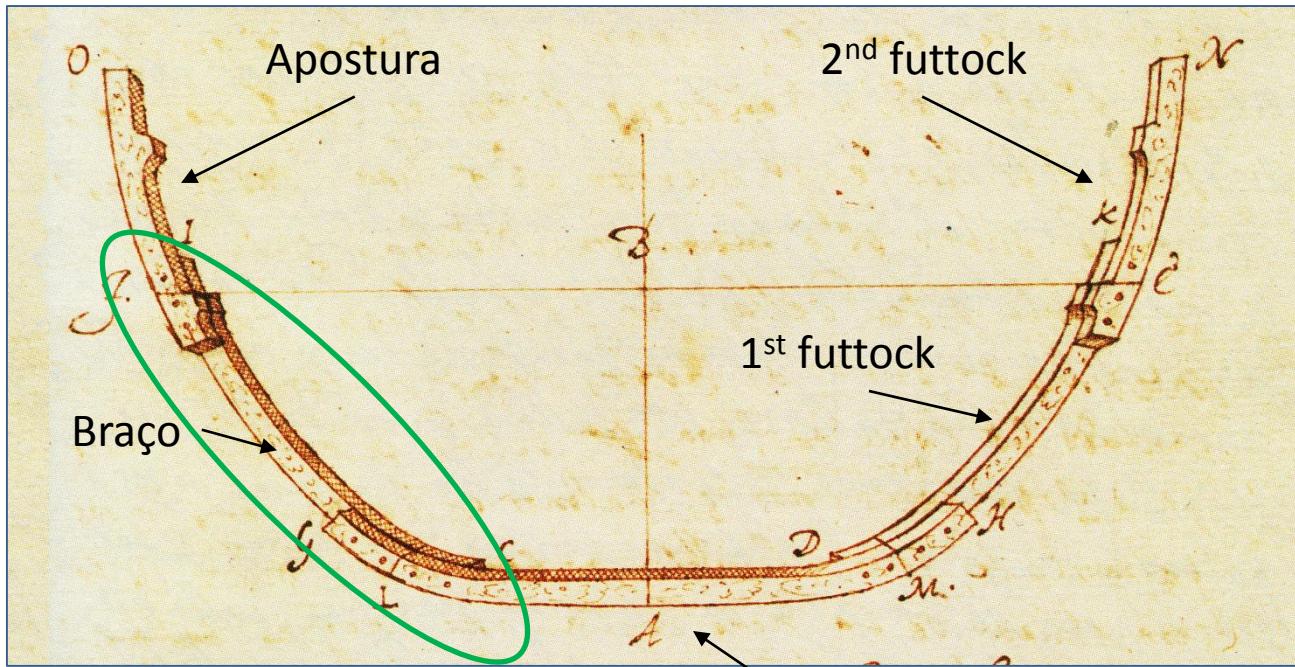
NL – Wrang

## Frames



- PT – Embornal
- SP – Groera, imbornal
- CT – Embornal, groera, llibi
- FR – Canal d'anguiller, anguiller
- IT – Foro di biscia
- UK – Limber Hole
- NL – Loggaten

# Frames



Lavanha, c. 1600

Caverna / Floor timber

PT – Braço

SP – Genol, estamenera

CT – Estamenera

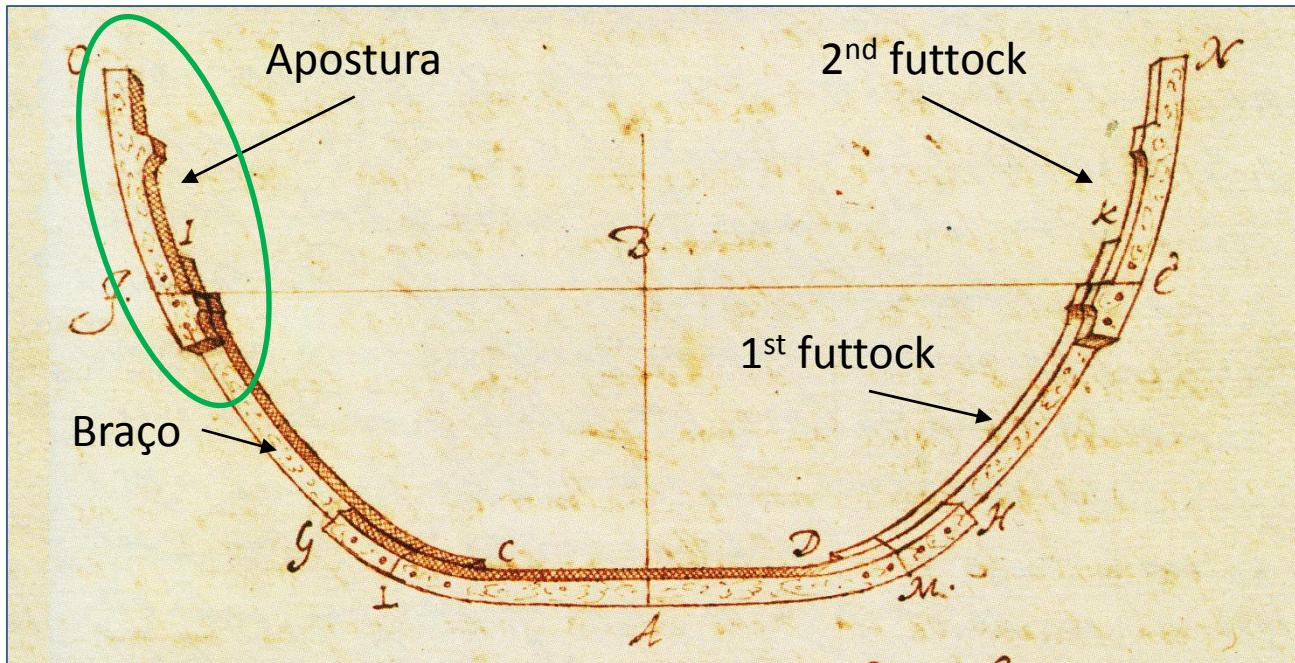
FR – Genou, estamenaire

IT – Staminale, forcame (Venice)

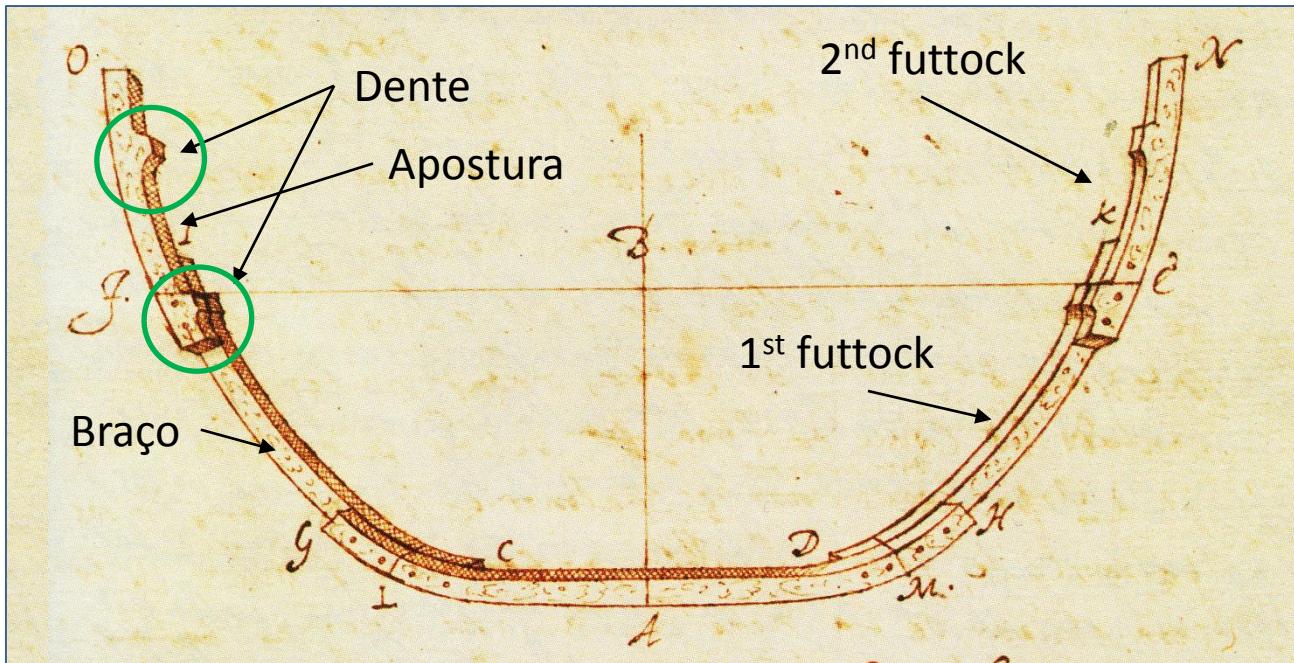
UK – Futtock

NL – Buikstuk/Legger

## Frames



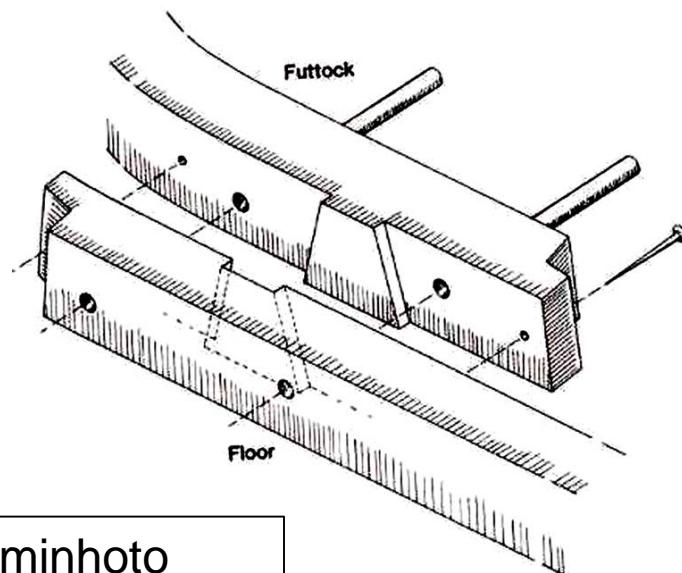
# Frames



Lavanha, c. 1600

PT – Dente
SP –
CT –
FR –
IT –
UK –
NL – Balkweger

## Floor/futtock scarves



PT – Escarva em rabo de minhoto

SP –

CT –

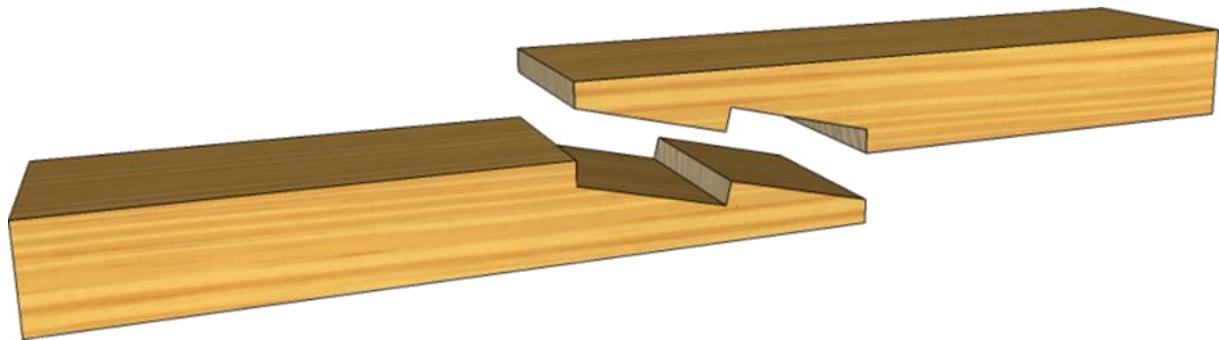
FR – **Écart en queue d'aronde**

IT –

UK – Dovetail scarf

NL – Zwaluwstaartverbinding

Oertling et al.



PT – Escarva dentada

SP –

CT –

FR – **Écart adent**

IT –

UK – Hooked scarf

NL – Tandverbinding

## Midship and Tail Frames

PT – Caverna mestra

SP – Cuaderna maestra o de armar

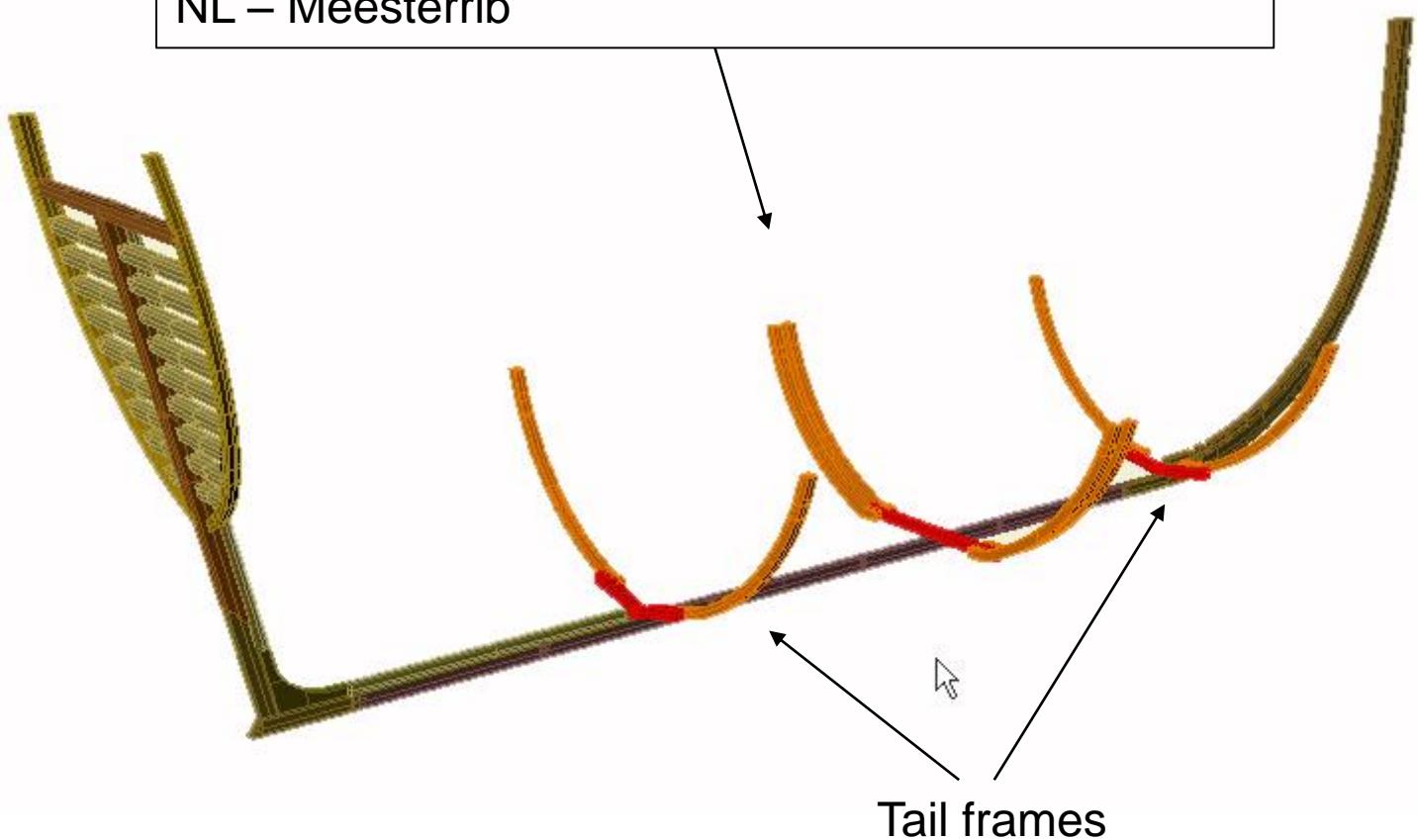
CT – Quaderna mestra

FR – Maitre couple

IT – Madiere centrale, Maistra di mezzo, chorba di mezzo (Venice)

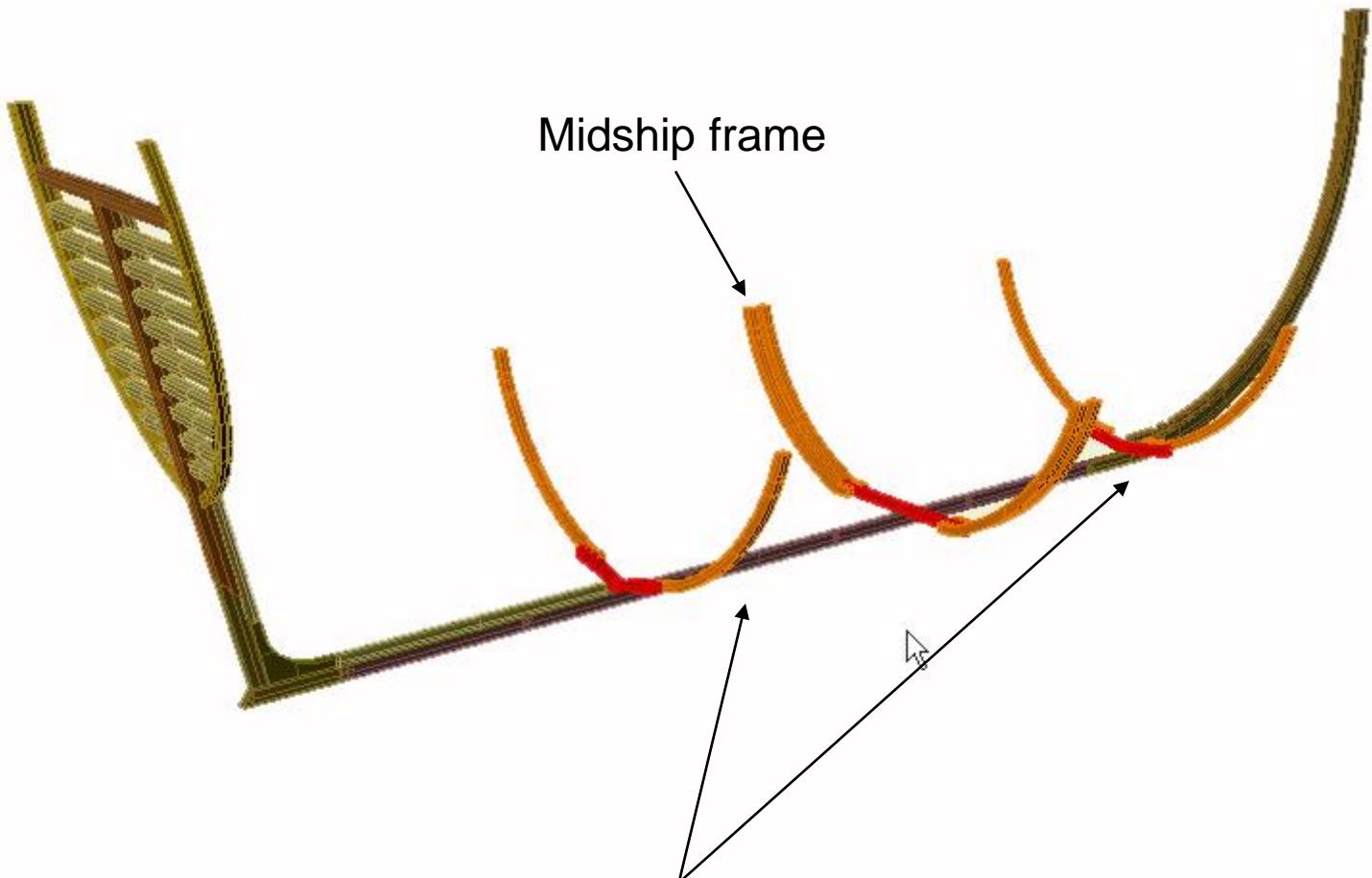
UK – Midship frame

NL – Meesterrib



3D Model: Alex Hazlett

## Midship and Tail Frames



PT – Almogama(s)

SP – Redel o Cuadra de popa y proa

CT – Quaderna d'estella

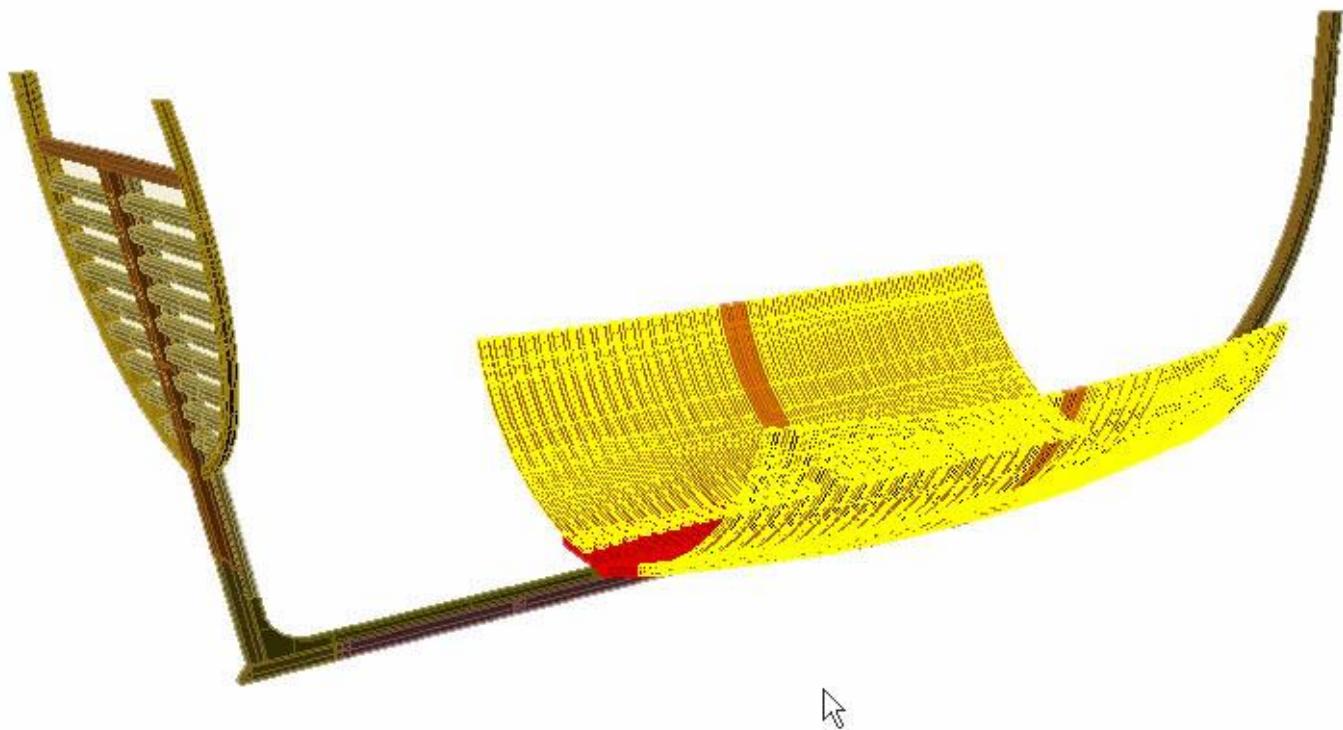
FR – Couple(s)/Membrure(s) de balancement

IT – Cavo de sesto (Venice), chodiera chorba, quartiere

UK – Tailframe(s), loof frames

NL – Ribben

## Pre-designed frames



PT – Cavernas de conta

SP – Madero(s) de cuenta

CT – Quaderne(s) de gàlib

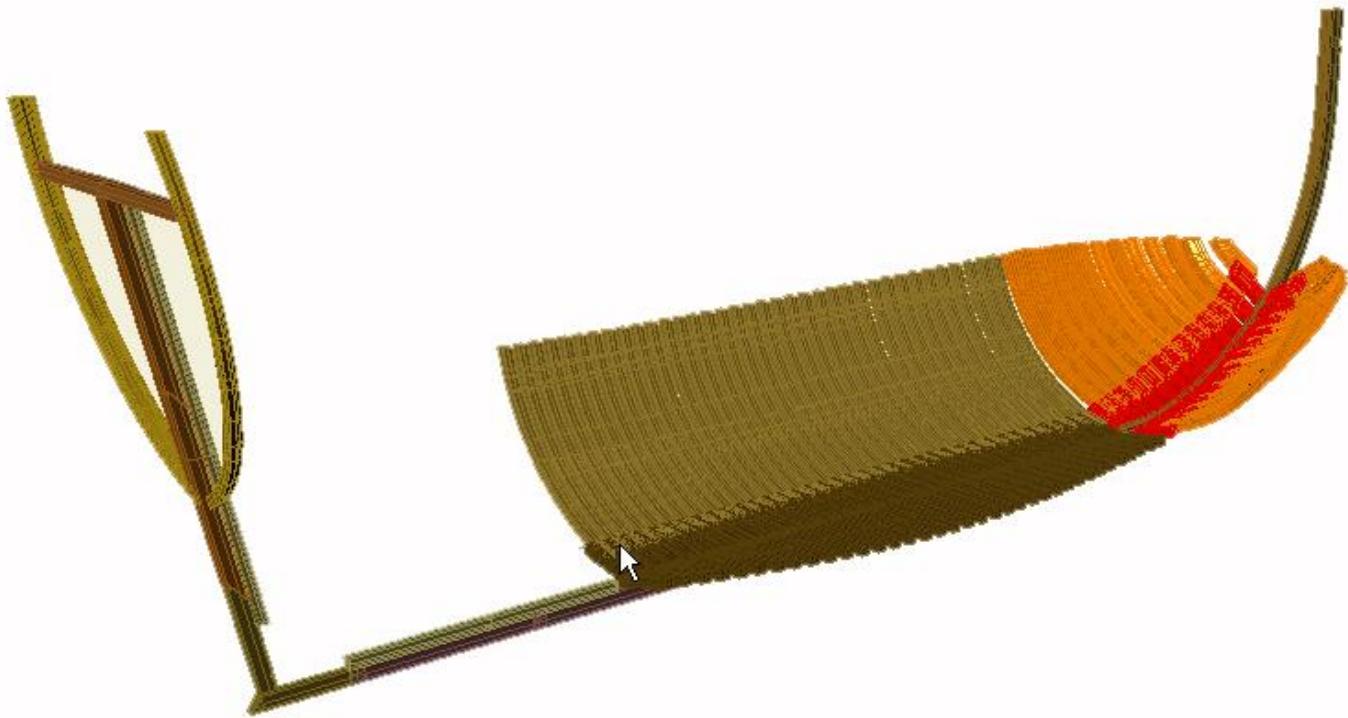
FR – Couple(s)/Membrure(s) gabariée(s) or pre-déterminée(s)

IT –

UK – Pre-designed frames

NL – Vooraf ontworpen ribben

## Frames



PT – Enchimento(s) da proa

SP – Curvamentos de proa, pique(s)

CT – Forcat(s), maltrobat(s)

FR – Fourcat(s)

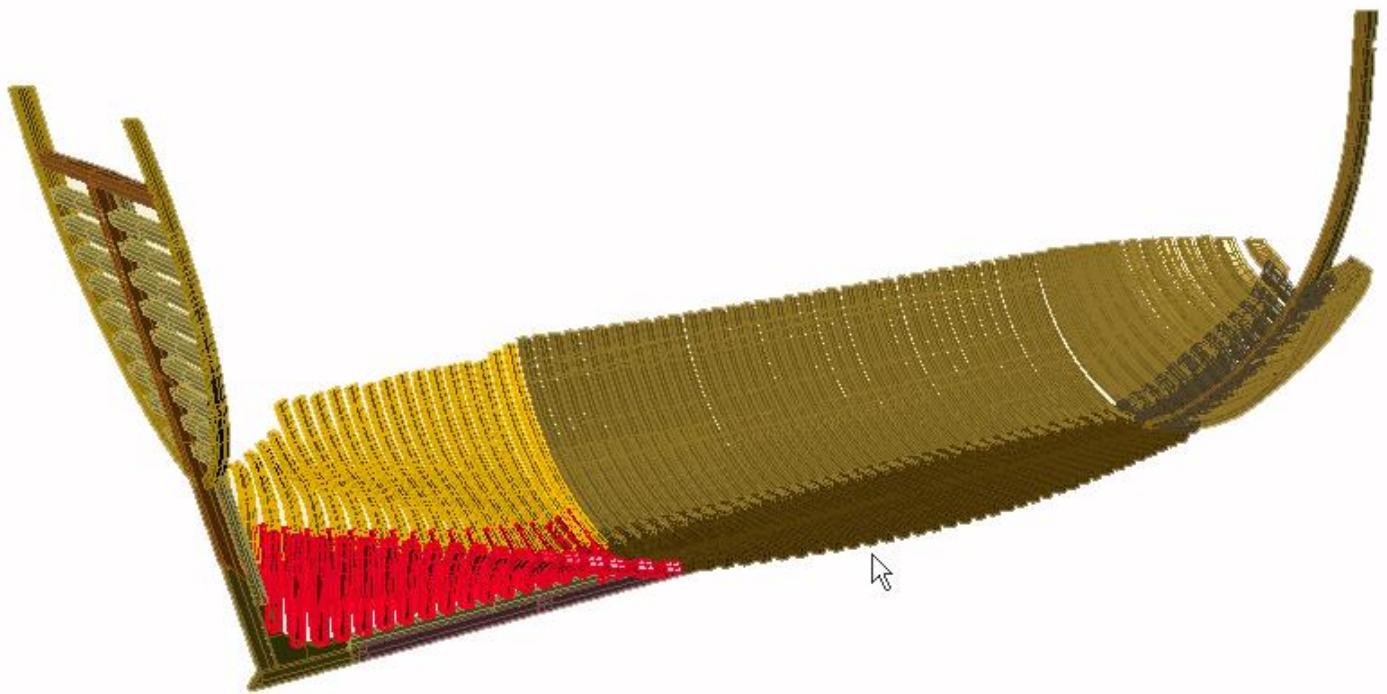
IT – Forcacci

UK – V-frame(s), crotche(s)

NL – V-Rondspant

3D Model: Alex Hazlett

## Frames



PT – Enchimento(s) da popa, pica(s)

SP – Curvamento(s) de popa, alabe(s),-pique(s)

CT – Forcat(s) de popa

FR – Fourcat(s) (*same as V-frames*)

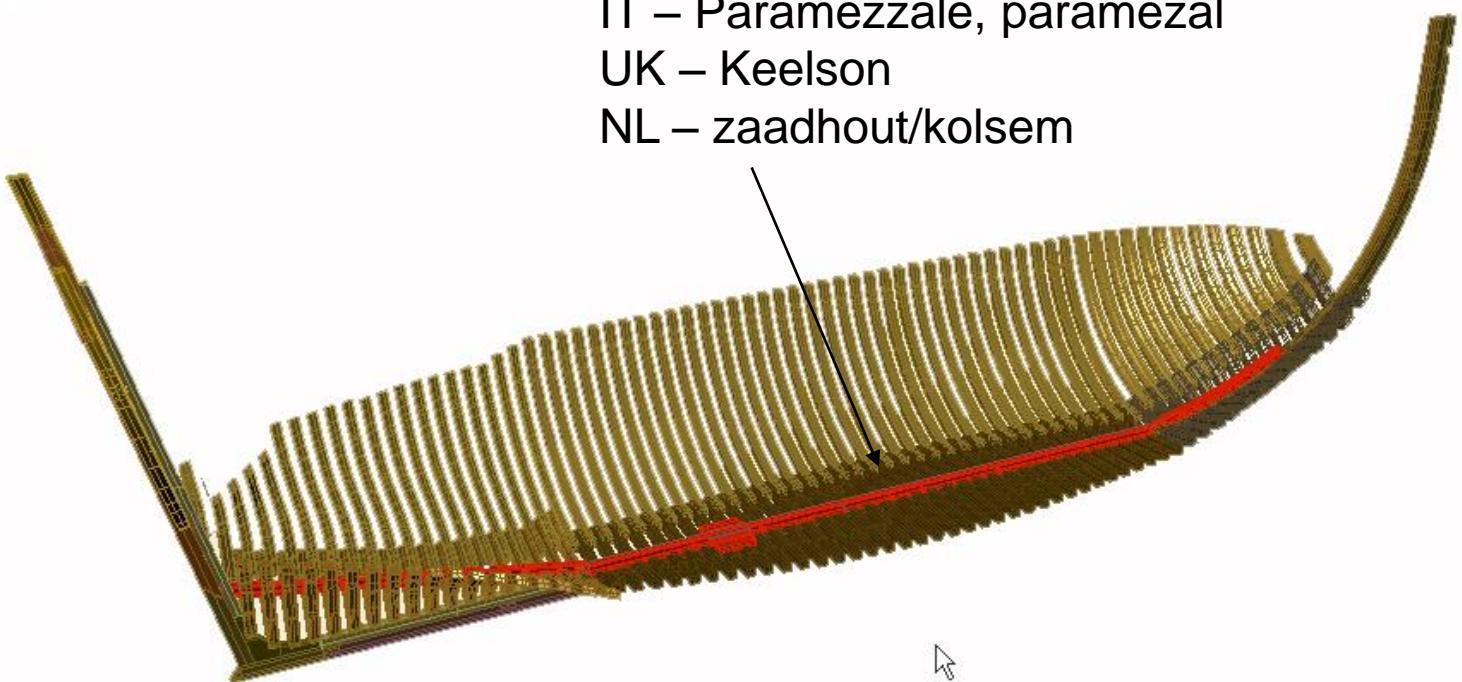
IT – Forcacci

UK – Y-frame(s), crotche(s)

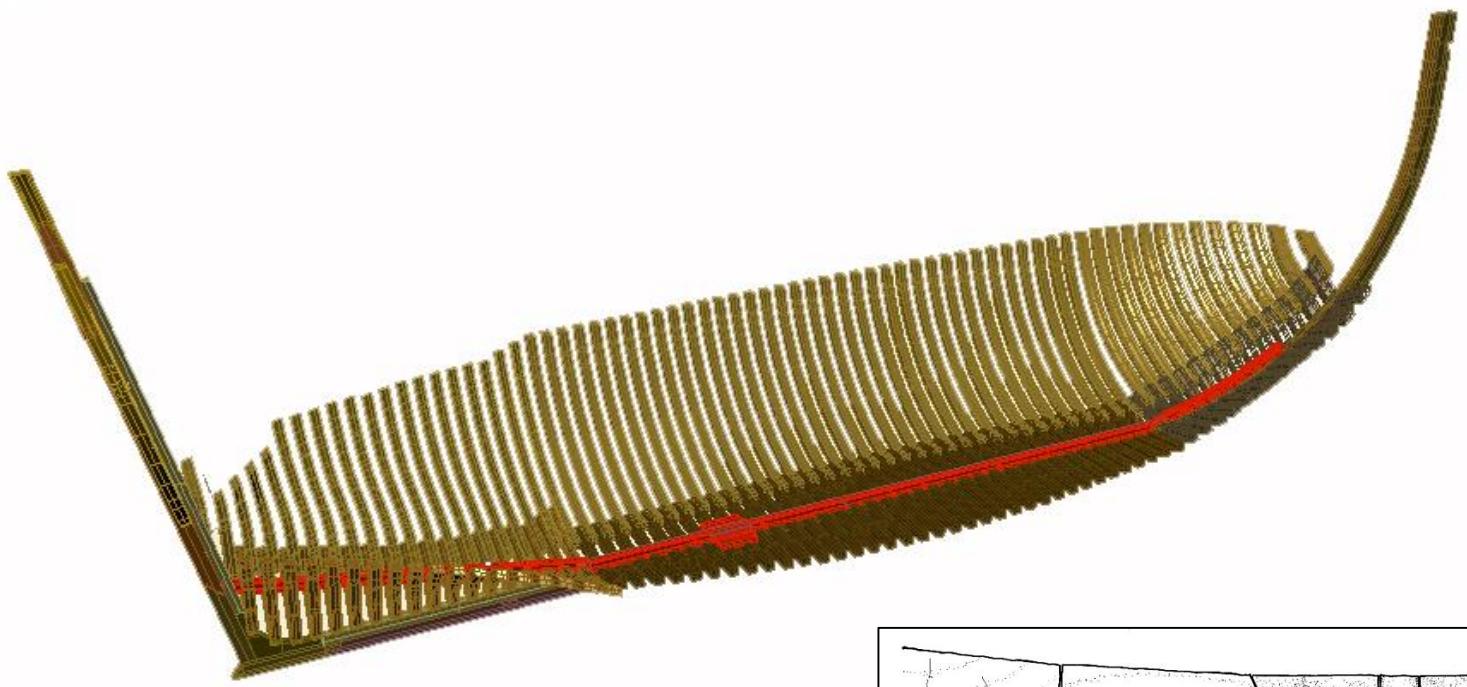
NL – S-Spant

## Keelson

PT – Sobrequilha  
SP – Sobrequilla  
CT – Paramitjal  
FR – Carlingue  
IT – Paramezzale, paramezal  
UK – Keelson  
NL – zaadhout/kolsem



## Bolts connecting keel & keelson



PT – Aldraba

SP – Perno

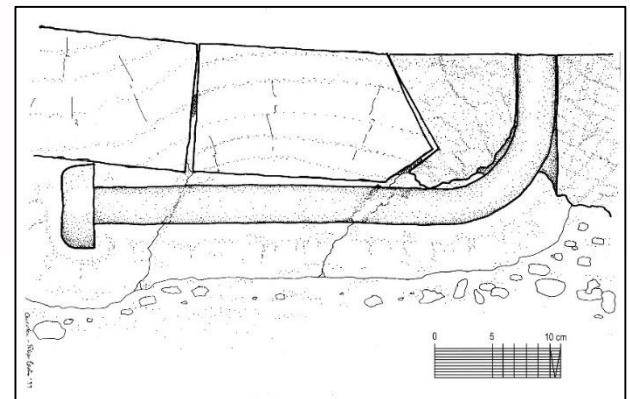
CT – Pern

FR – Broche, boulon

IT – Perno

UK – Bolt

NL – Bout



*Always inserted from underneath.  
The Pepper Wreck bolts were bent  
during the shipwreck process.*

## Maststep

PT – Carlinga

SP – Carlinga

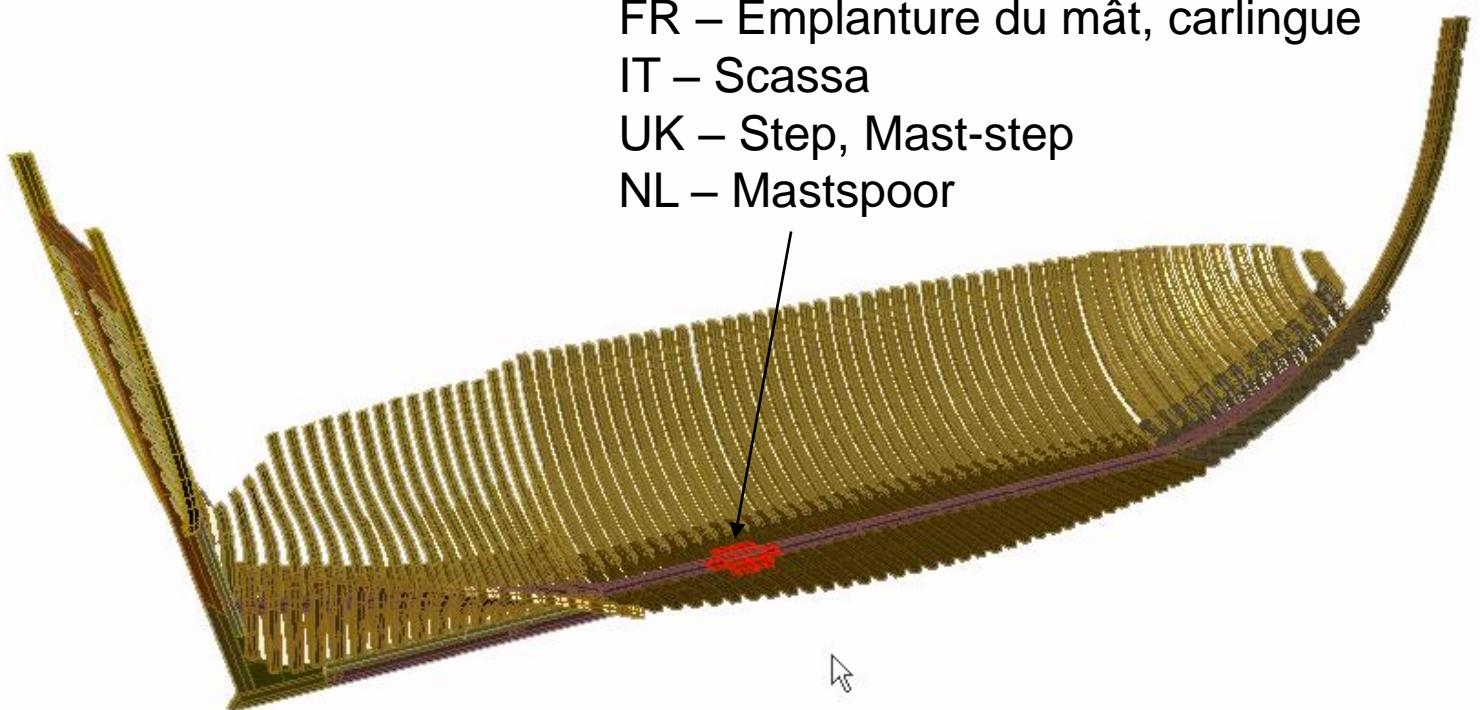
CT – Paramola

FR – Emplanture du mât, carlingue

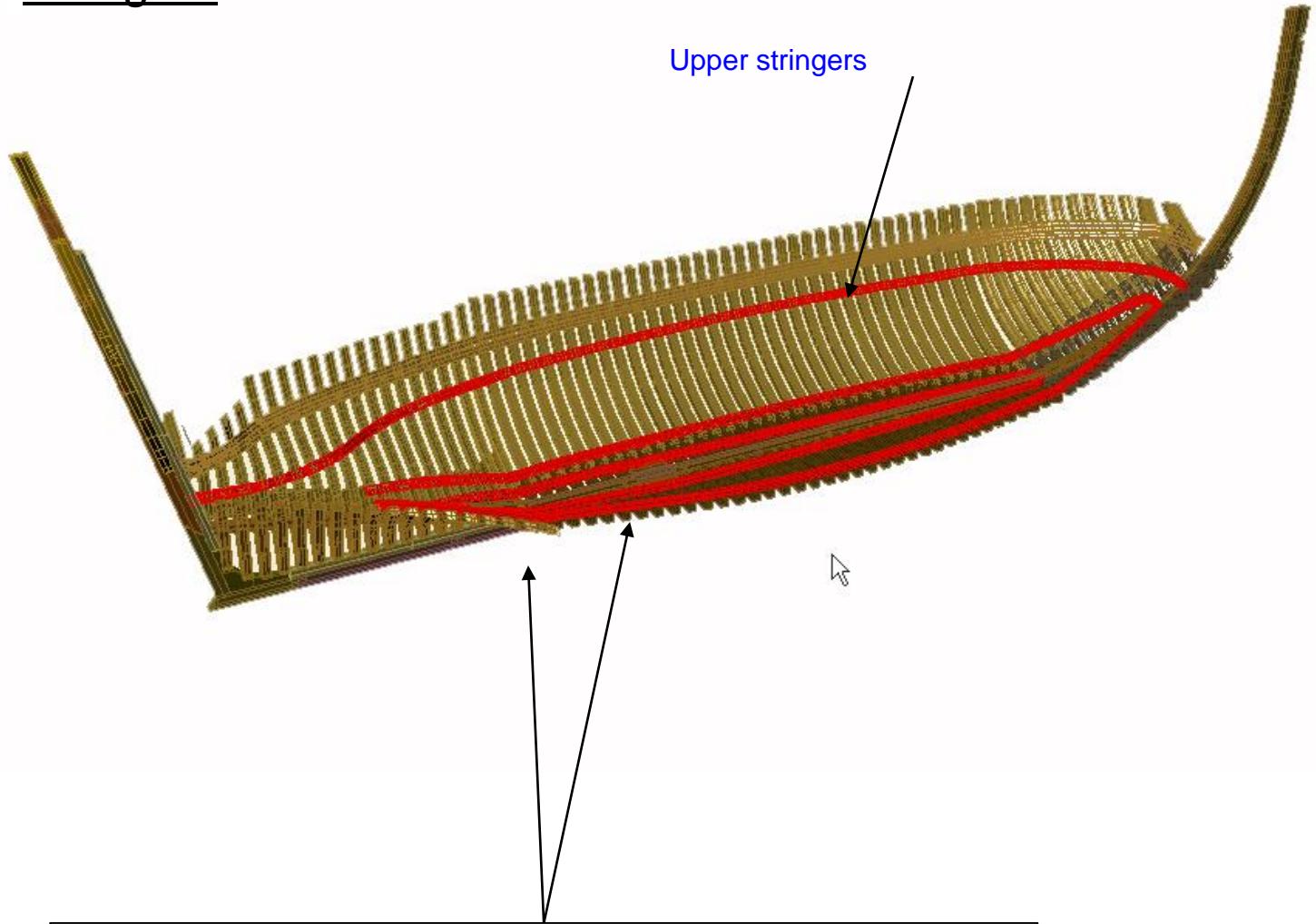
IT – Scassa

UK – Step, Mast-step

NL – Mastsvoor



## Stringers



PT – Escoa(s) do fundo

SP – Palmejare(s) (Galicia: vagras)

CT – Serra, sobre-escoa

FR – **Lisse(s)**, vaigre(s) de fleur

IT – Serrettone, paraschossola (Venice)

UK – Bottom stringer(s), foot wale(s), thick stuff

NL – Stringer

The stringers that run near the keel or over the connection floors/futtocks

3D Model: Alex Hazlett

## Stringers and breast hook

PT – Bussarda

SP – Busarda

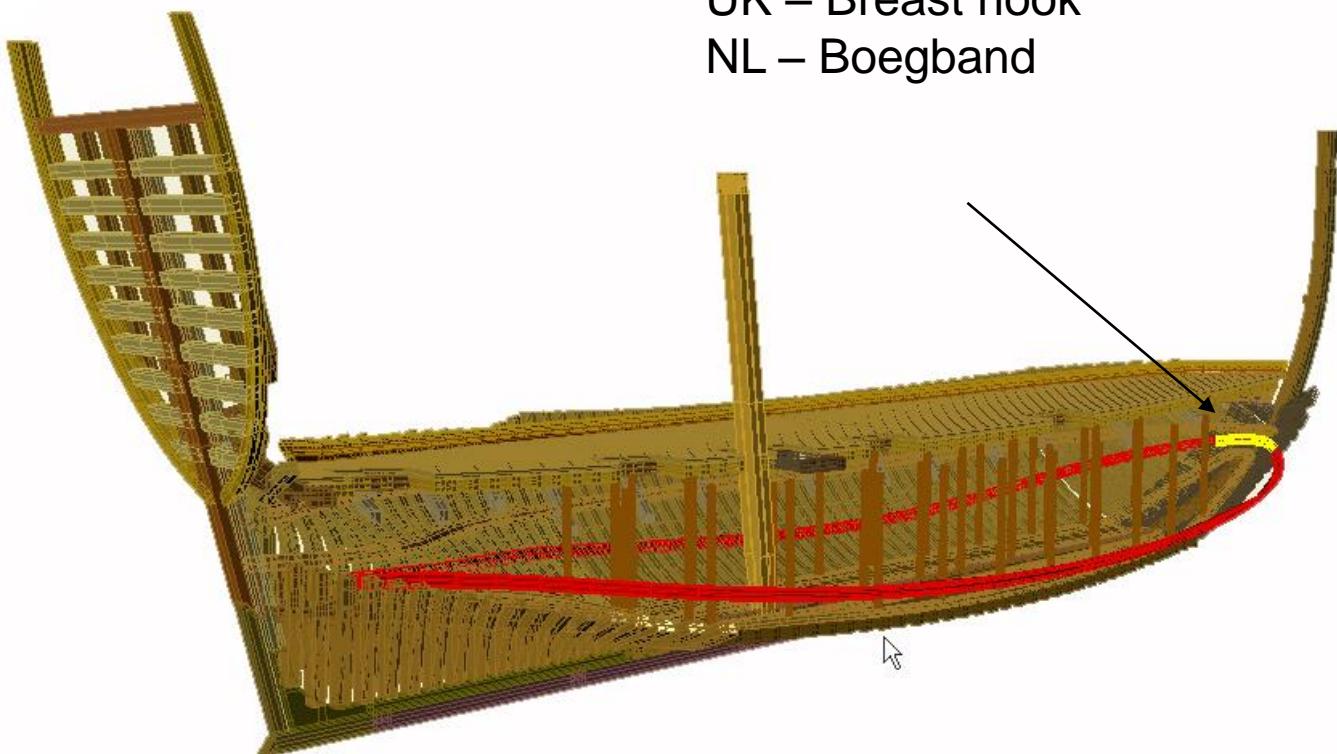
CT –

FR – Guirlande(s)

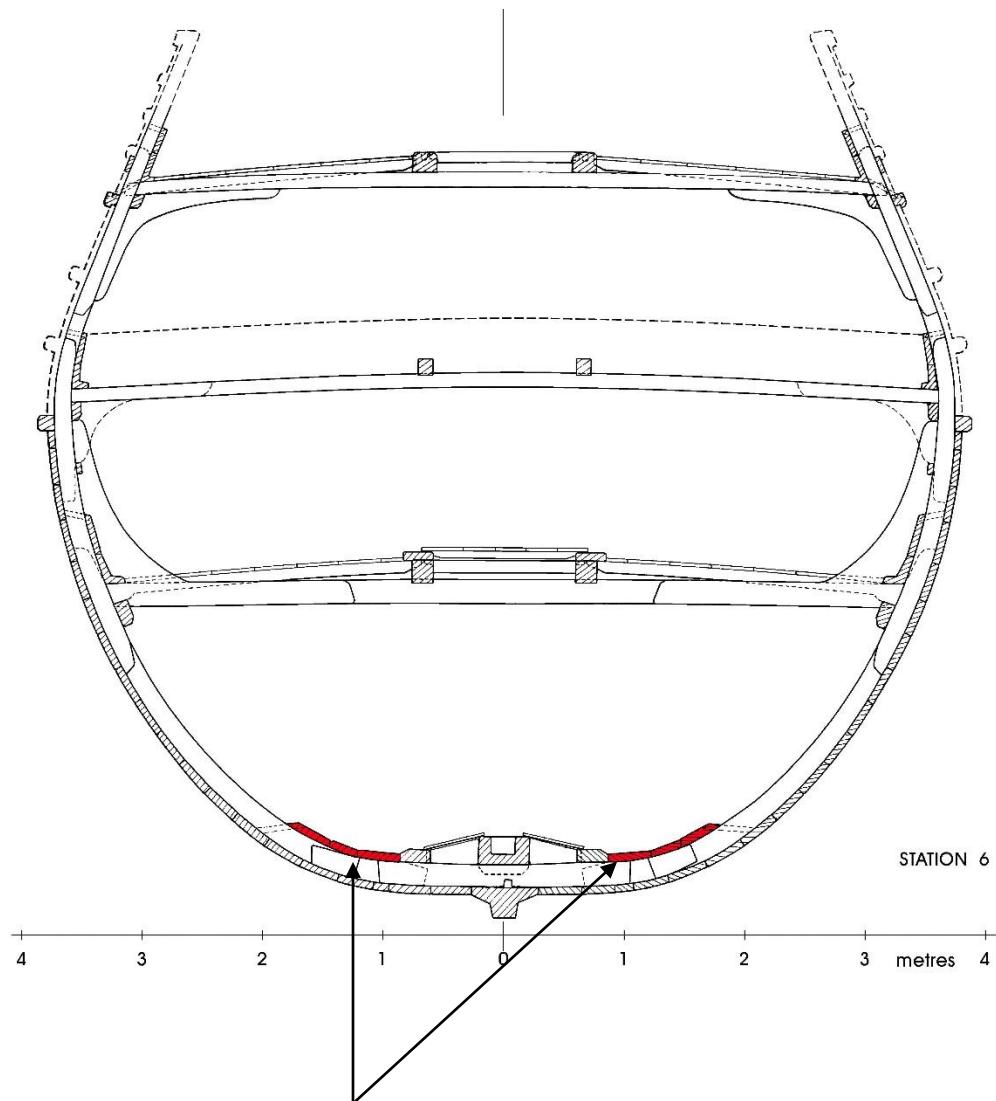
IT – Ghirlande di proa

UK – Breast hook

NL – Boegband



## Ceiling



PT – Forro interior

SP –forro Interior, tabla(s) del forro interno

CT – Serreta, pla del pallol

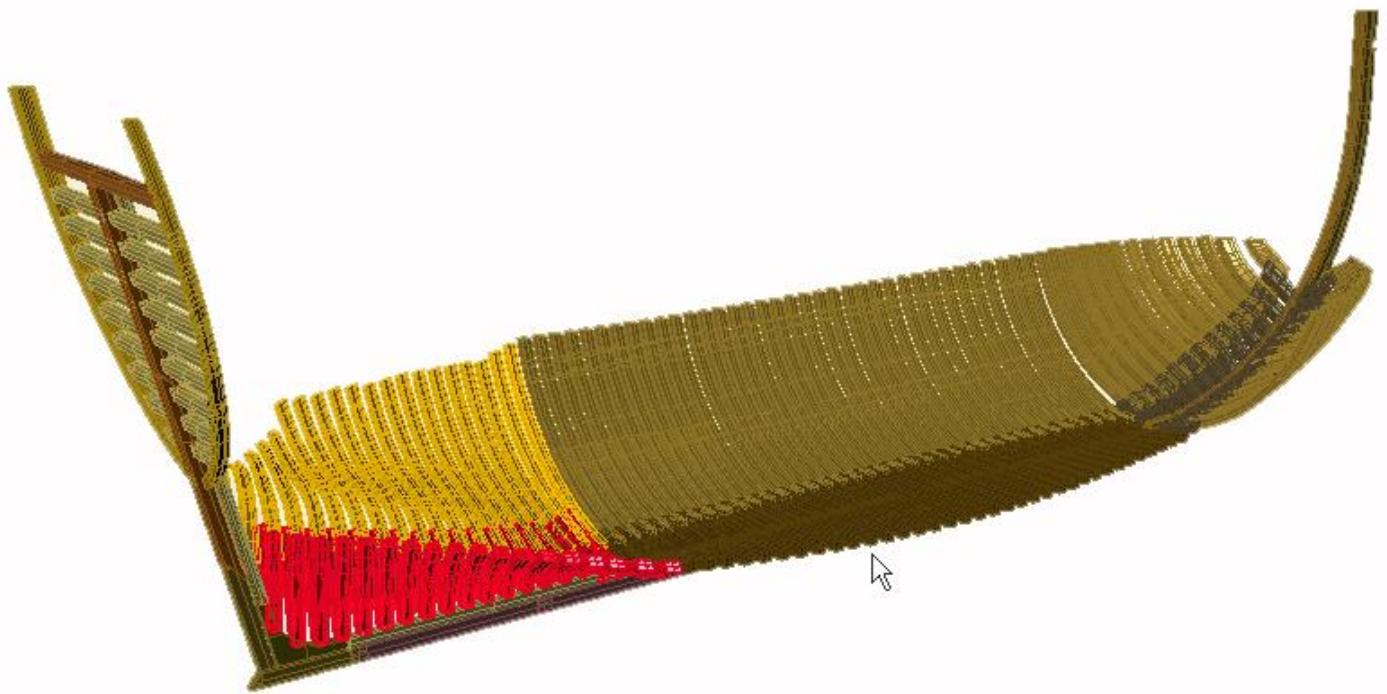
FR – Vaire

IT – Serrette, paramezzale dele scose

UK – Ceiling planking

NL – Wegering

## Orlop deck



*Portuguese and Spanish ships had a lower deck, over the ballast, without planking over the beams.*

PT –  
SP – Baos vacíos  
Sollado  
CT – Falsa coberta  
FR – Faux pont  
IT – Falso ponte  
UK – Orlop deck  
NL – Koebrug



Beam without planking nail holes found on the Cais do Sodré shipwreck.

## Clamps

PT – Dormente / Contradormente

SP – Durmiente

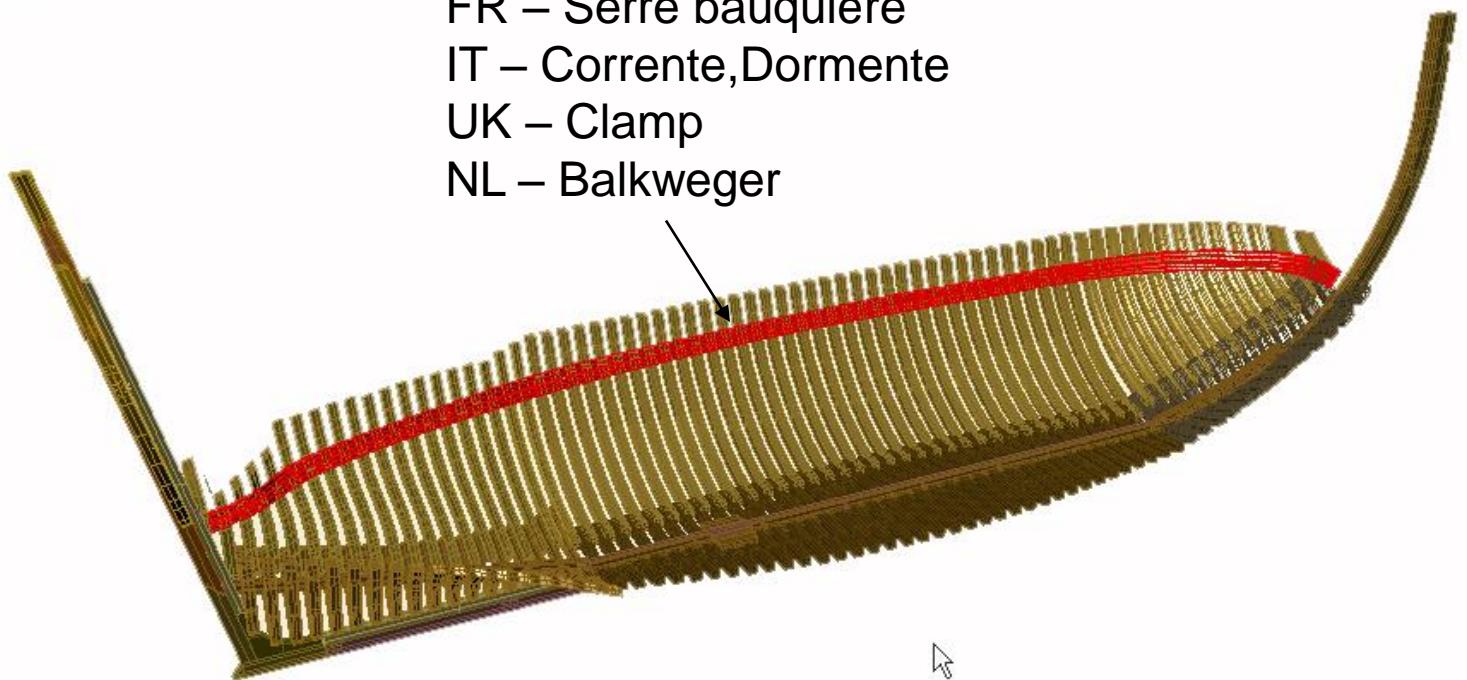
CT – Contubal

FR – Serre bauquière

IT – Corrente, Dormente

UK – Clamp

NL – Balkweger



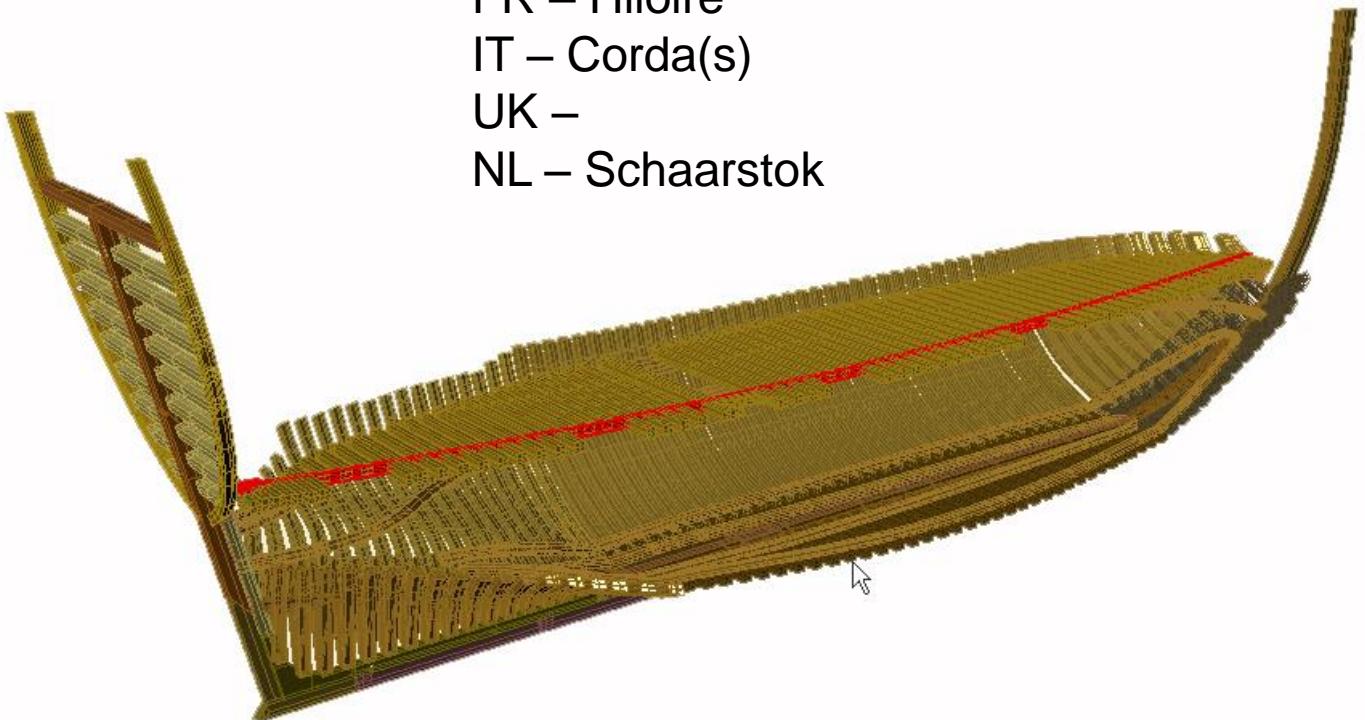
## Deck beams

PT – Vaus, lata(s)  
SP – Bao(s), lata(s)  
CT – Llata, bau  
FR – Bau(x)  
IT – Baglio, latta (Venice)  
UK – Beam(s)  
NL – Balk



## Carlins

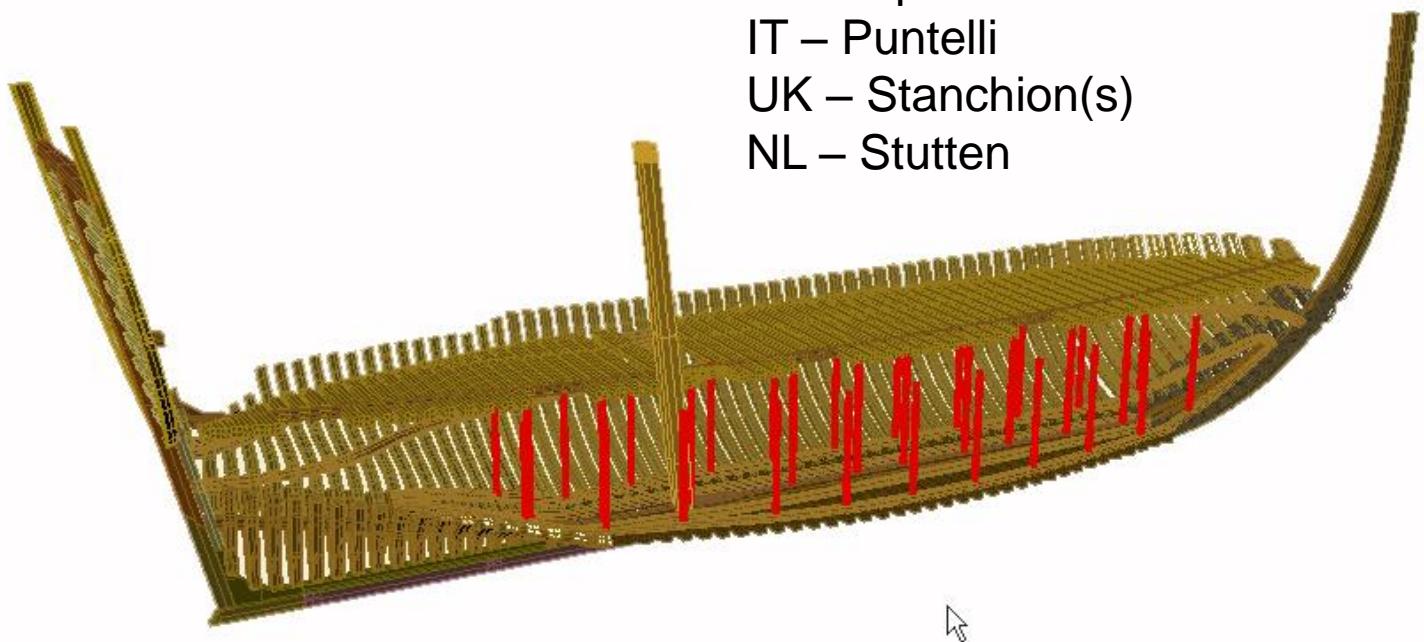
PT – Corda(s)  
SP – Cuerda(s)  
CT – Trencanell  
FR – Hiloire  
IT – Corda(s)  
UK –  
NL – Schaarstok



3D Model: Alex Hazlett

## Stanchions

PT – Pés de carneiro  
SP – Puntas  
CT – Puntal  
FR – Epontilles  
IT – Puntelli  
UK – Stanchion(s)  
NL – Stutten



## Mast partners



PT – Paixões dos tamboretes

SP –

CT – Tamboret

FR – Étambrai

IT – Mastra

UK – Mast partners

NL – Visser

## Waterways

PT – Trincaniz

SP – Trancanil

CT – Trencanell

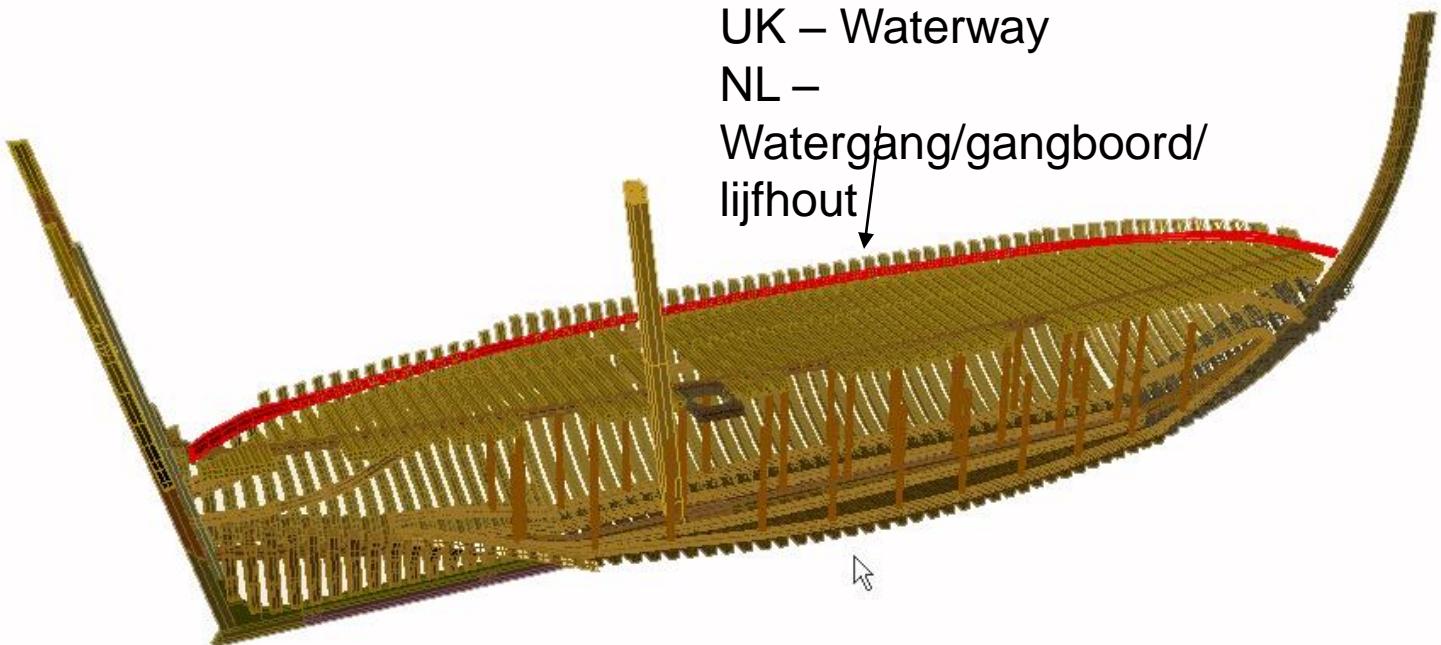
FR – Gouttière

IT – Trancanilo

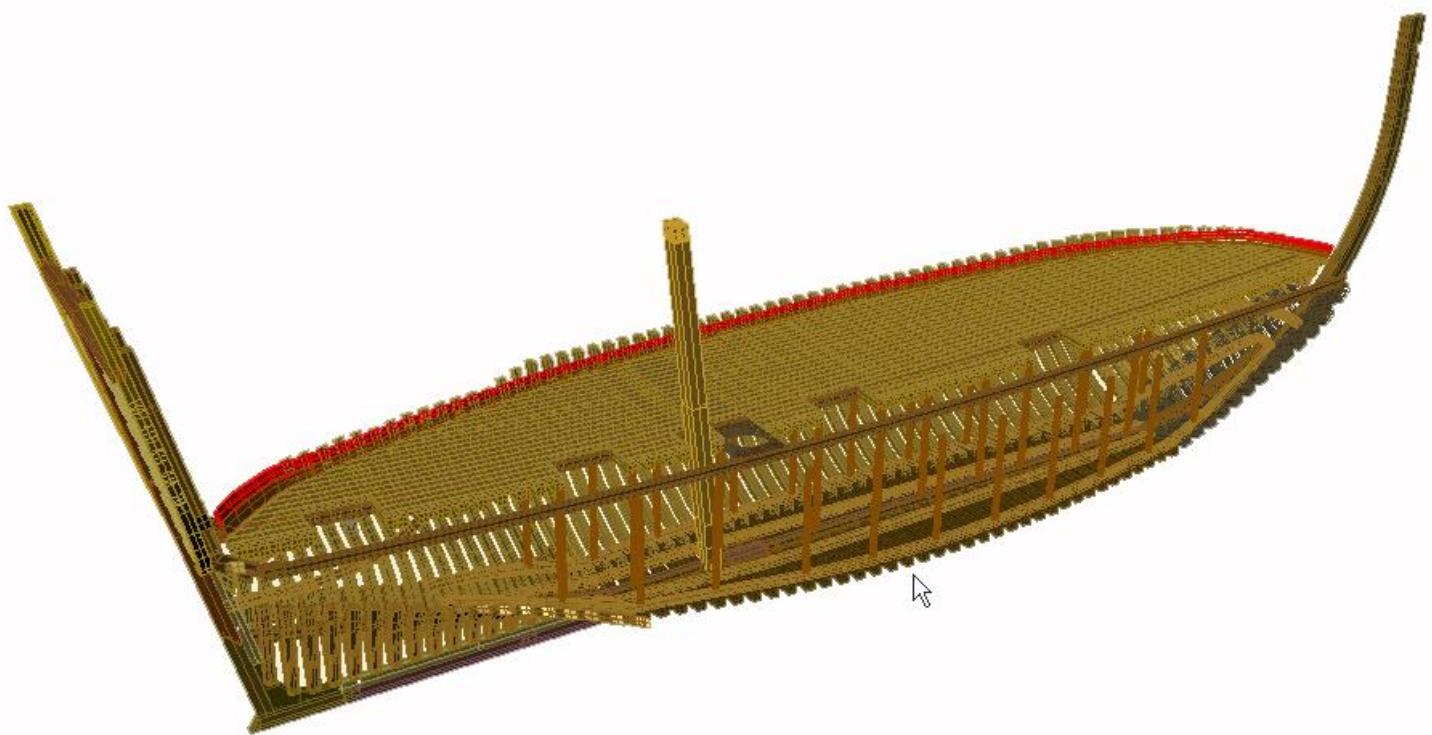
UK – Waterway

NL –

Watergang/gangboord/  
lijfhout



## Spirketing



PT – Couceira

SP – Cosedera, contratrancanil

CT – Cova, corbató

FR – Virure

IT –

UK – Spirketing

NL – Zetweger

3D Model: Alex Hazlett

## Deck knees

PT – Curvas de convés

SP – curva(s) de bao

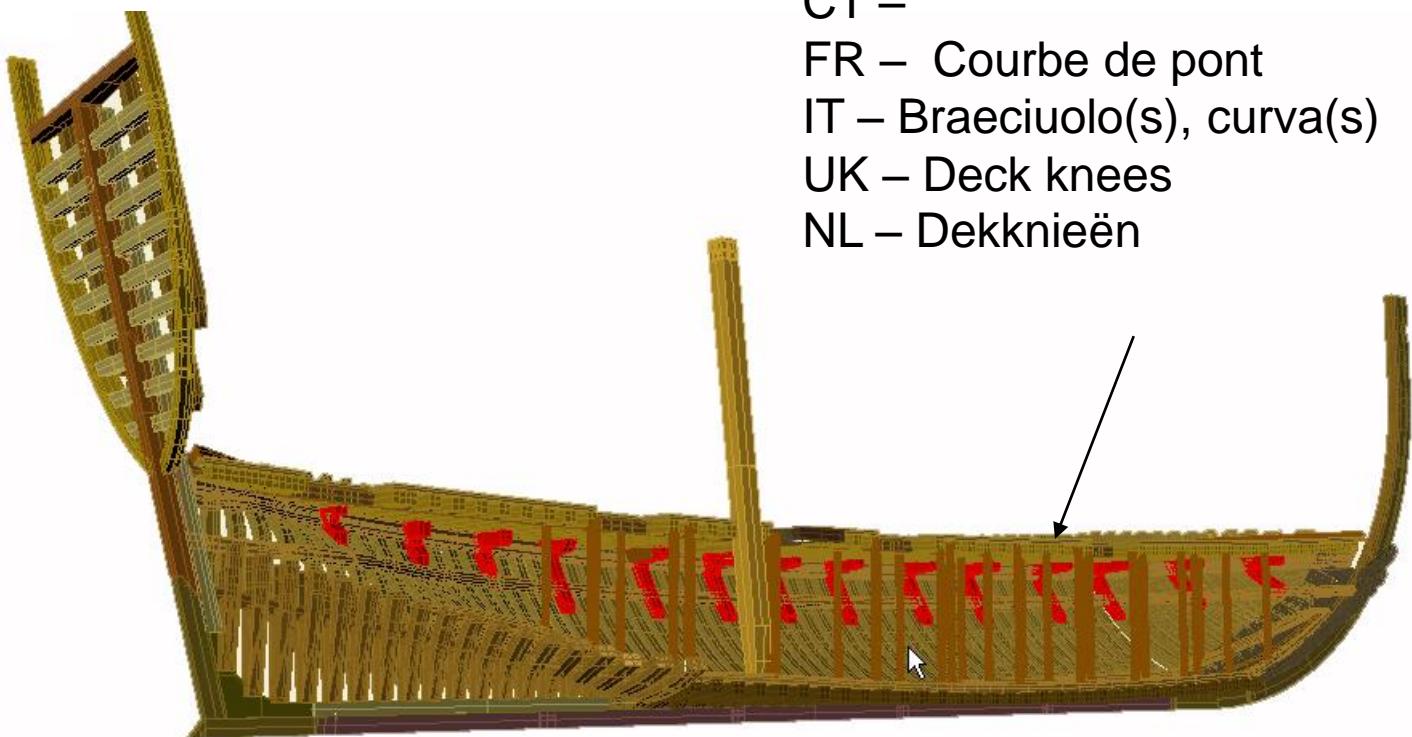
CT –

FR – Courbe de pont

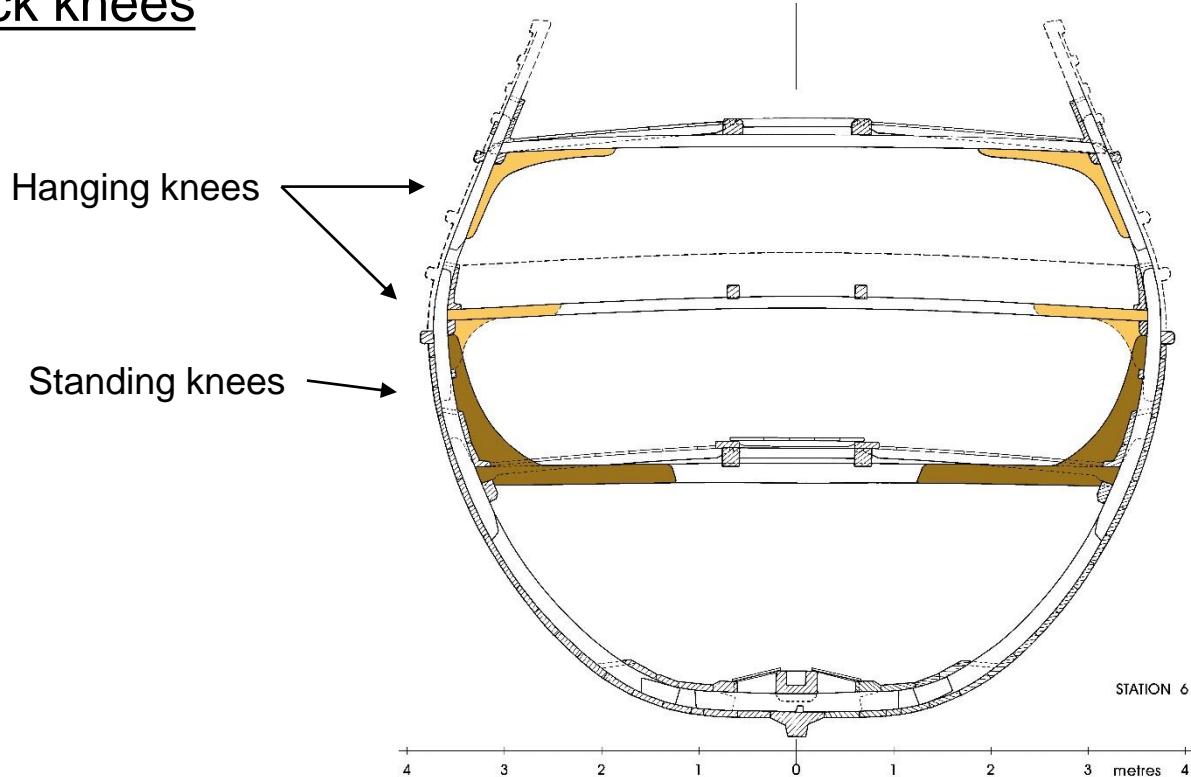
IT – Braeciuolo(s), curva(s)

UK – Deck knees

NL – Dekknieën



## Deck knees



PT – Curva(s) de revés (hanging), curva(s) de convés (standing), curva(s) de abertona (lodging)

SP – Curva(s) de peralto (hanging), curva(s) llaves (standing), curva(s) valonas (lodging)

CT –

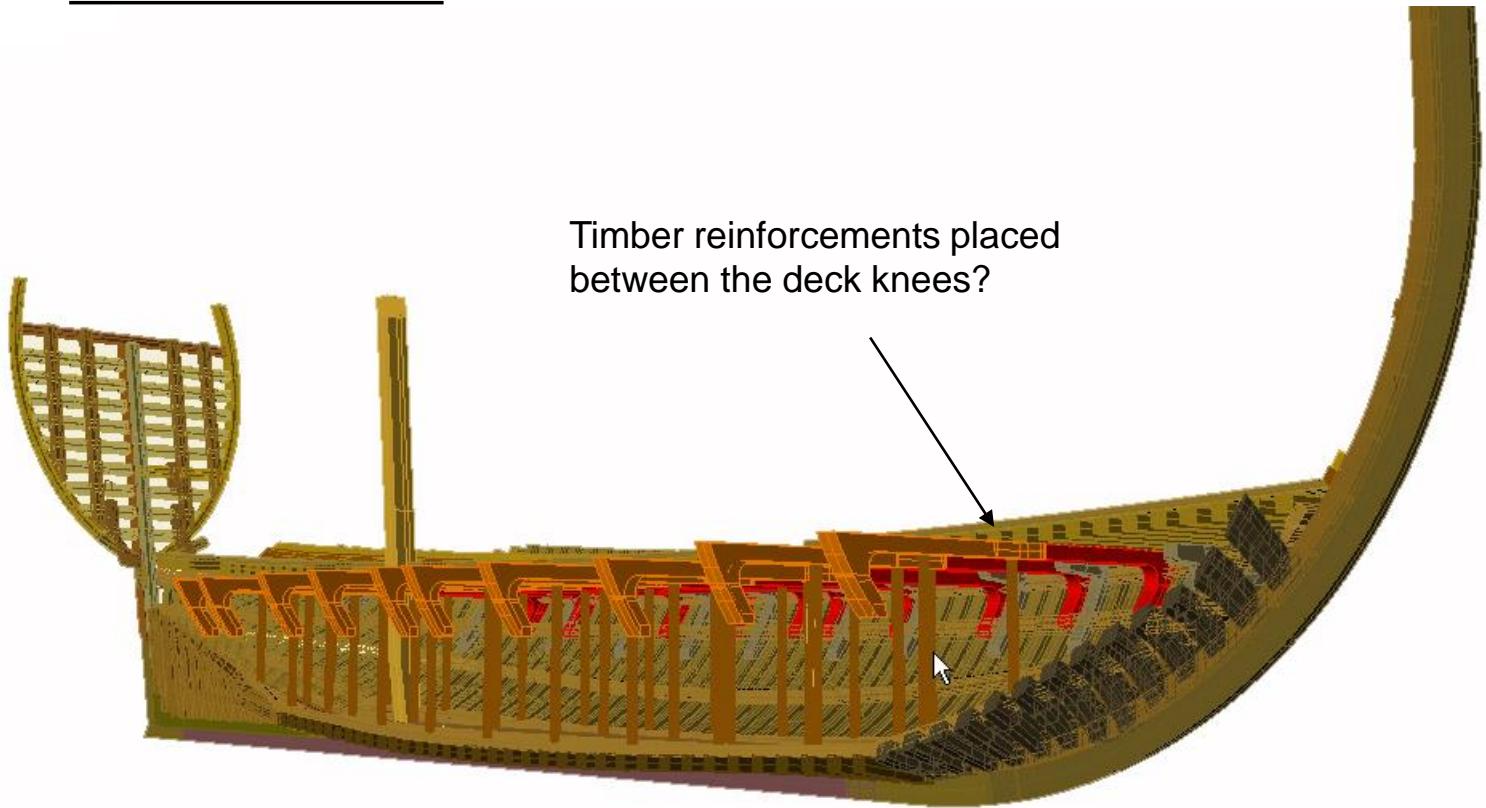
FR – Courbe(s) vertical(s) (hanging), courbe(s) horizontale(s) (lodging)

IT –

UK – Hanging knee(s), standing knee(s), lodging knee(s)

NL – Staande Knie, Liggende Knie,

## Reinforcements



*This word appears also in Lavanha, where it appears to designate timbers inserted between the floor timbers, making a solid bottom.*

PT – Entremichas, antremichas?

SP – Macizo(s)

CT –

FR –

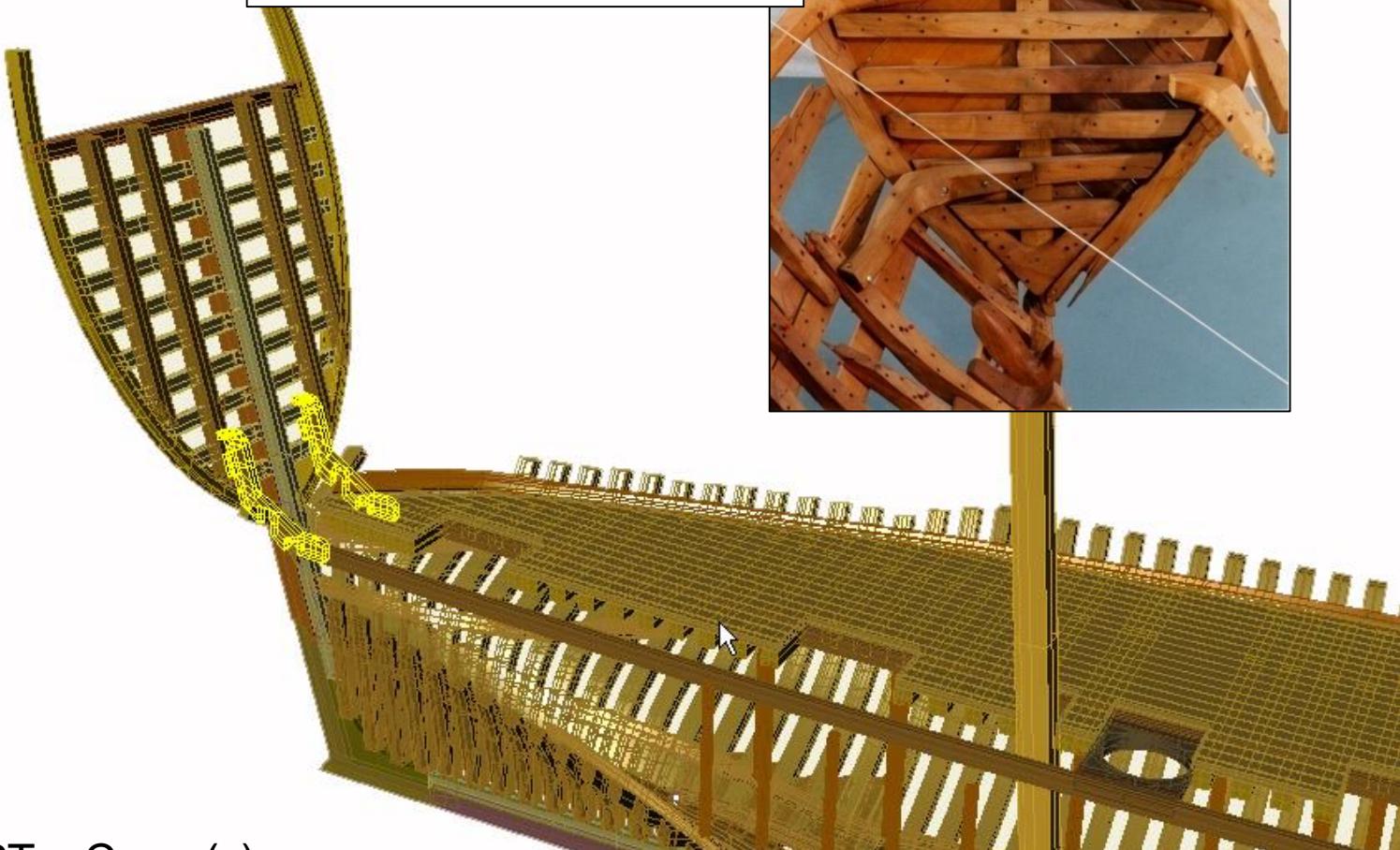
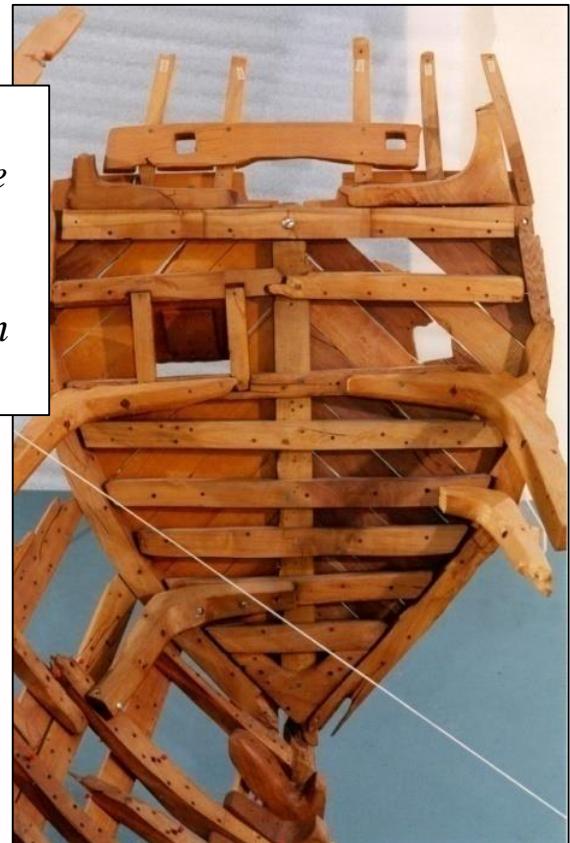
IT –

UK –

NL –

## Reinforcements

*In the Livro náutico contract the carlings are attached to the stern panel with knees. In the San Juan (1565) these knees attach the stringers to the stern panel instead.*



PT – Curva(s)

SP – Curva(s) de yugo

CT –

FR – Courbe(s) d'écusson

IT –

UK –

NL – Hek Knie

3D Model: Alex Hazlett

## Deck planking

PT – Tabuado do convés

SP – Tablazón de cubierta

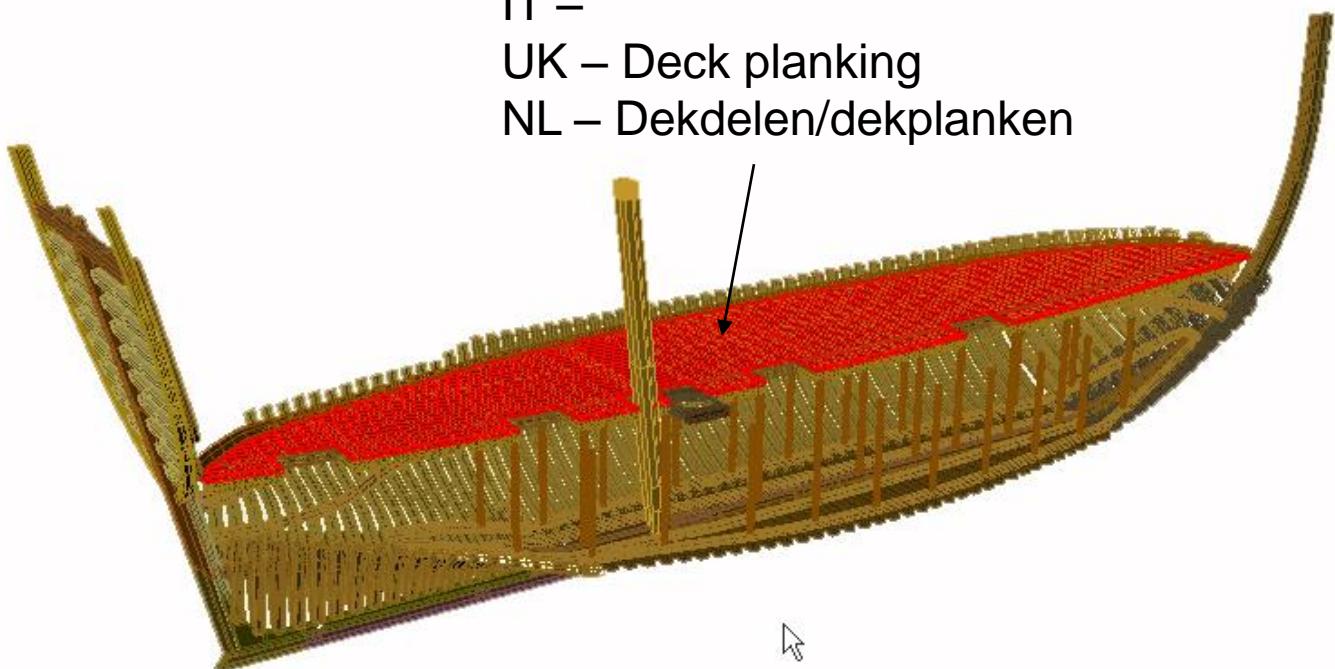
CT – Taules de corberta

FR – Plancher de pont

IT –

UK – Deck planking

NL – Dekdelen/dekplanken



3D Model: Alex Hazlett

## Hatch coamings

PT – Madres das escotinha(s)

SP – Brazolas de la escotilla(s)

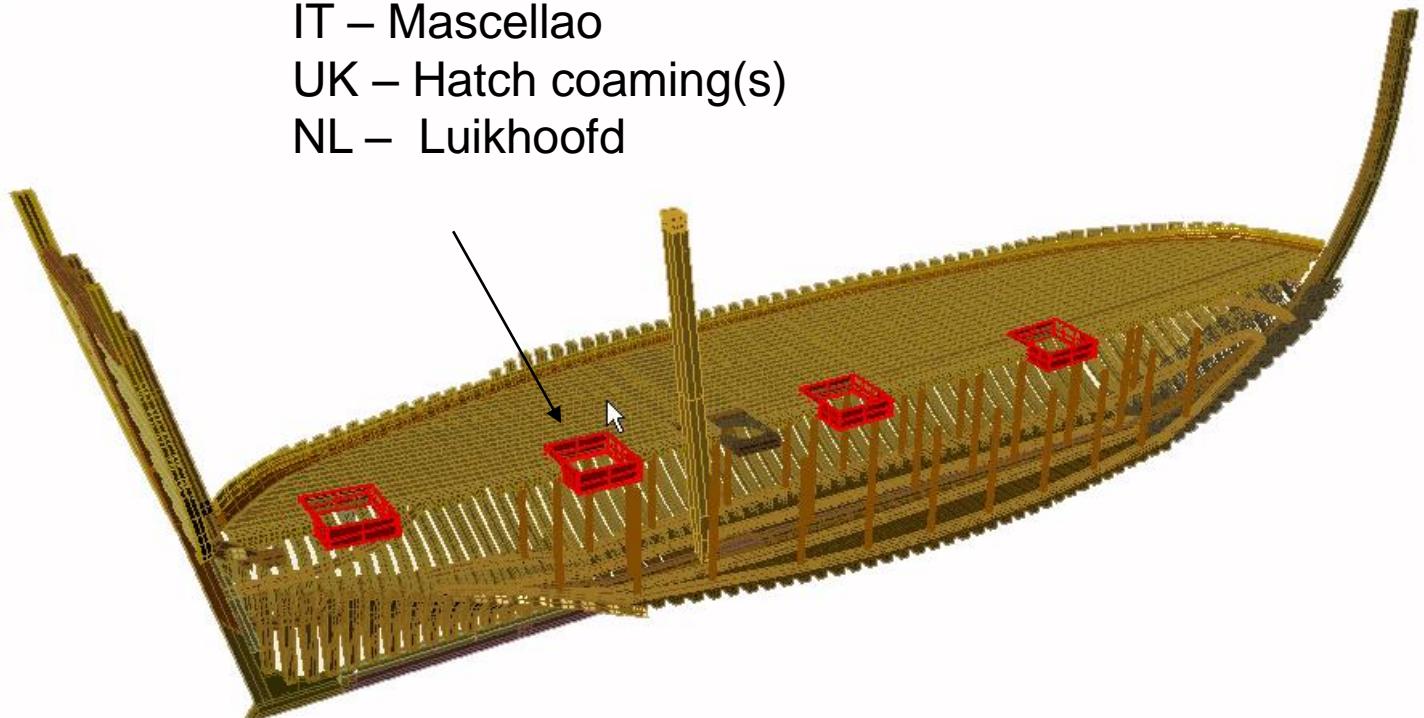
CT –

FR – Bordure d'écouille(s)

IT – Mascellao

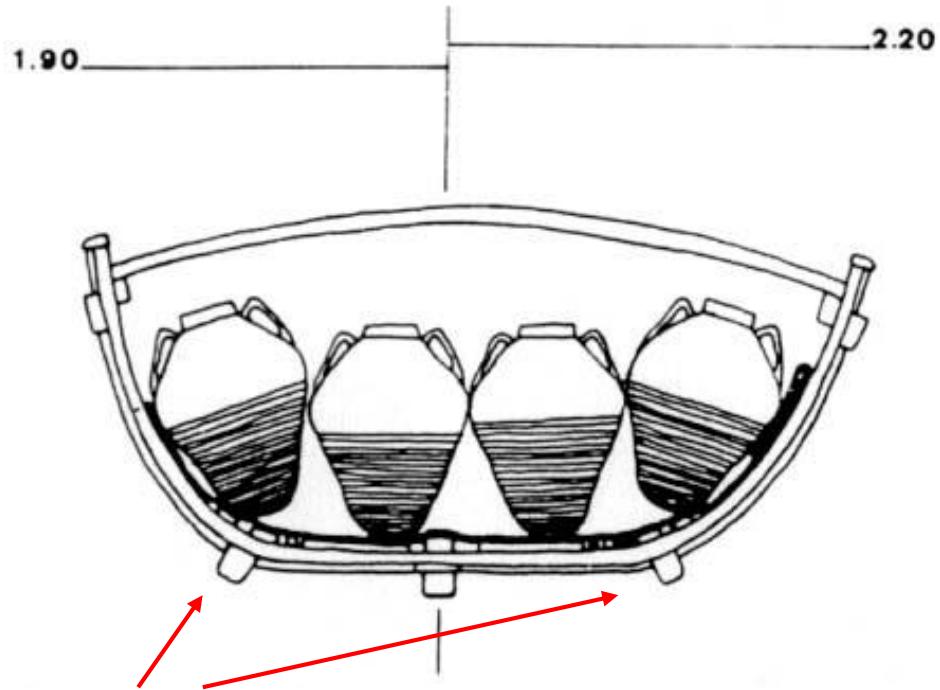
UK – Hatch coaming(s)

NL – Luikhoofd



3D Model: Alex Hazlett

## Side keel



PT – Robalete(s)

SP – Carenote(s)

CT – Escua, escoa

FR – Quille(s) d'échouage

IT – Scose

UK – Side keel(s)

NL – Kimkielen/Slingerkielen

## Lower wale

PT – Primeira cinta

SP – Primera cinta

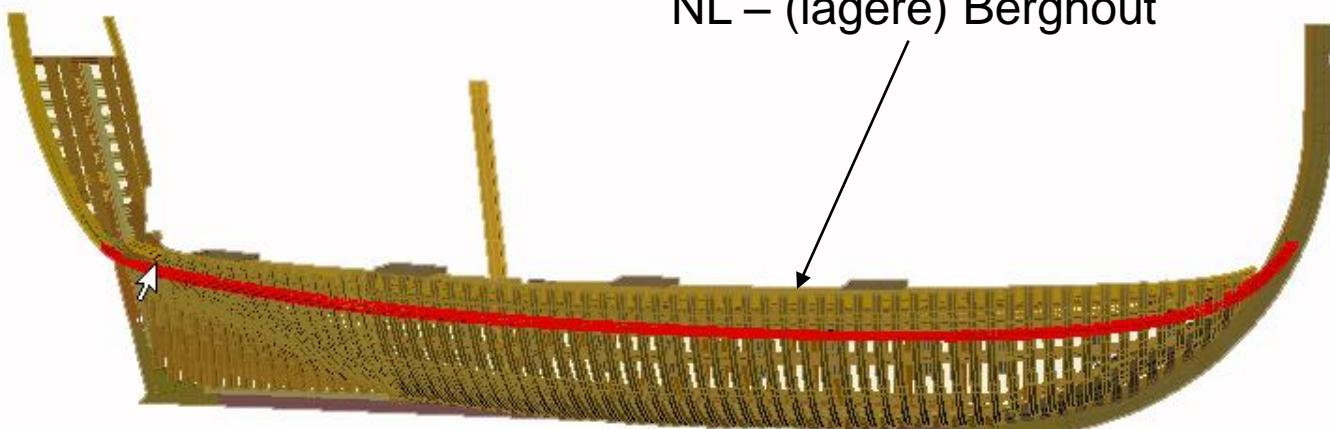
CT – Primera cinta

FR – Préceinte basse

IT –

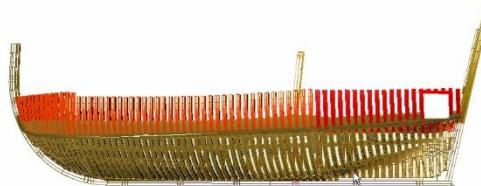
UK – Lower wale

NL – (lagere) Berghout



3D Model: Alex Hazlett

## Second deck



PT – Segunda aposturagem

SP – Primera ligazón

CT –

FR – Première allonge

IT –

UK – Second futtocks

NL – Oplanger

PT – Sisbordo, seisbordo

SP –

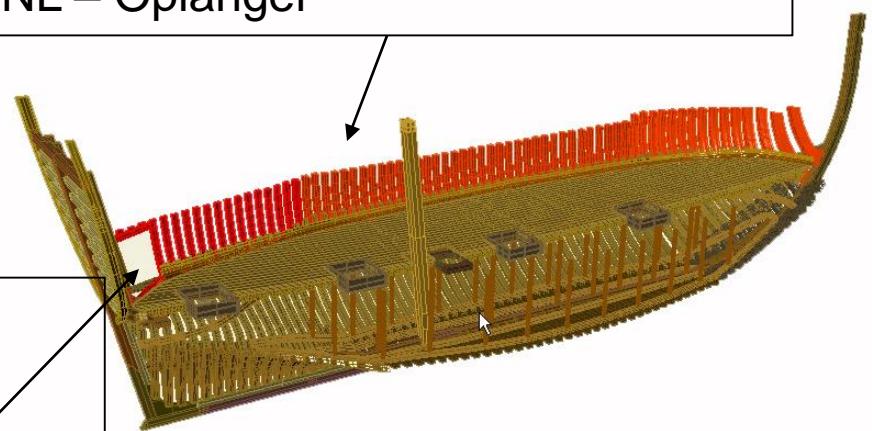
CT –

FR – Ouverture d'écouille arrière

IT –

UK – Lateral hatch

NL – Poort



PT – Mesa do sisbordo

SP –

CT –

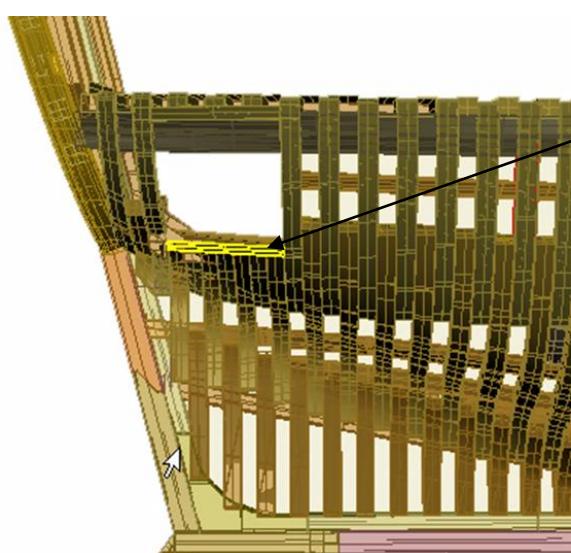
FR – Barre d'écouille

IT –

HR –

UK – Lateral hatch reinforcement

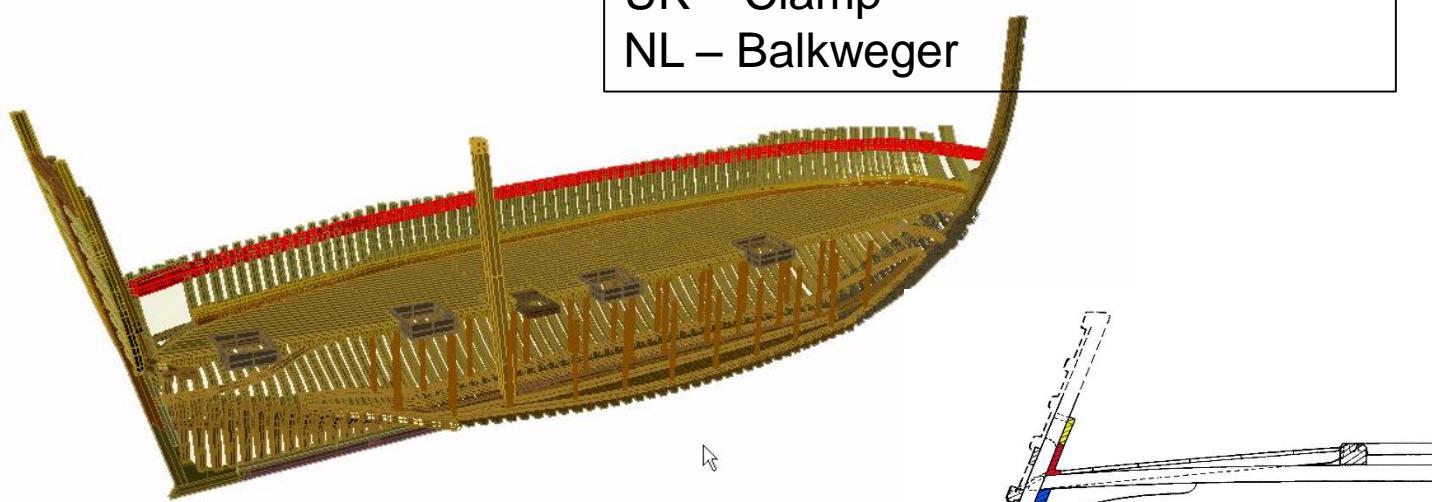
NL –



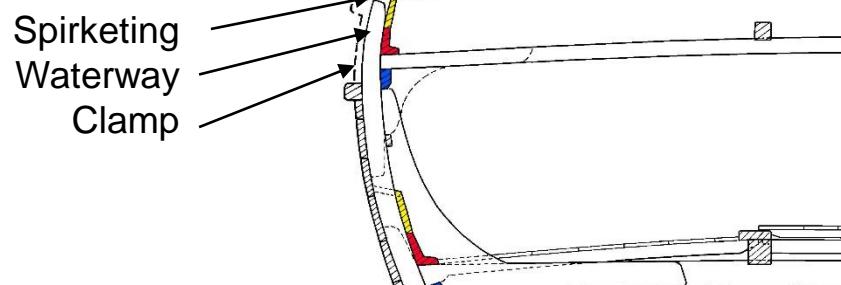
3D Model: Alex Hazlett

## Second deck

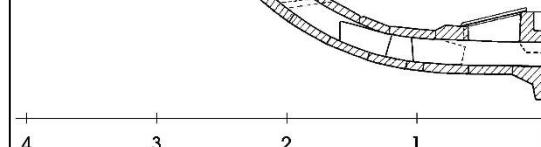
PT – Dormente (e contradormente)  
SP – Durmiente  
CT –  
FR – Serre bouquiere  
IT – Dormente  
UK – Clamp  
NL – Balkweger



PT – Couceira  
SP – Contratrancanil  
CT –  
FR – Virure  
IT –  
UK – Spirketing  
NL – Zetweger



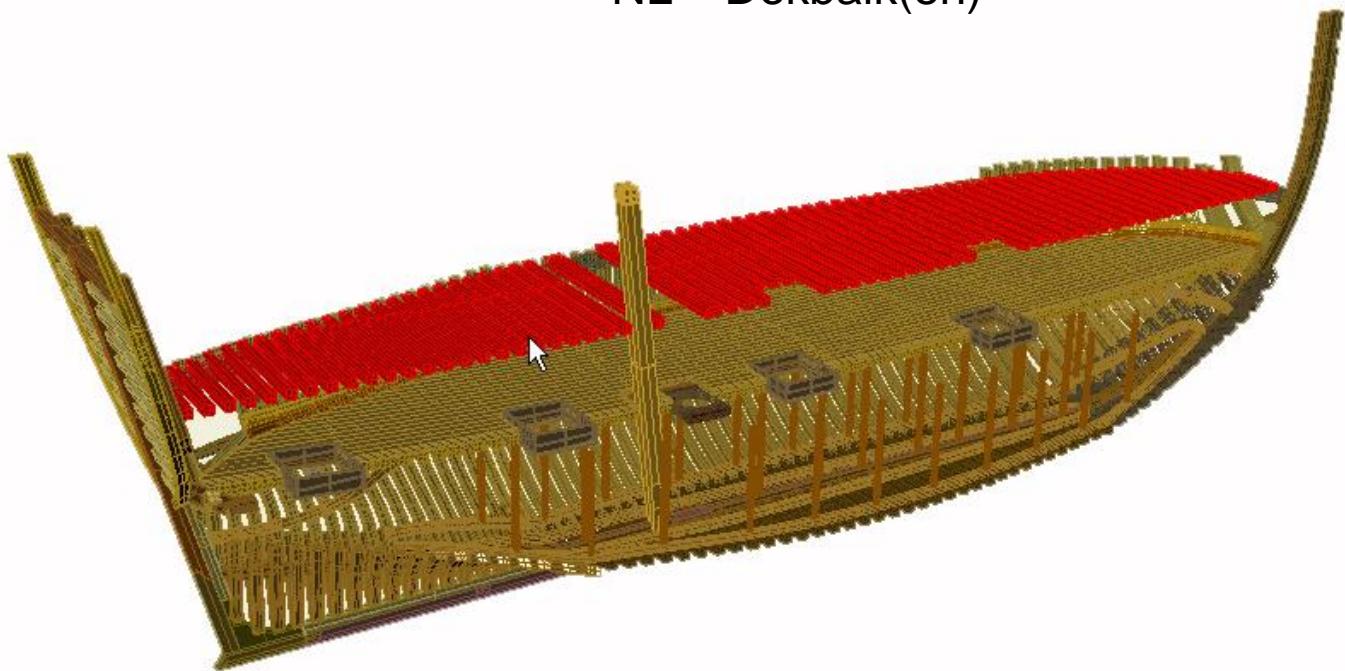
PT – Trincaniz  
SP – Trancanil  
CT – Trencanell  
FR – Gouttière  
IT – Trancanilo  
HR –  
UK – Waterway  
NL –  
Watergang/gang  
boord/lijfhout



3D Model: Alex Hazlett

## Second deck

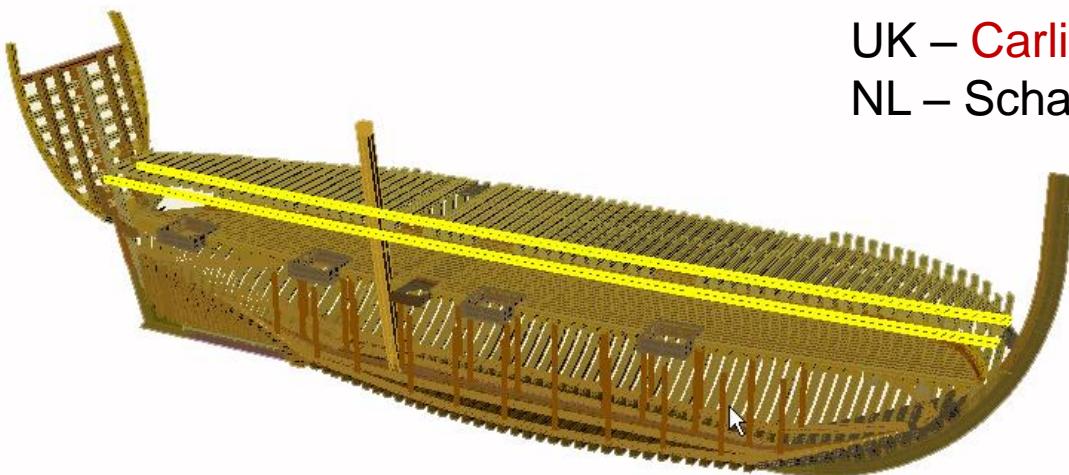
PT – Vaus  
SP – Baos  
CT – Llata, bau  
FR – Bau  
IT – Baglo(gli)  
UK – Deck beams  
NL – Dekbalk(en)



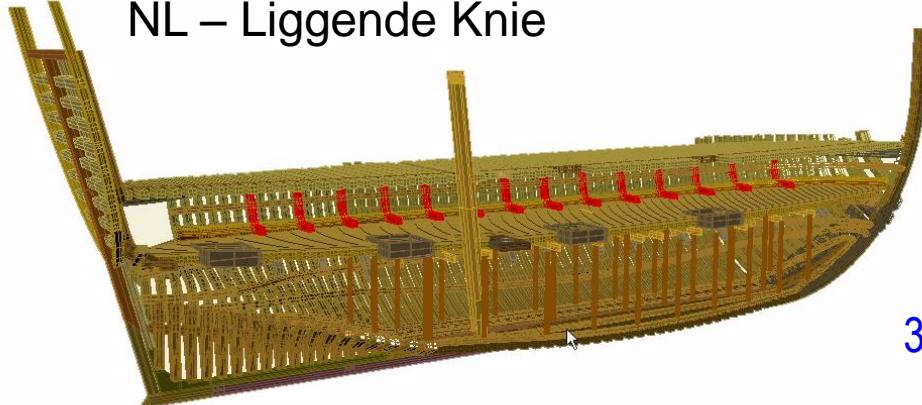
*In several texts deck beams are doubled and sometimes quadrupled near hatches of mast openings.*

## Carlings of the second deck

PT – Cordas  
SP – Cuerda(s)  
CT – Corda, serreta, cadena  
FR – Traversin  
IT – Corda(s)  
HR –  
UK – **Carlings**  
NL – Schaarstukken



PT – Curvas de revés  
SP – Curva(s) llaves  
CT – Corba  
FR – Courbe(s)  
IT –  
HR –  
UK – Standing knee(s)  
NL – Liggende Knie



3D Model: Alex Hazlett

## Second deck

PT – Paixões dos tamboretes

SP –

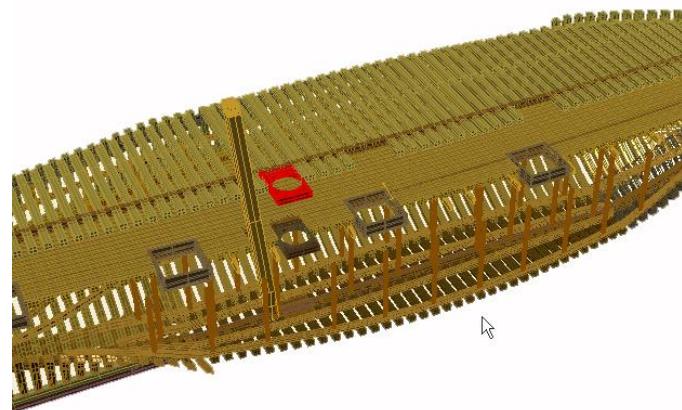
CT – Tamboret

FR – Étambrai

IT –

UK – Mast partner

NL – Visser



PT – Tabuado da segunda coberta

SP – Tablazon de la segunda cubierta

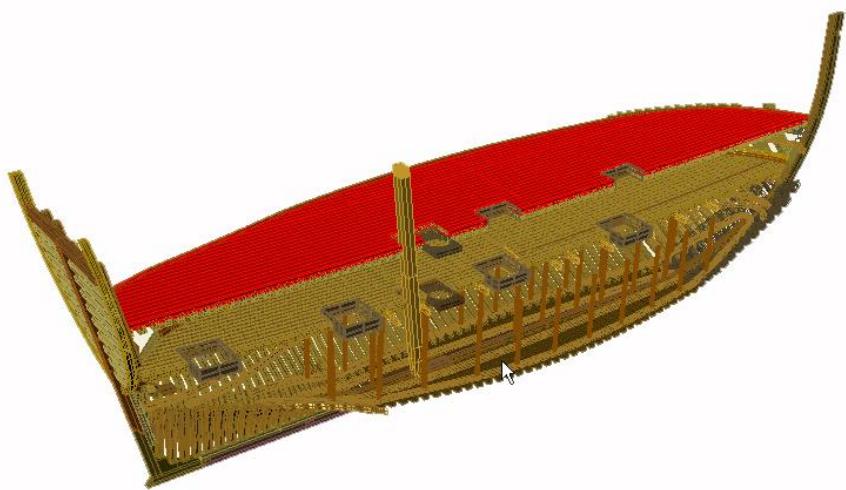
CT – Taules, taulam de la segona coberta

FR – Plancher du second pont

IT –

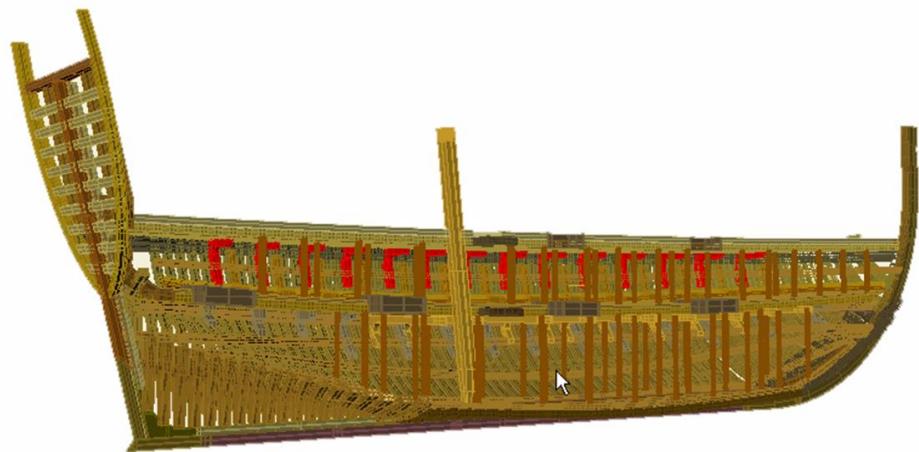
UK – Second deck planking

NL – Dekdelen/dekplanken van het tweede dek



3D Model: Alex Hazlett

## Second deck



PT – Curva(s) de convés

SP – Curva(s) de peralto

CT – Corba, corbató

FR – Courbe(s) de pont

IT –

UK – Deck knee(s)

NL – Dekknieën

PT – Pés de carneiro

SP – Puntales

CT – Puntal

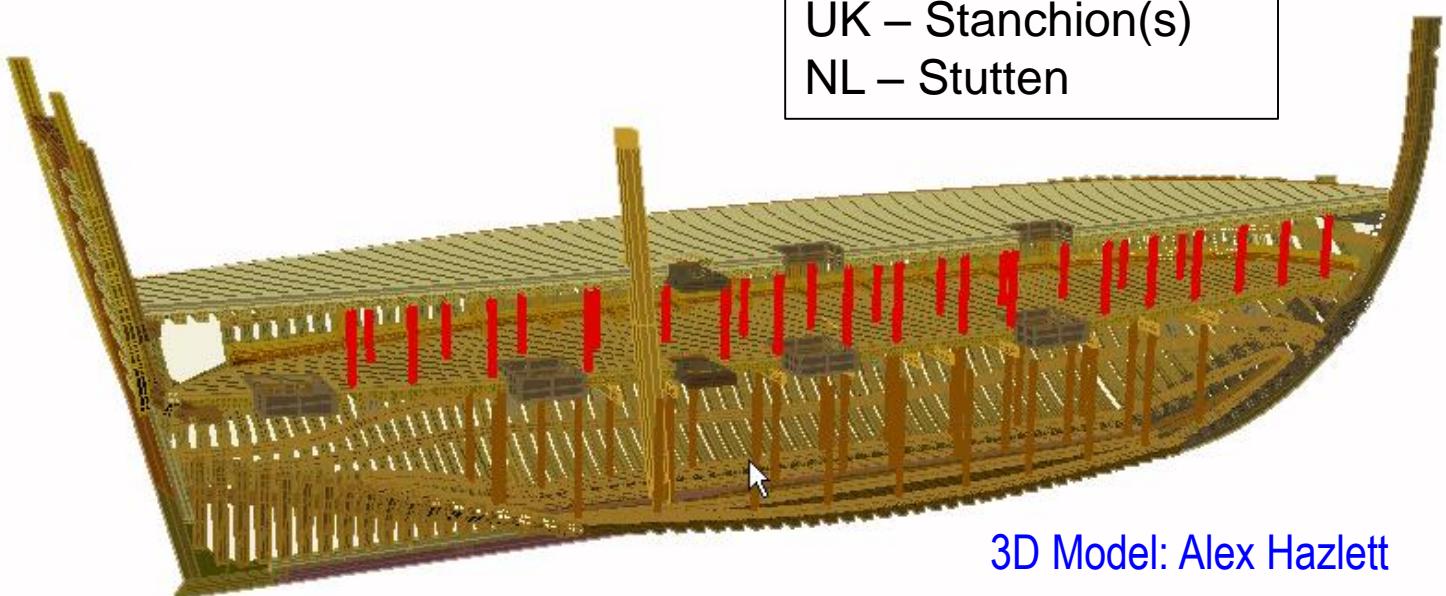
FR – Épontilles

IT – Puntelli

HR –

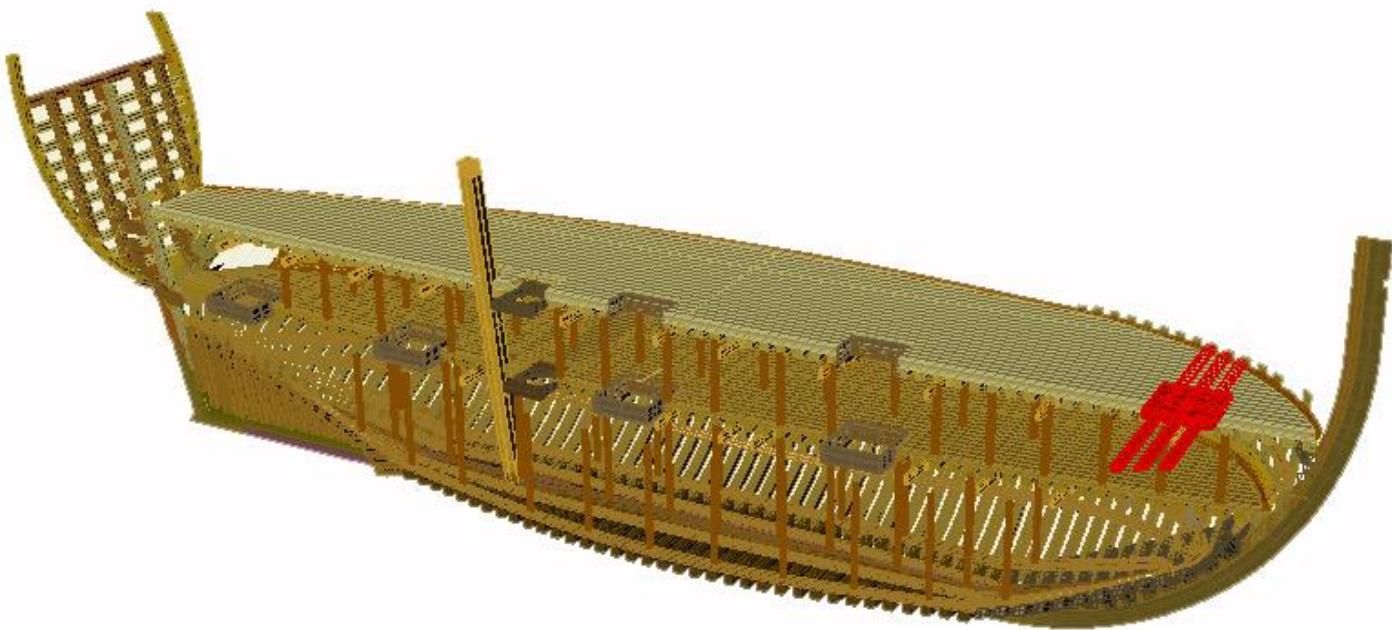
UK – Stanchion(s)

NL – Stutten



3D Model: Alex Hazlett

## Fore mast step



Fore maststep. *San Juan*, 1565.



PT – Carlinga e cunhos

SP – Carlinga (del trinquete, o del bauprés)

CT – Paramola de l'arbre de trinquet

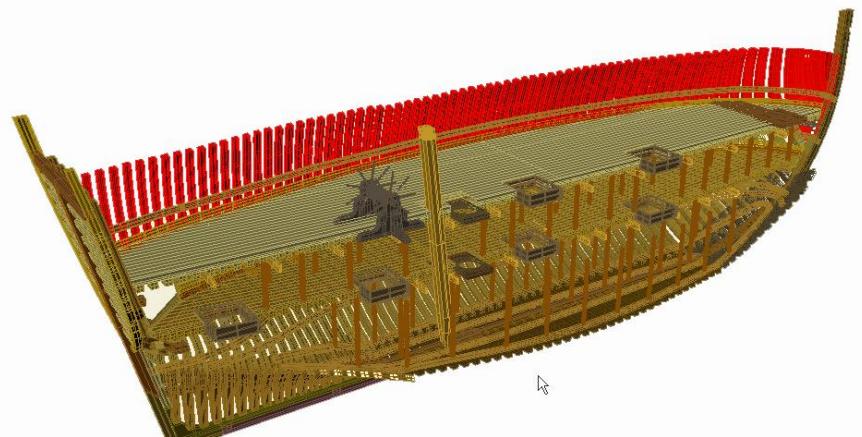
FR – Emplanture du mât de misaine

IT – Scassa del albero

UK –

NL – Mastspoor

## Third deck



PT – Terceira aposturagem

SP – Segunda ligazón

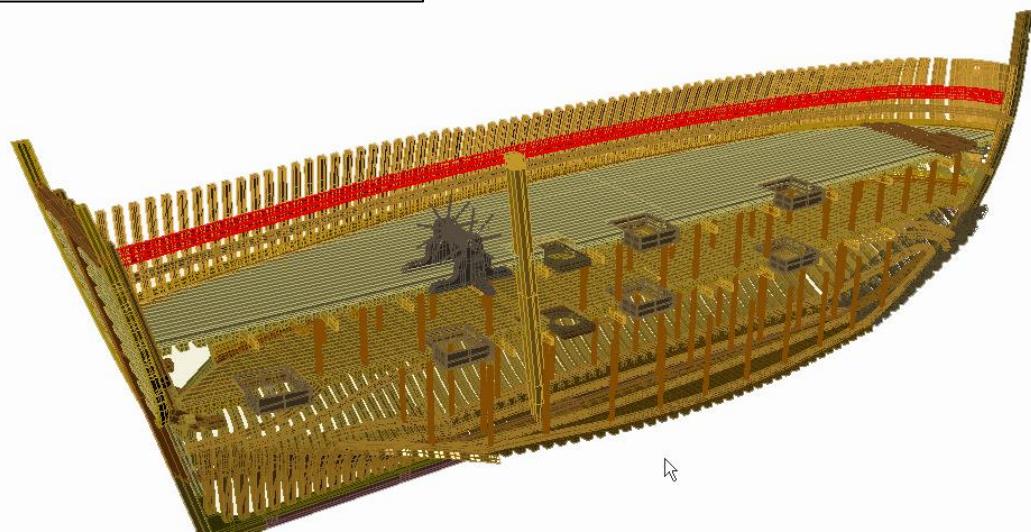
CT –

FR – Seconde allonge

IT –

UK – Third futtocks

NL – Stutten



PT – Dormente (e contradormente)

SP – Durmiente

CT –

FR – Serre-bauqi  re

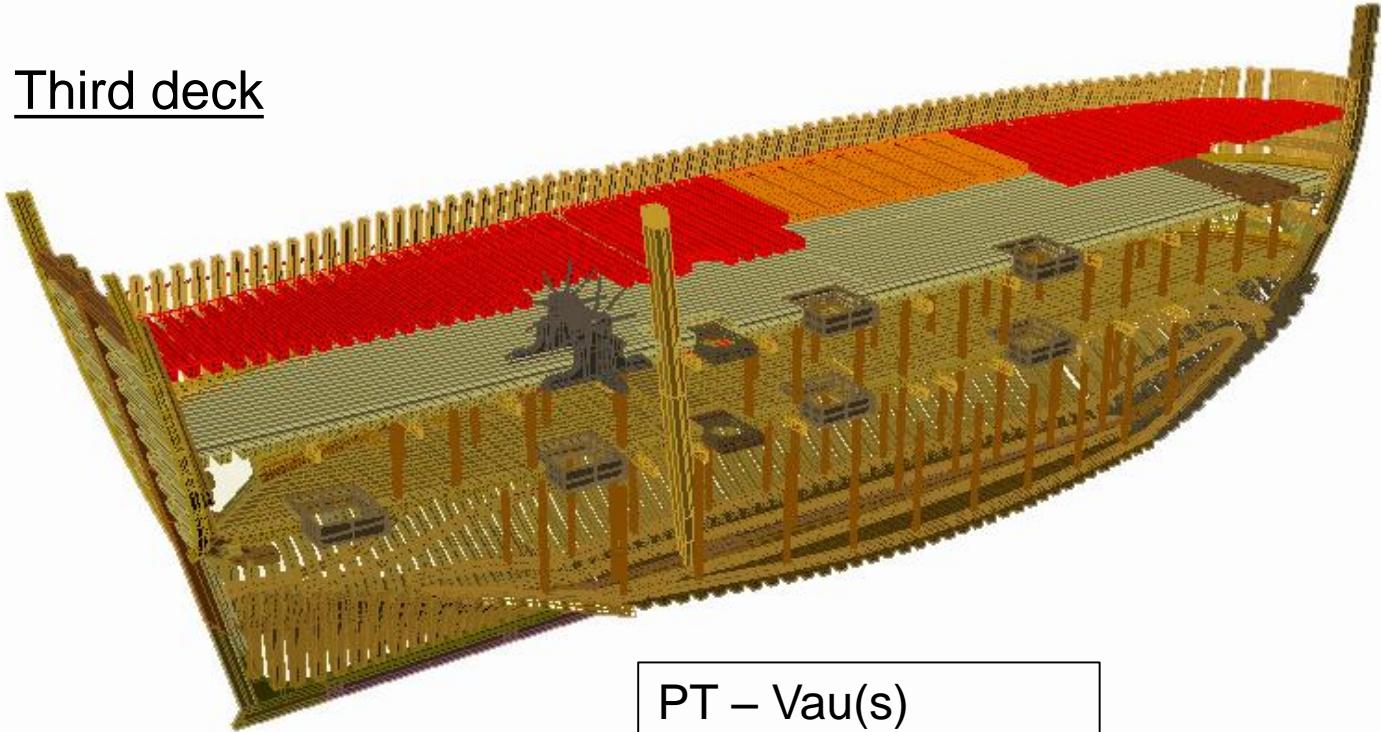
IT – Dormente

UK – Clamp

NL – Balkweger

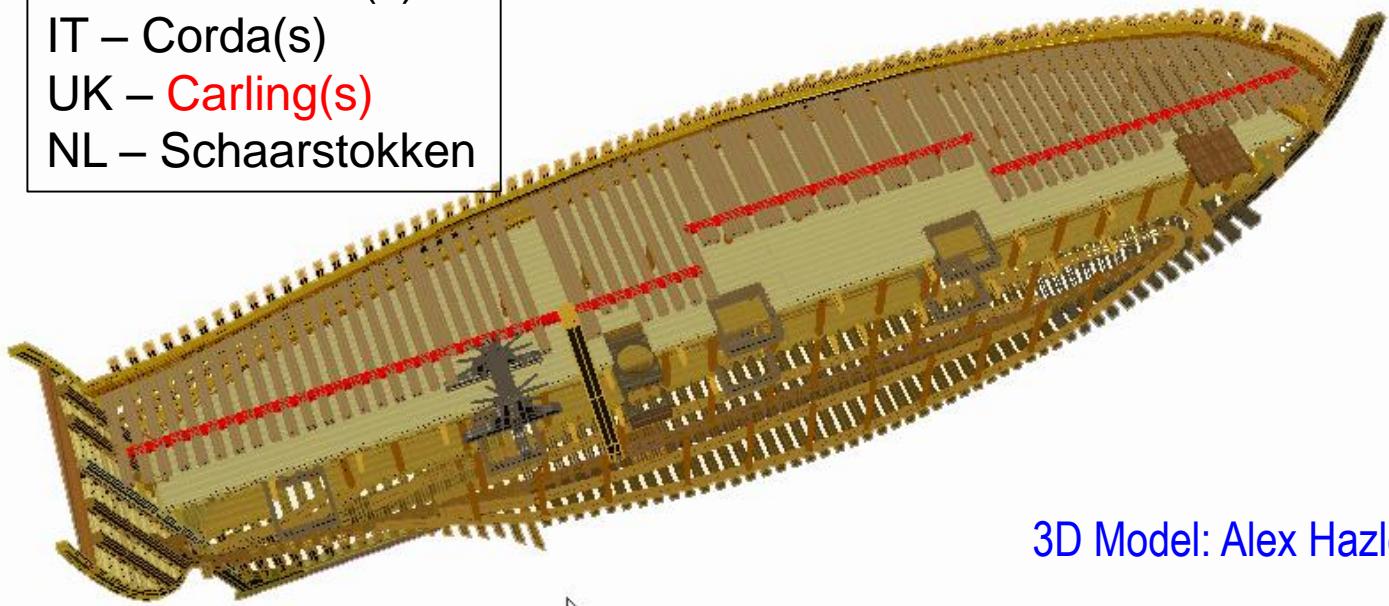
3D Model: Alex Hazlett

## Third deck



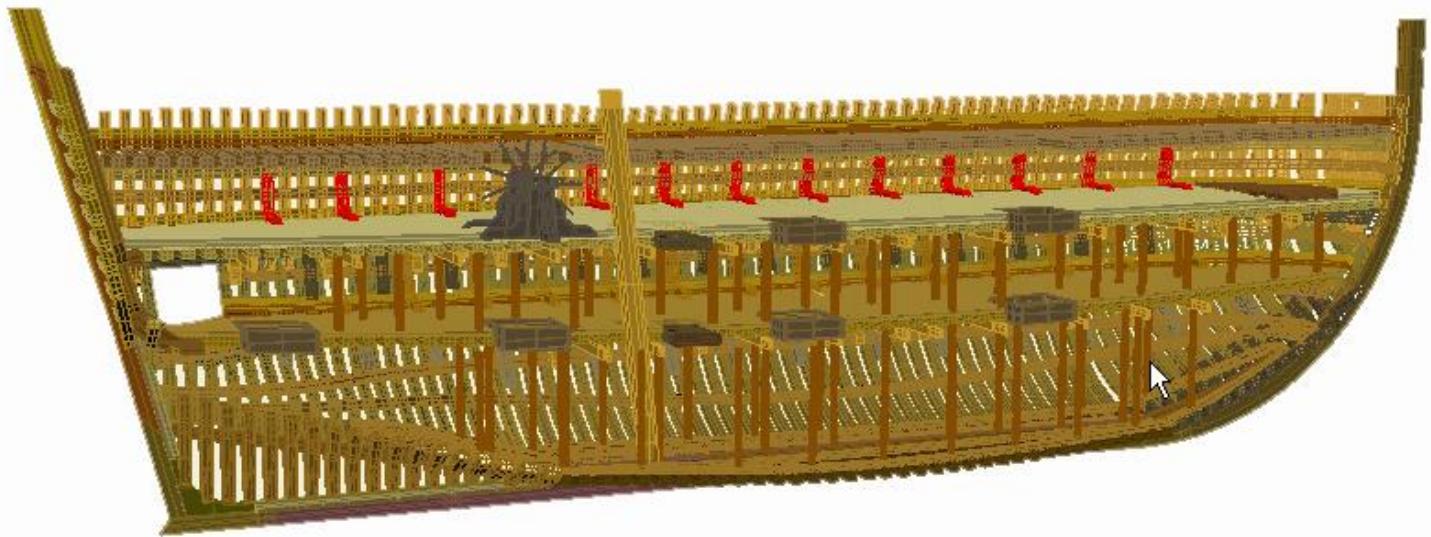
PT – Vau(s)  
SP – Bao(s)  
CT –  
FR – Bau(x)  
IT – Baglo(gli)  
UK – Deck beam(s)  
NL – Dekbalken

PT – Corda(s)  
SP – Cuerda(s)  
CT –  
FR – Traversin(s)  
IT – Corda(s)  
UK – **Carling(s)**  
NL – Schaarstokken



3D Model: Alex Hazlett

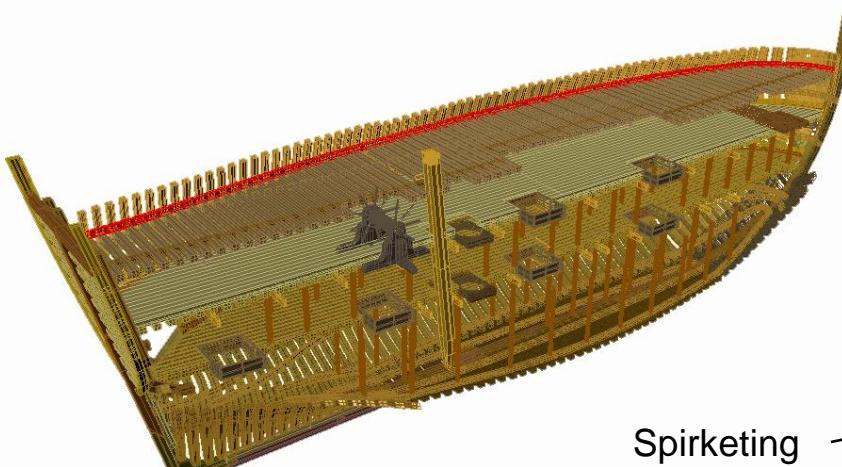
## Third deck



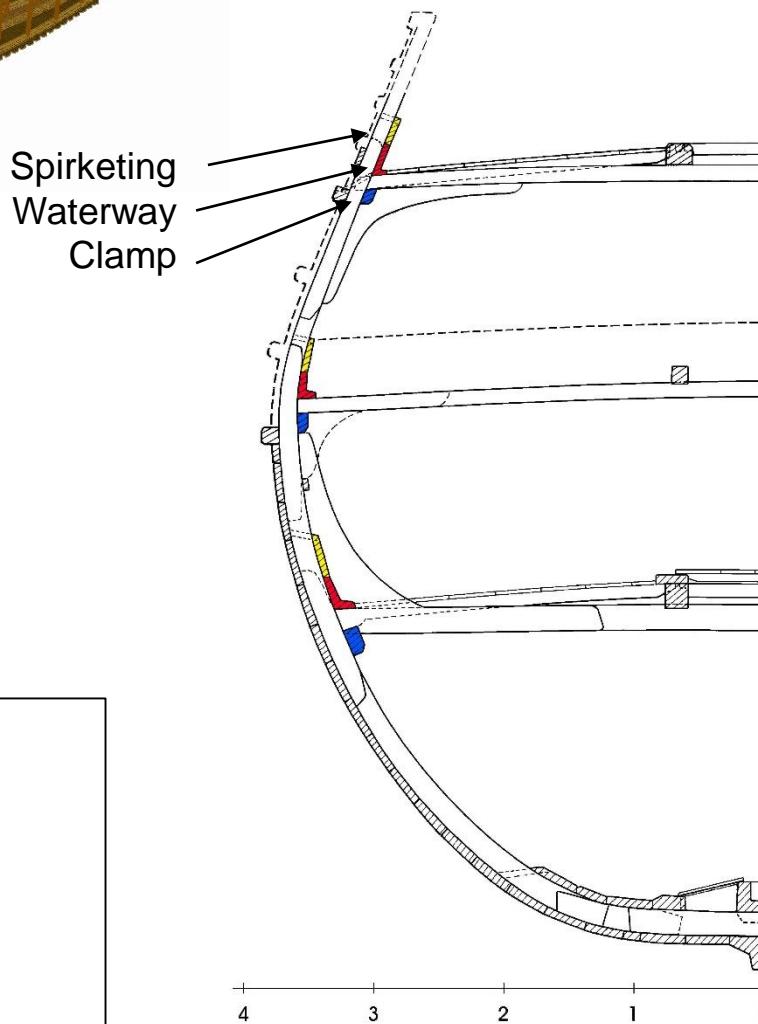
PT – Curvas
SP – Curva(s) llaves
CT –
FR – Courbe(s) de pont
IT –
UK – Standing knee(s)
NL – Liggende Knieën

## Third deck

PT – Dormente (e contradormente)  
SP – Durmiente  
CT –  
FR – Serre-bauquiere  
IT – Dormente  
UK – Clamp  
NL – Balkweger



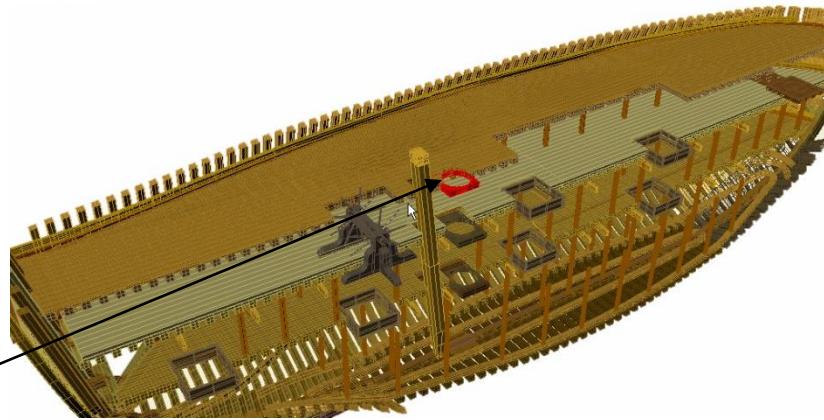
PT – Couceira  
SP – Contratrancanil  
CT –  
FR – Virure  
IT –  
UK – Spirketing  
NL – Zetweger



PT – Trincaniz  
SP – Trancanil  
CT –  
FR – Gouttière  
IT – Trancanilo  
UK – Waterway  
NL –  
Watergang/gangboord/lijfhout

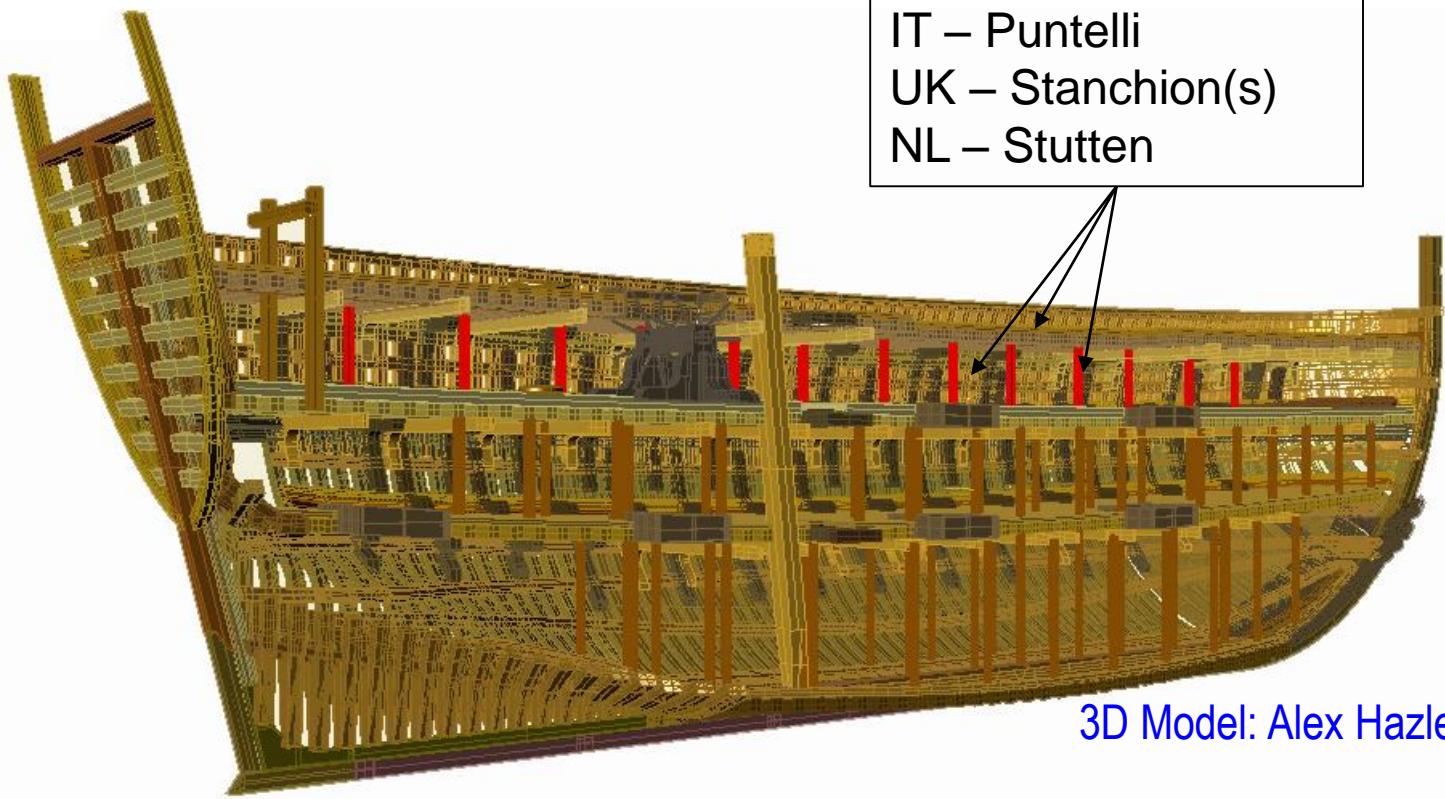
3D Model: Alex Hazlett

## Third deck



PT – Paixões dos tamboretes  
SP –  
CT –  
FR – Étambrai  
IT –  
UK – Mast partner  
NL – Visser

PT – Pés de carneiro  
SP – Puntales  
CT –  
FR – Épontille(s)  
IT – Puntelli  
UK – Stanchion(s)  
NL – Stutten



## Third deck

PT – Berço

SP –

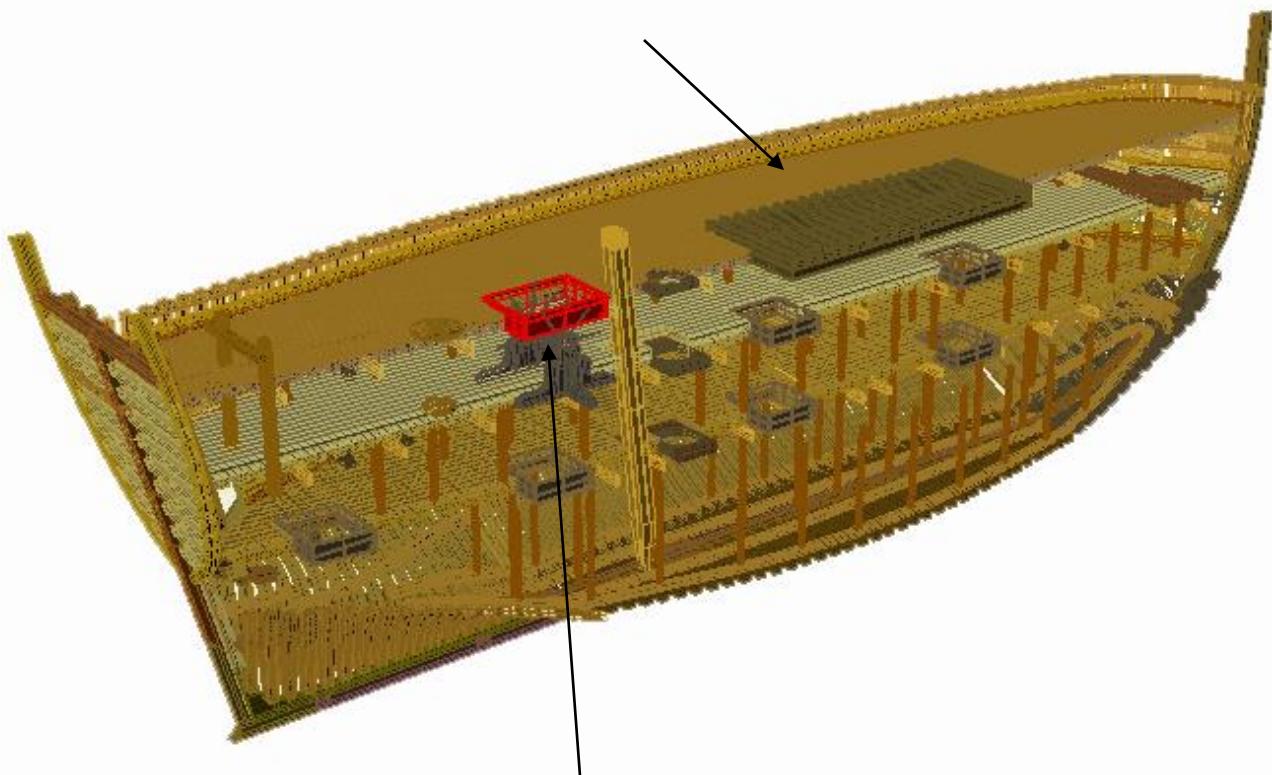
CT –

FR –

IT –

UK – Cradle

NL – Wieg/Slede



PT – Madres das escotinha(s)

SP – Brazolas de la escotilla(s)

CT –

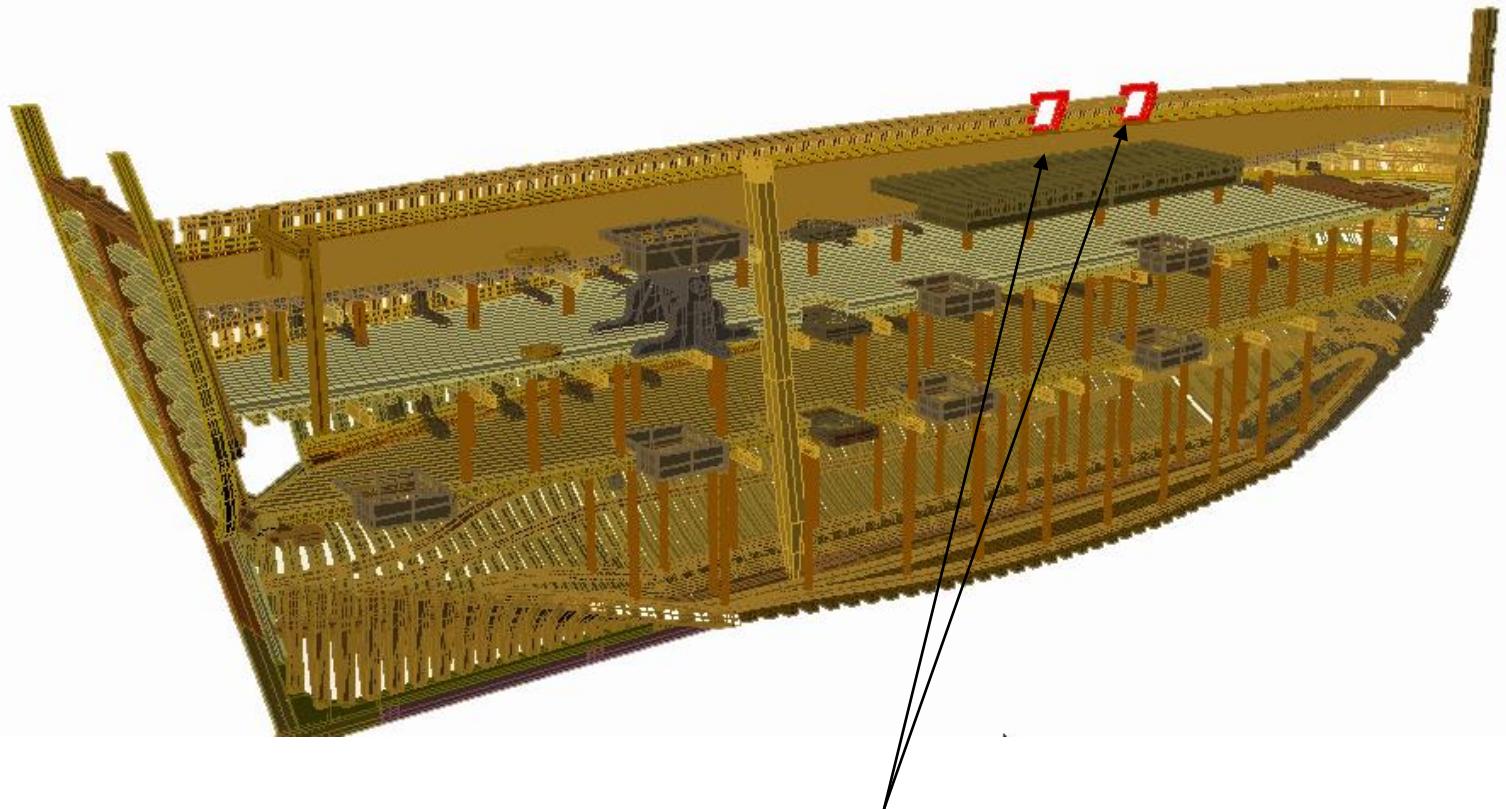
FR – Bordure d'écouille(s)

IT – Mastra del boccaporto

UK – Hatch coaming(s)

NL – Luikhoofd

## Third deck



PT – Portinhola(s)

SP – Tronera(s), porta(s) de artillería, cañonera(s)

CT – Porta, tronera

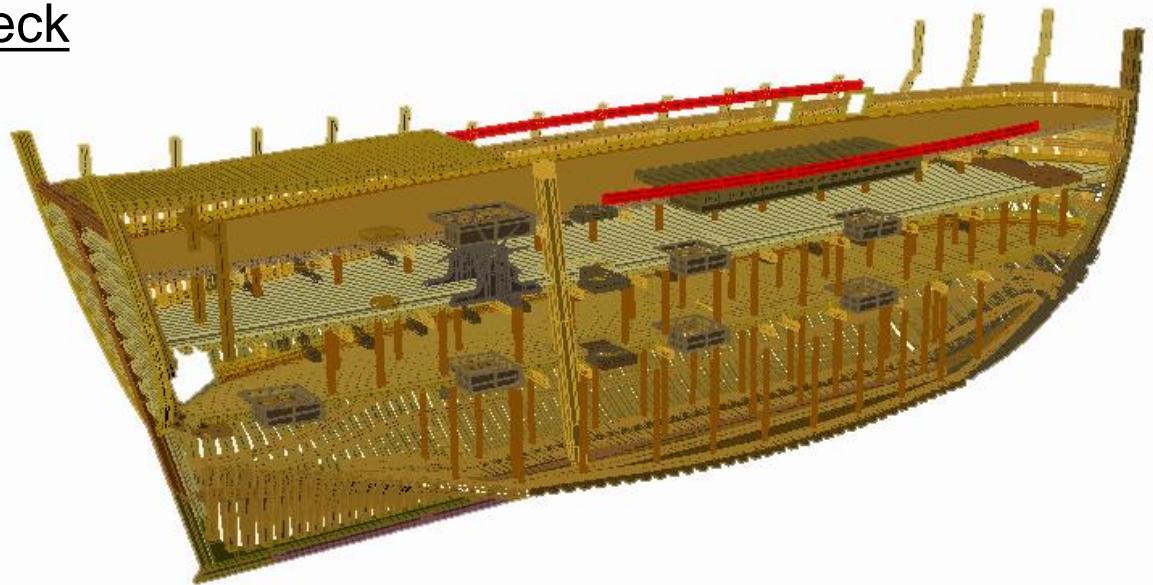
FR – Sabord(s)

IT – Portelli dei cannoni

UK – Gun port(s)

NL – Geschutspoorten

## Weather deck



PT –

SP – Borda, regala

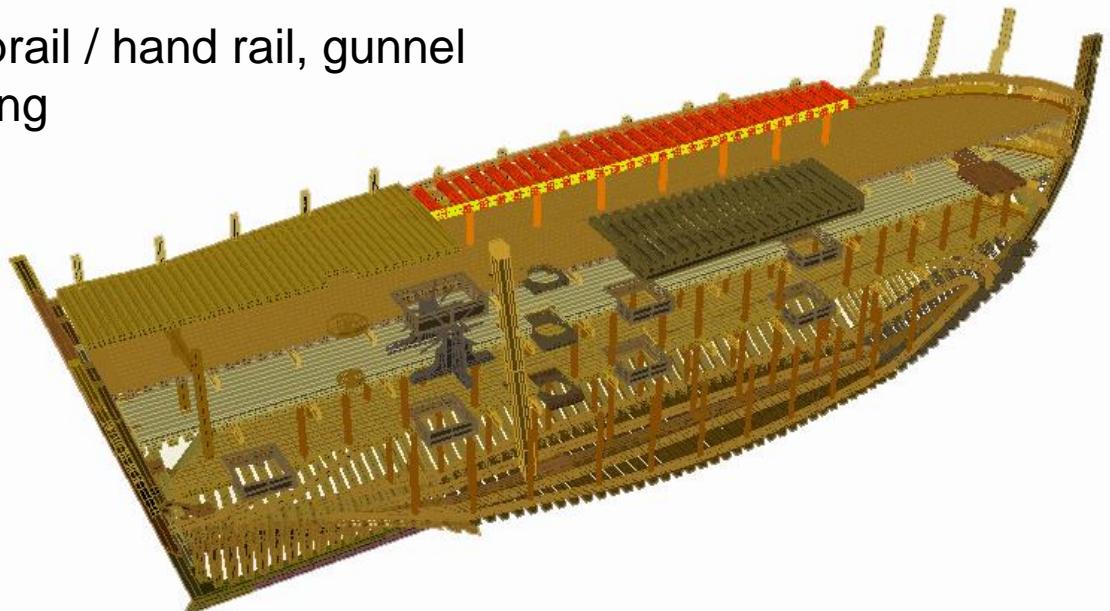
CT – Orla

FR – Main-courante

IT – Orlo

UK – Caprail / hand rail, gunnel

NL – Reling



PT –

SP –

CT –

FR –

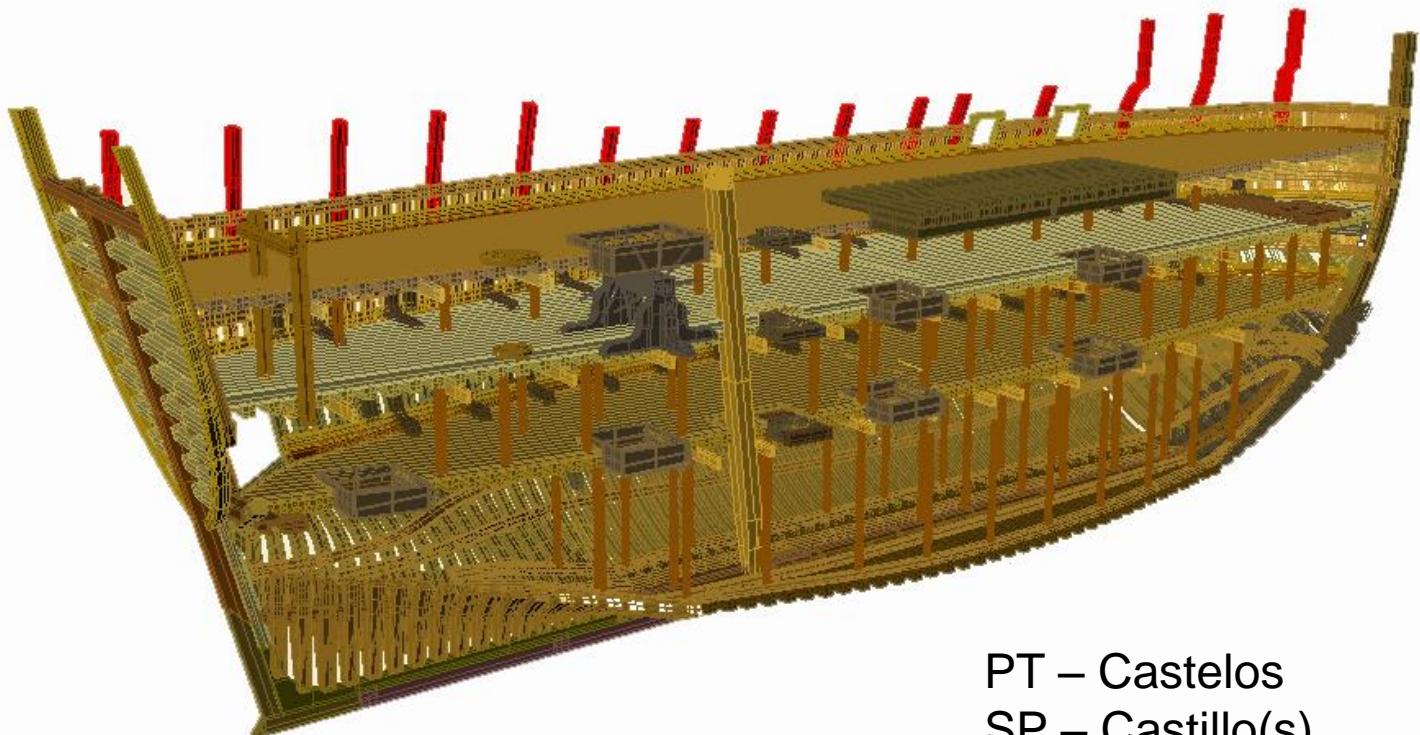
IT –

UK –

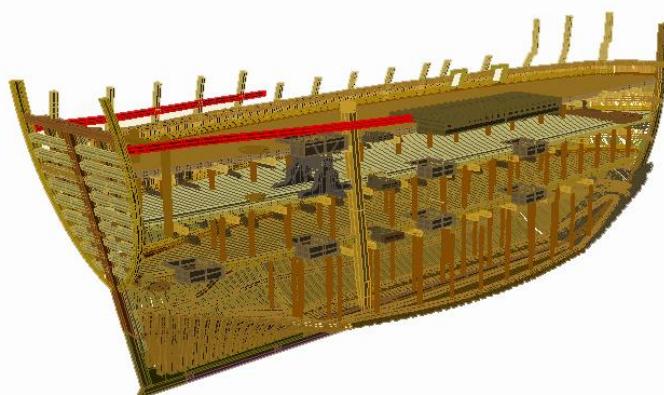
NL –

3D Model: Alex Hazlett

## Castles



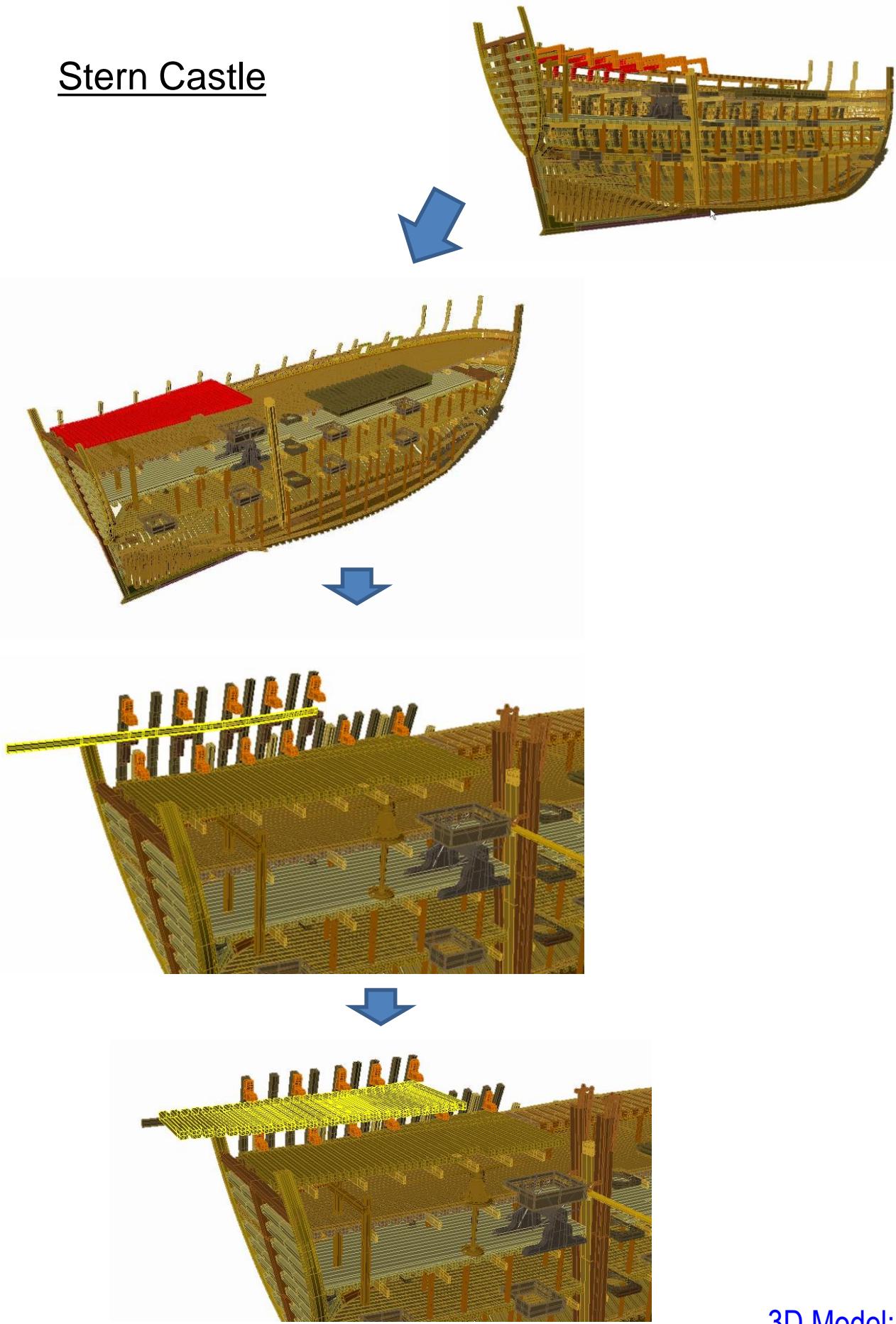
PT – Castelos  
SP – Castillo(s)  
CT – Castells  
FR –  
IT –  
UK – Castle(s)  
NL – Kastelen



PT –  
SP – Regala  
CT –  
FR –  
IT –  
UK –  
NL –

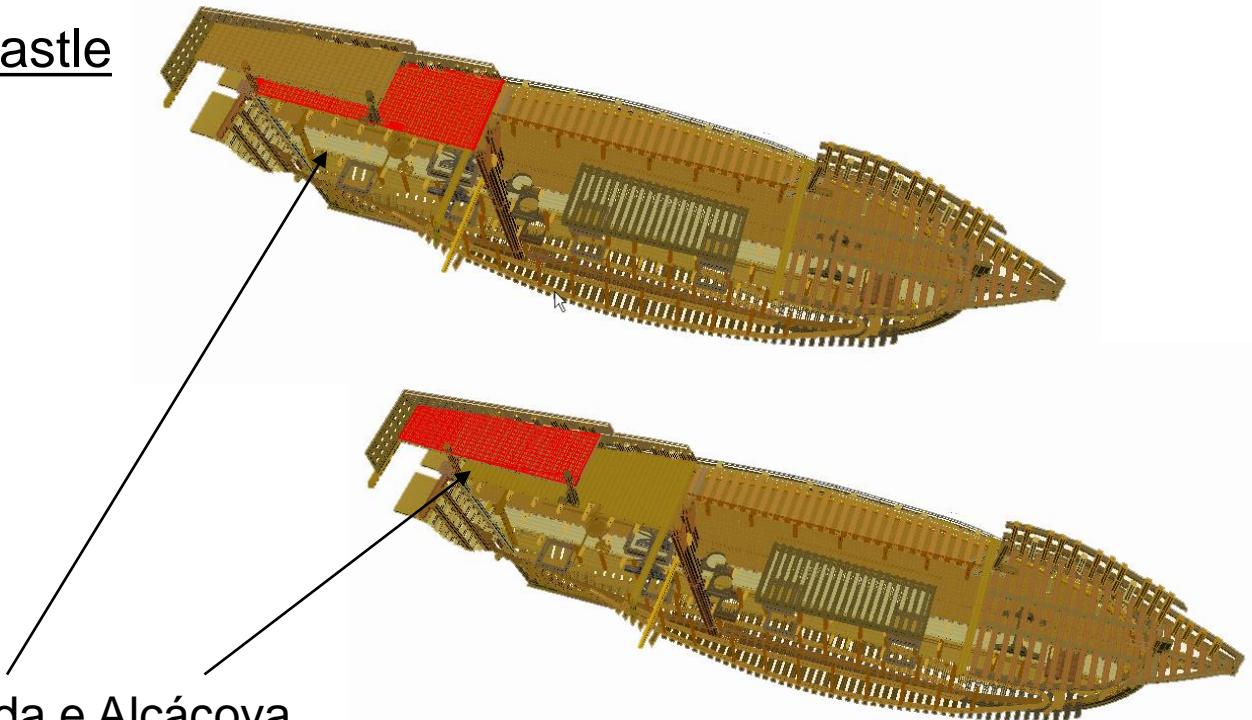
3D Model: Alex Hazlett

## Stern Castle



3D Model: Alex Hazlett

## Stern Castle



PT – Tolda e Alcáçova

SP – Toldilla, castillo de popa

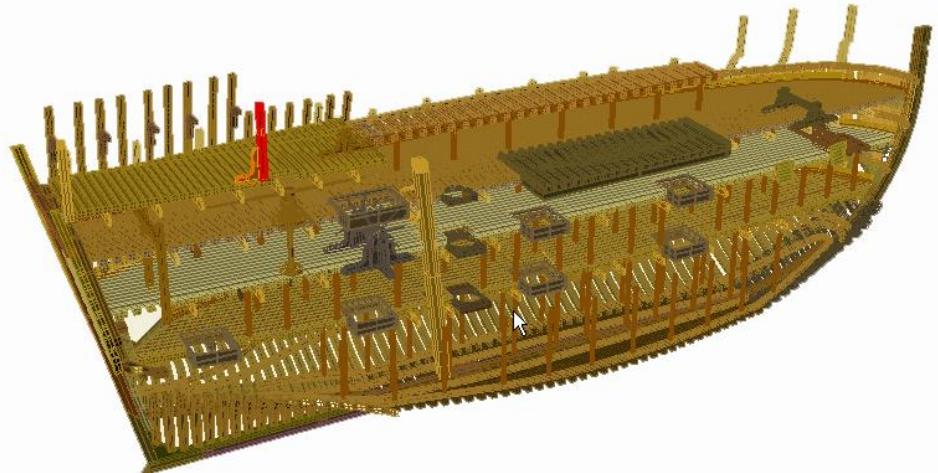
CT – Castell de popa

FR – Pont du gaillard/chateau arrière (inside) / Plat-bord du gaillard/chateau arrière (outside)

IT –

UK – Stern castle

NL – Achterkasteel



PT – Carlinga da mezena

SP – Carlinga del palo mesana

CT – Paramola de l'arbre de mitjana

FR – Emplanture de l'artimon

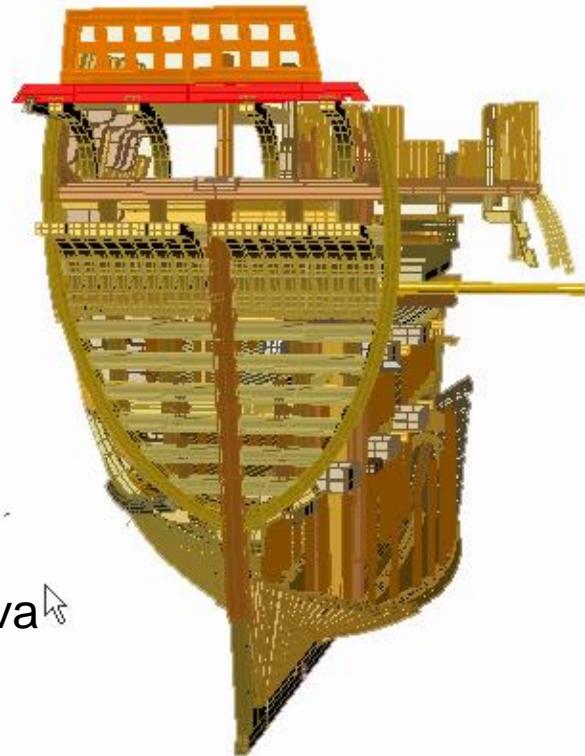
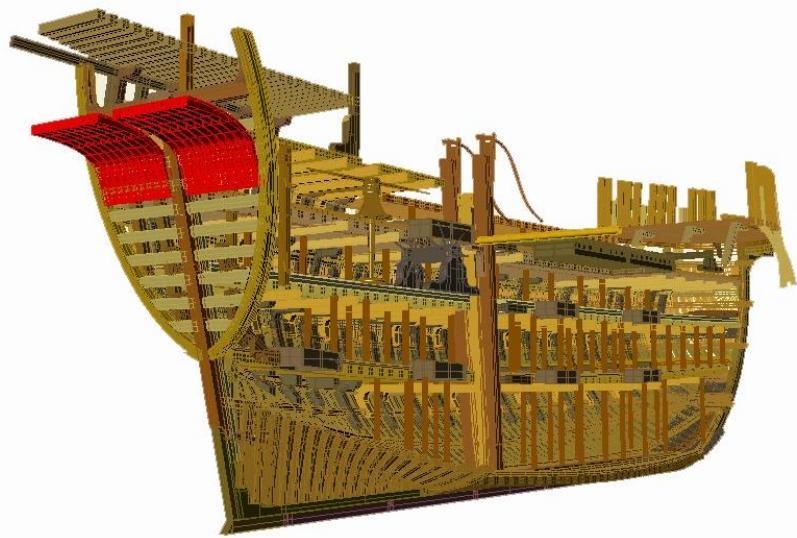
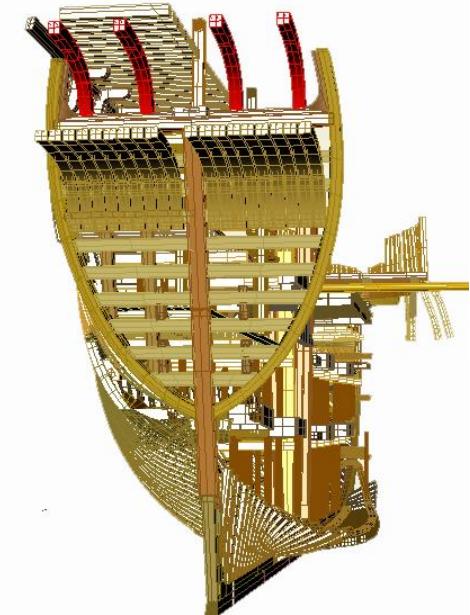
IT – Scassa del albero di poppa

UK – Mizzen maststep

NL – Mastsvoor van de Bezaansmast

3D Model: Alex Hazlett

## Stern Castle



PT – Cambotas da tolda e alcáçova

SP – Gambota(s)

CT –

FR – Montant de voute

IT – Carrecha

UK – Counter(s)

NL – Wulf

3D Model: Alex Hazlett

## Fore Castle

PT – Beque / Falcão

SP –

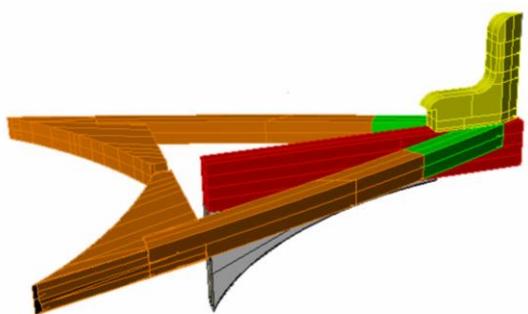
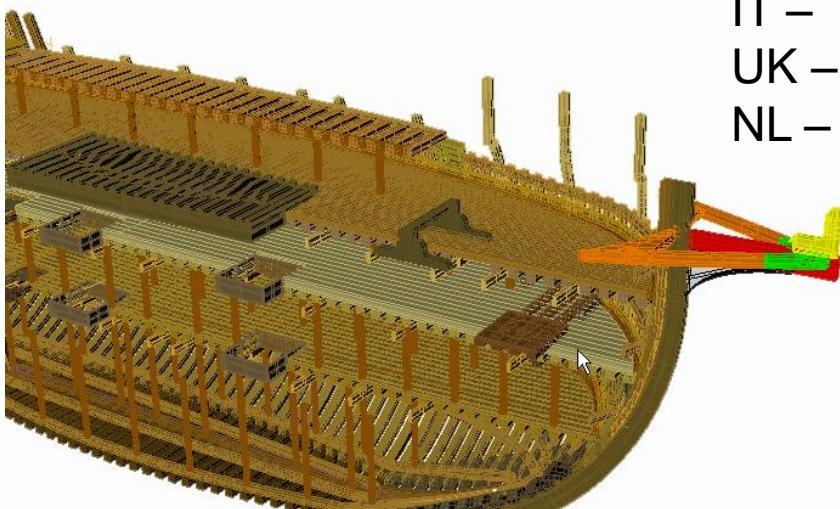
CT – Bec

FR – Taille-mer

IT –

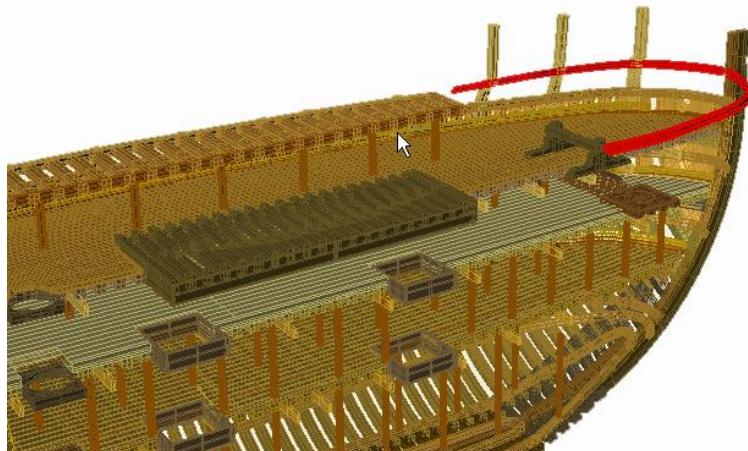
UK – Beakhead

NL – Galjoen



3D Model: Alex Hazlett

## Fore Castle



PT –

SP –

CT –

FR – Lisse du gaillard/chateau avant

IT –

UK –

NL –

PT –

SP –

CT –

FR – Allonges du gaillard/chateau avant

IT –

UK –

NL –

PT –

SP –

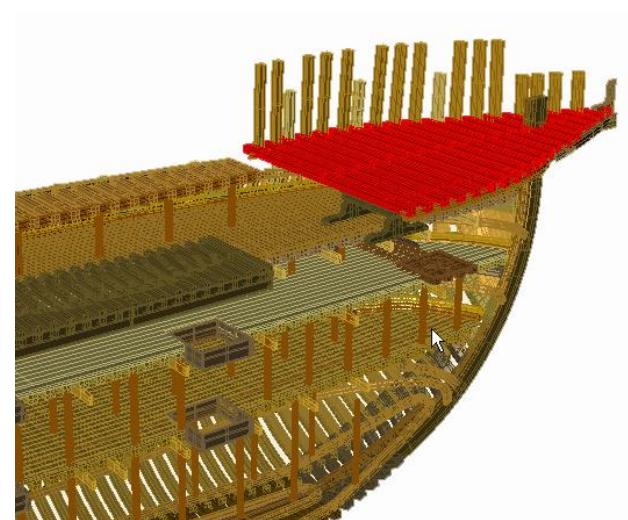
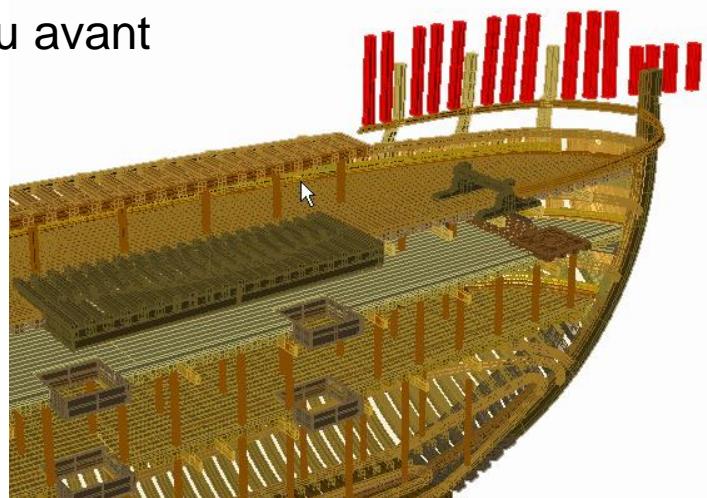
CT –

FR – Pont du gaillard/chateau avant

IT –

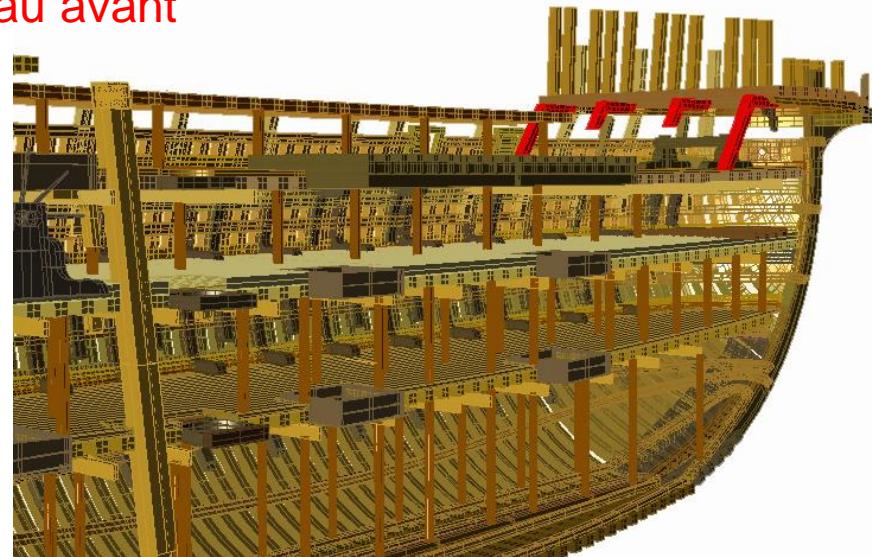
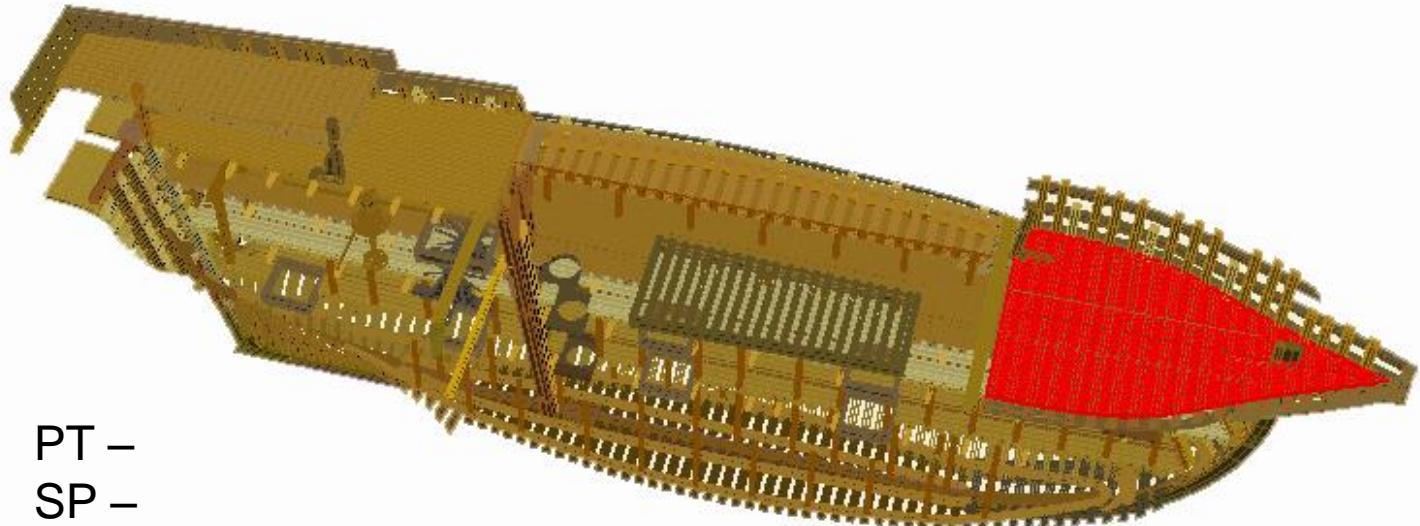
UK –

NL –

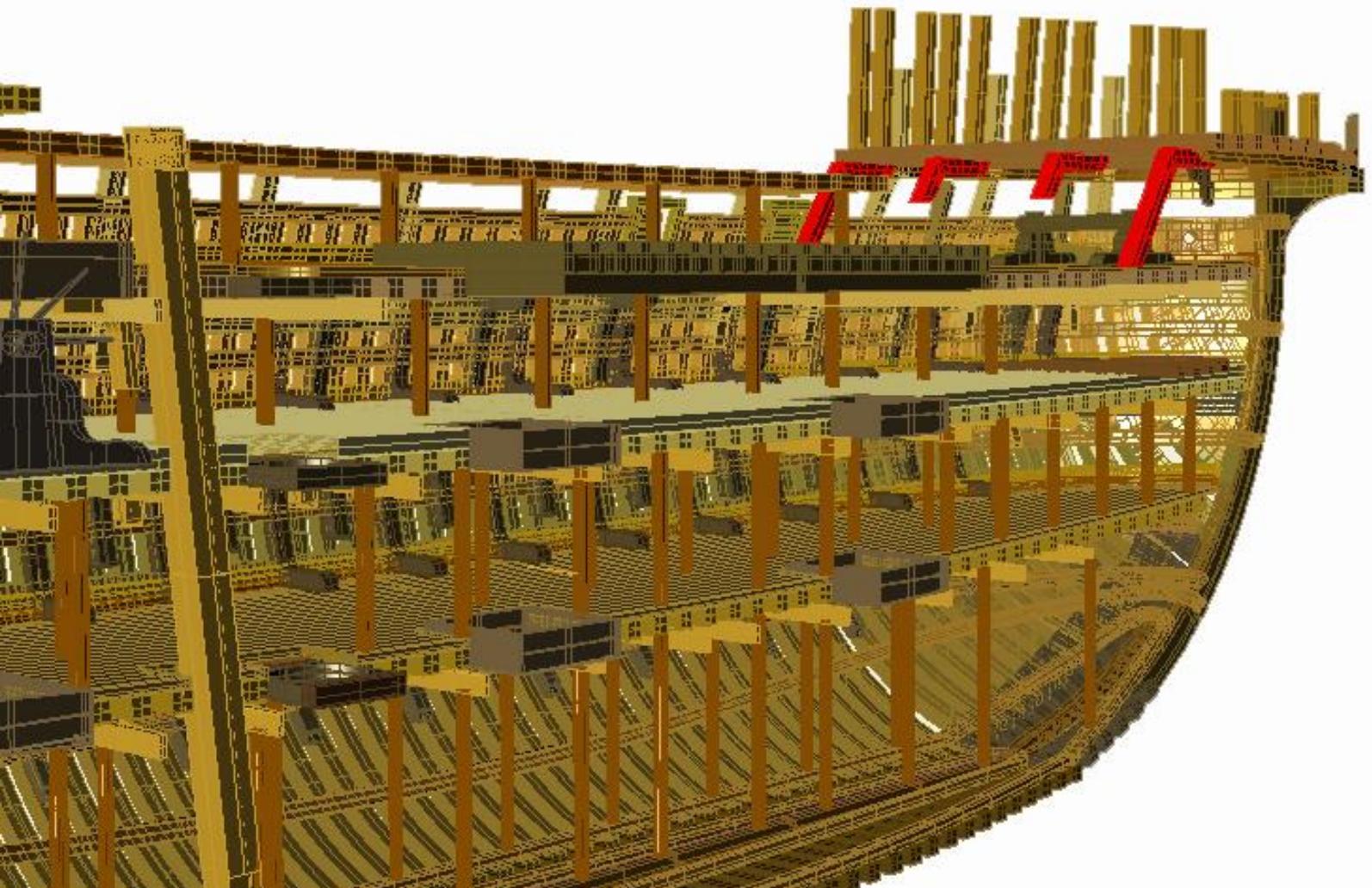


3D Model: Alex Hazlett

## Fore Castle



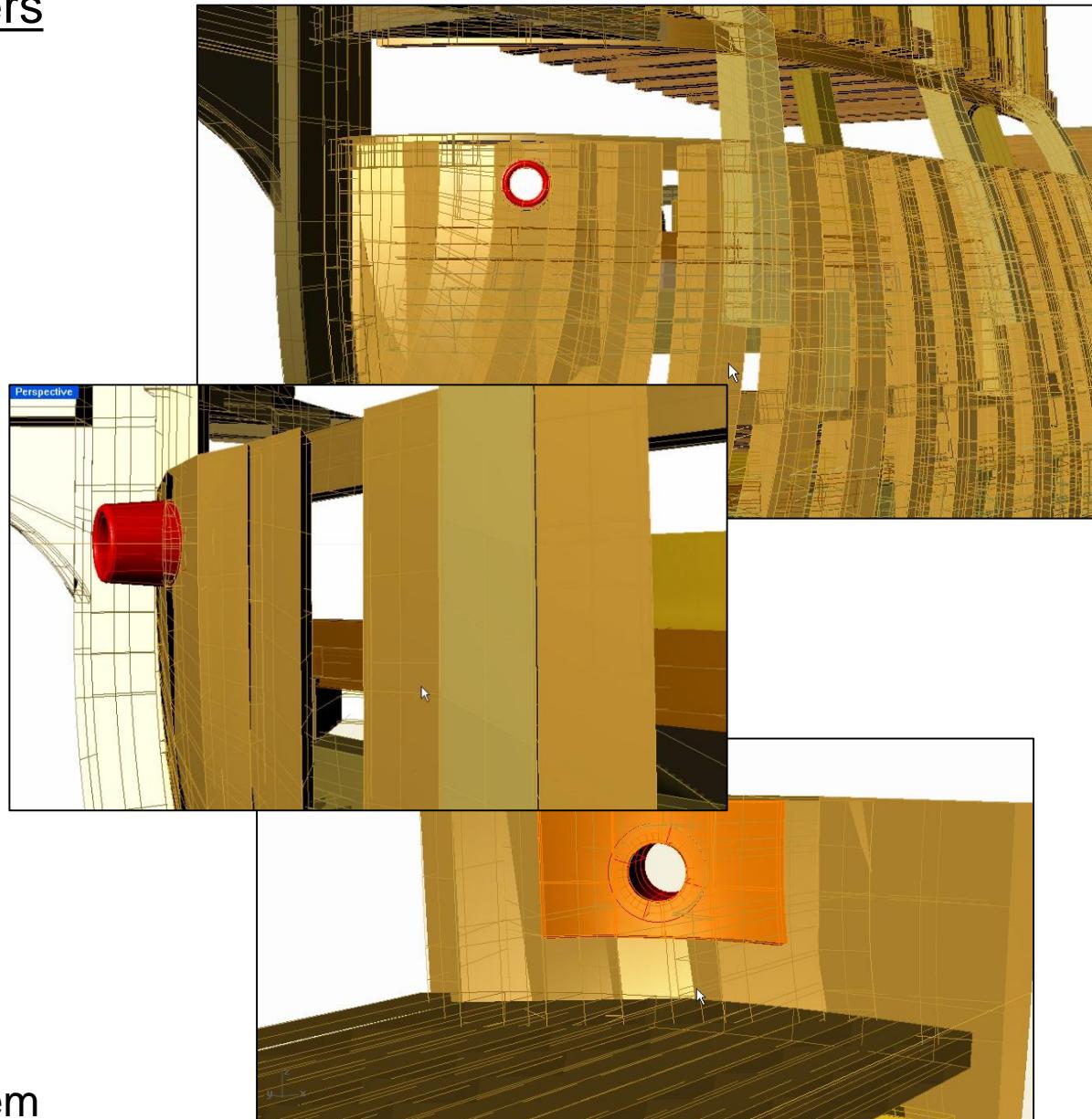
## Fore Castle



PT –  
SP –  
CT –  
FR –  
IT –  
UK –  
NL –

3D Model: Alex Hazlett

## Hawse timbers



PT – Escovem

SP – Escobén

CT –

FR – Écubier

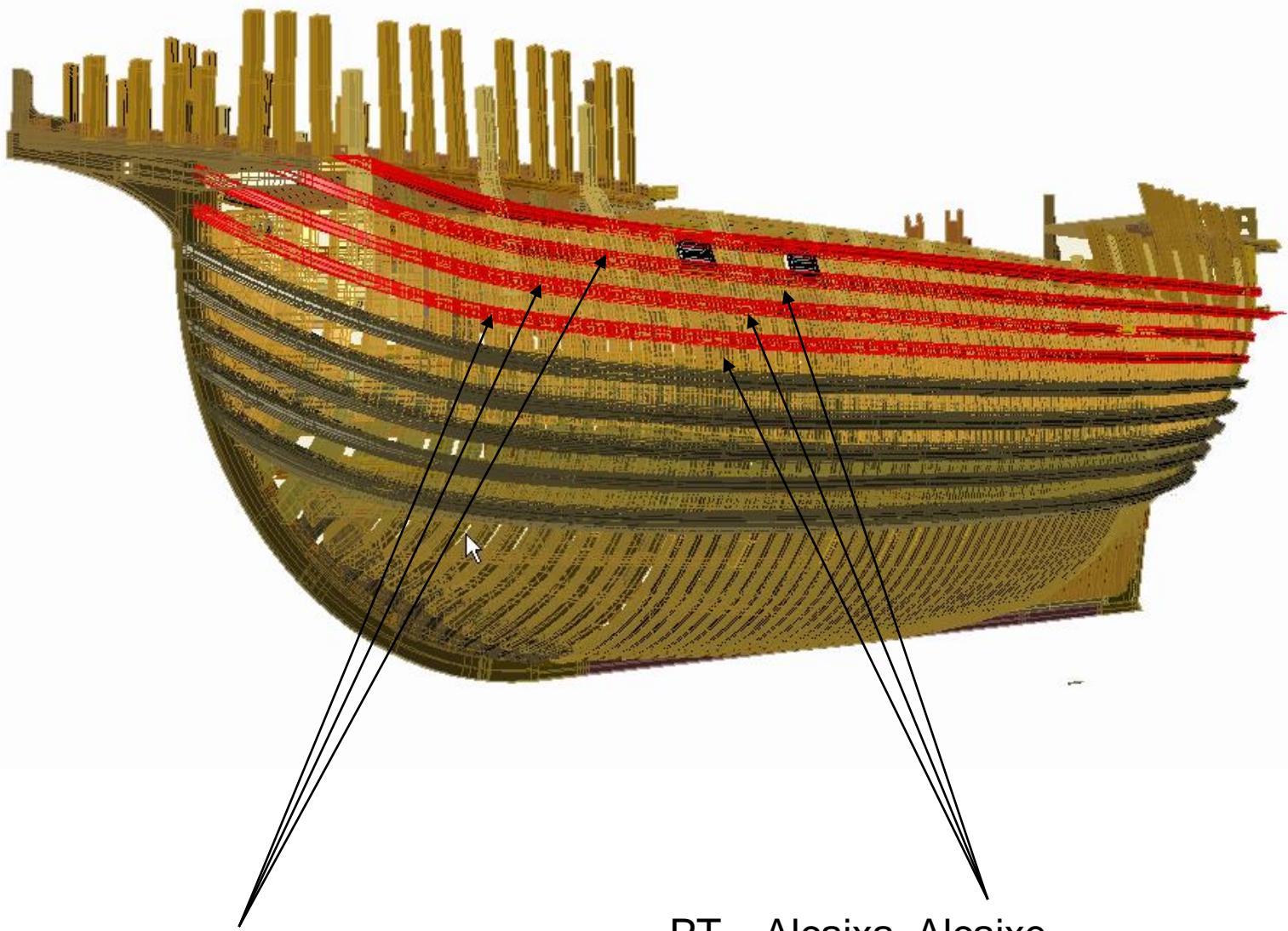
IT – Occhio di cubia

UK – Hawse hole

NL – Kluisgat

3D Model: Alex Hazlett

## Wales

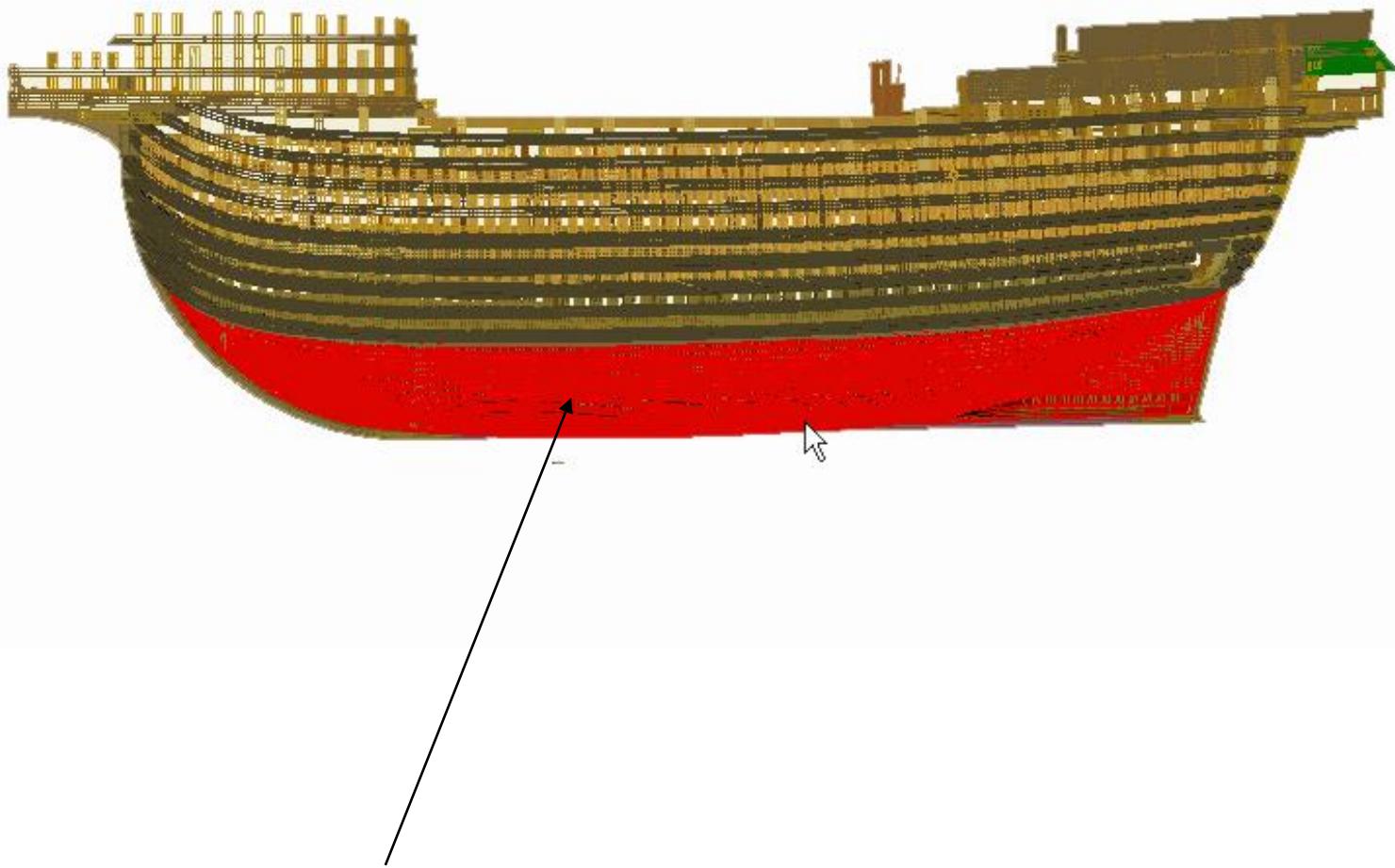


PT – Cinta(s)  
SP – Cinta(s)  
CT – Clinte(s)  
FR – Préceinte(s)  
IT – Cinta(s)  
HR –  
UK – Wale(s)  
NL – Berghouten

PT – Alcaixa, Alcaixe  
SP –  
CT –  
FR – Espace entre les préceinte(s)  
IT –  
HR –  
UK – Space between wale(s)  
NL – Ruimte (tussen berghouten)

3D Model: Alex Hazlett

## Planking



PT – Tabuado de forro

SP – Tablas de forro

CT – Taules

FR – Bordé

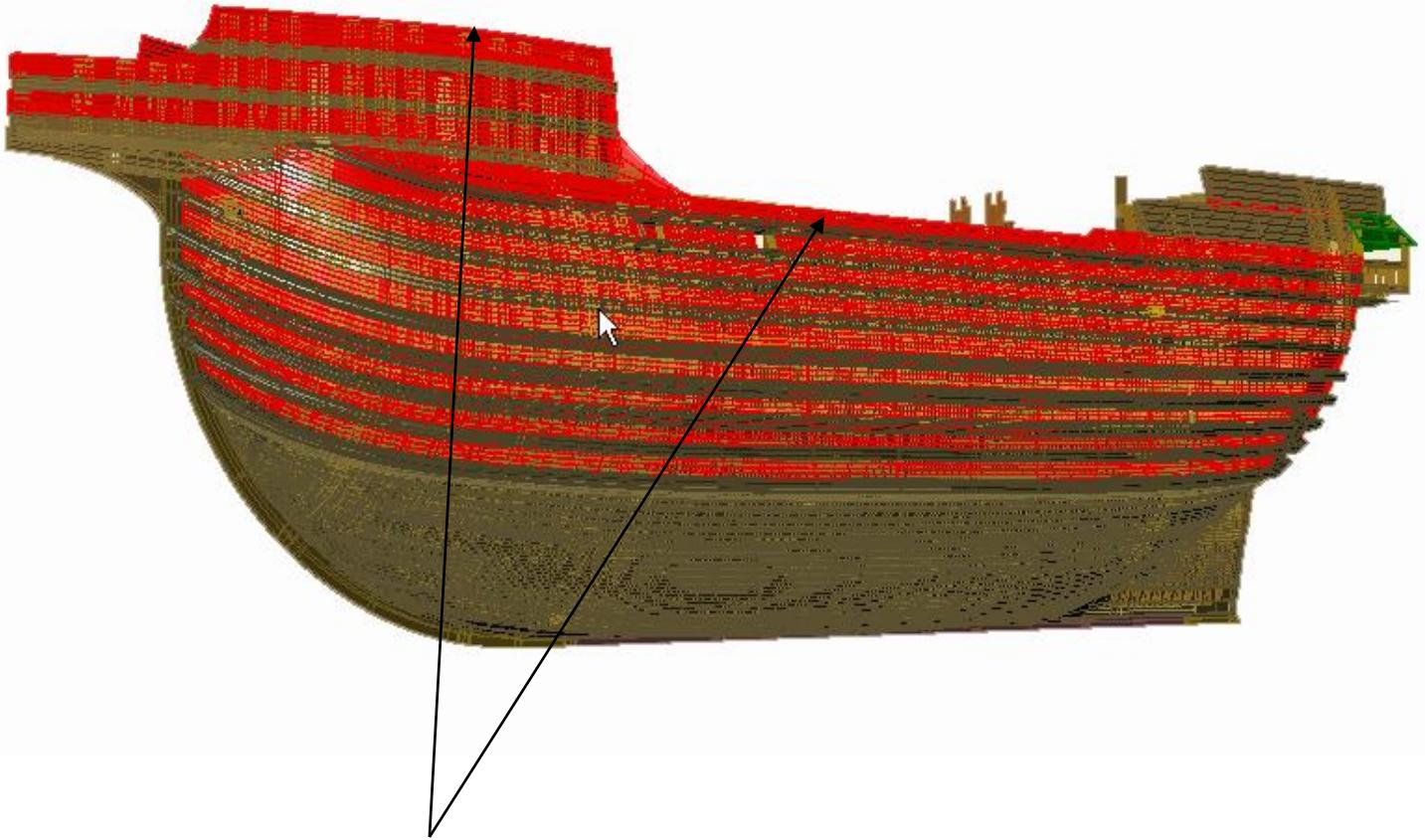
IT – Fasciame (di stiva)

UK – Hull planking

NL – Huidgangen

3D Model: Alex Hazlett

## Caprail



PT – Alcatrate

SP –

CT –

FR – **Main courante**

IT –

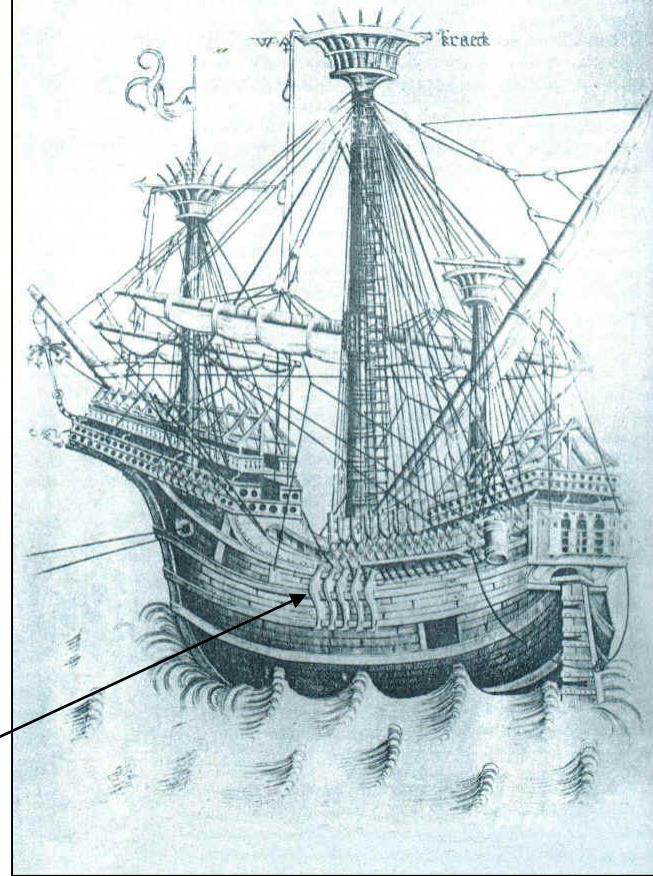
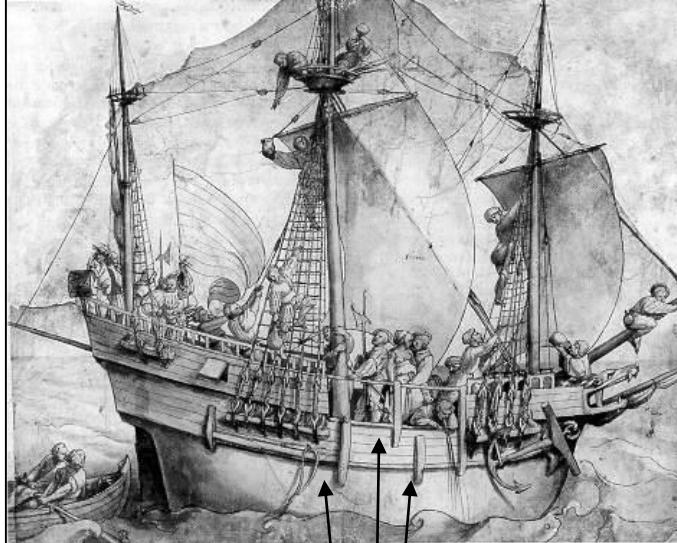
UK – Caprail

NL – Bosbank

3D Model: Alex Hazlett

# Fender Cleats

Hans Holbein, c. 1530



Master WA, c. 1470

PT – Apostaréus

SP – **Defensa(s), postelero(s)**

CT –

FR – **Taquet ?**

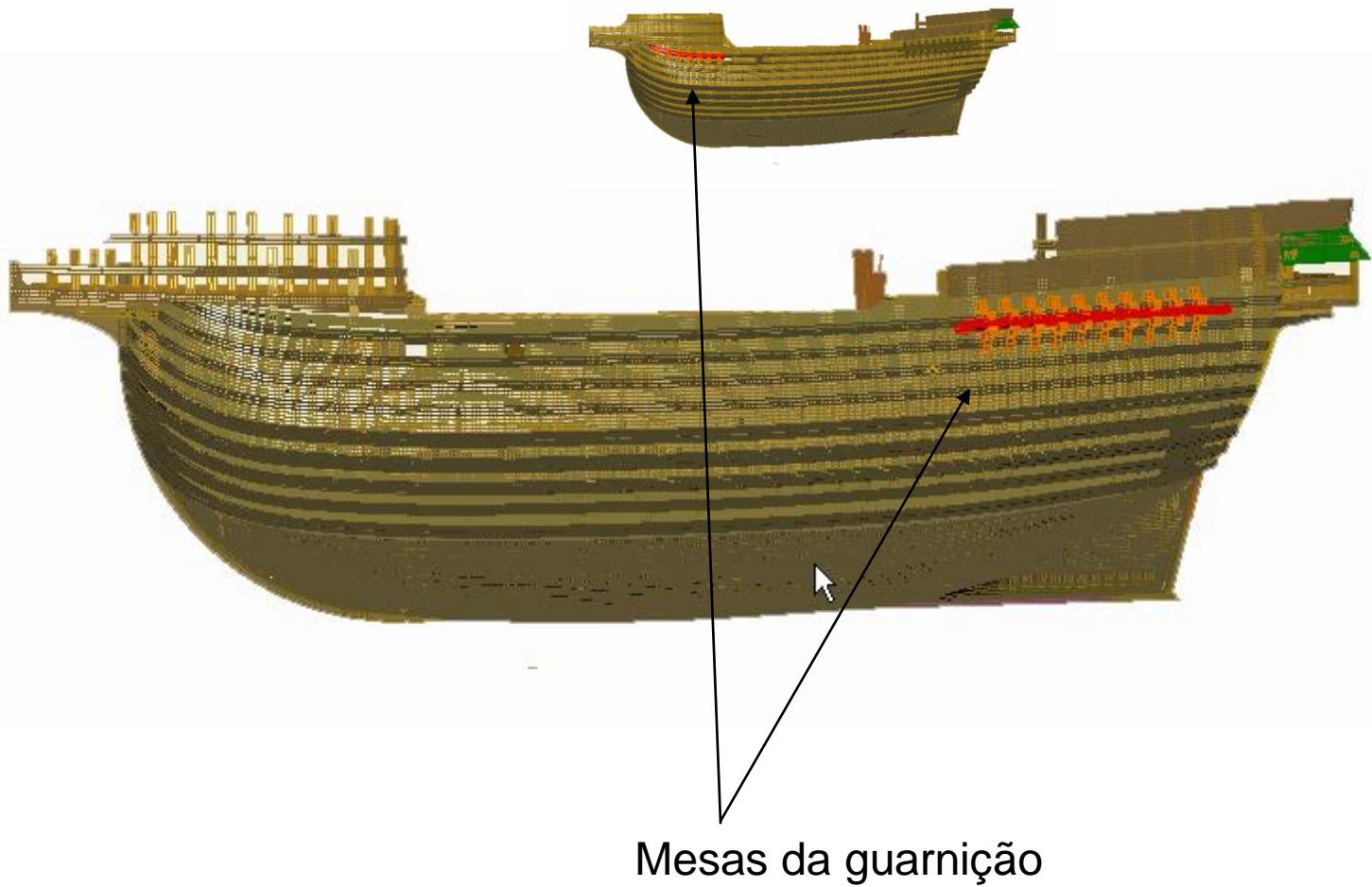
IT –

UK – Fender Cleats

NL – Wrijfhout/Berghout

3D Model: Alex Hazlett

## Channels



PT – Mesas da guarnição

SP – Mesa(s) de guarnición

CT –

FR – Porte hauban

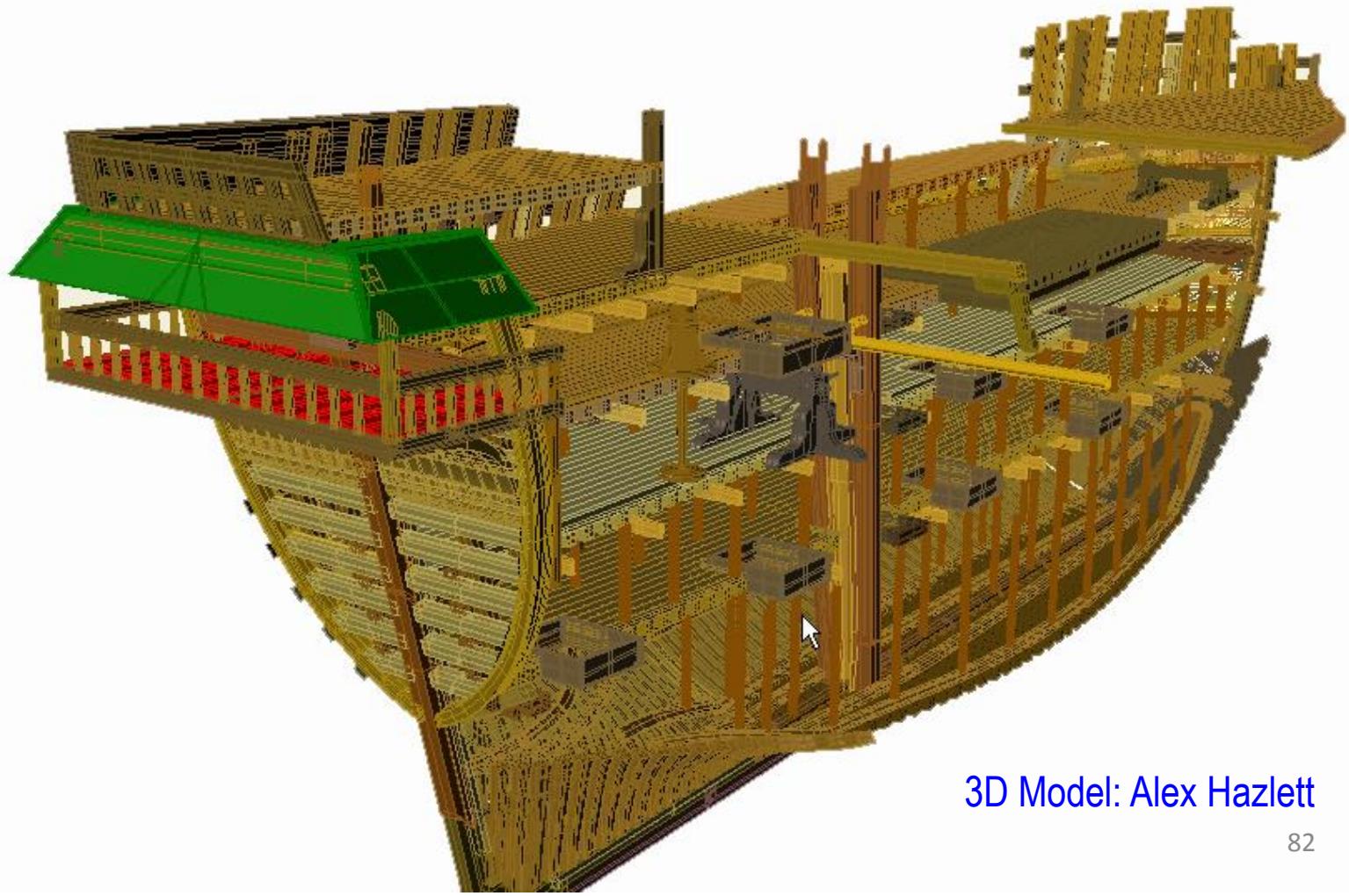
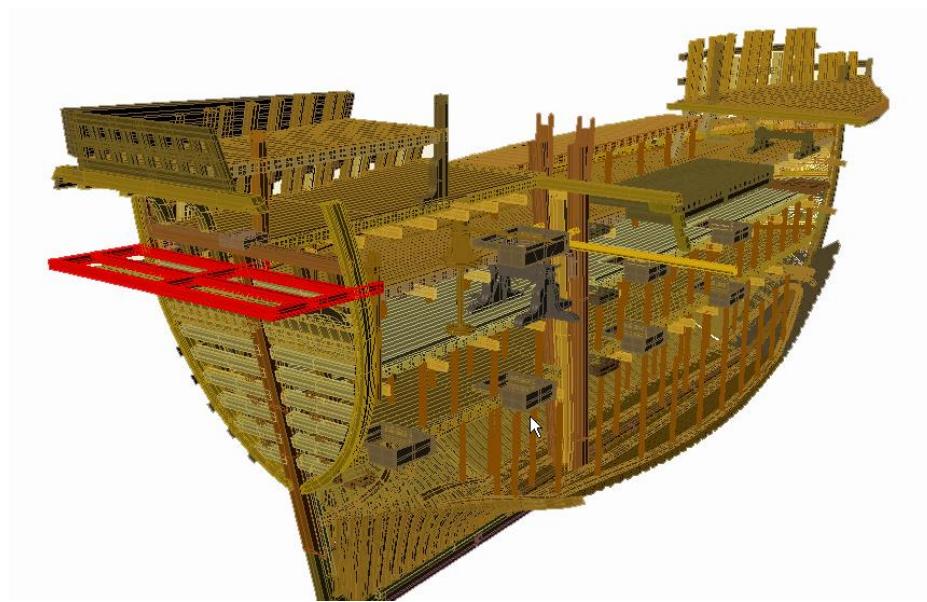
IT –

UK – Channels

NL – Rusten

## Gallery

PT – Varanda  
SP – Galería  
CT – Balcó  
FR – Balcon  
IT – Galleria  
UK – Gallery  
NL – Gallerij



3D Model: Alex Hazlett

## Contributions:

Filipe Castro, Alexander Hazlett, Maria João Santos, Marijo Bérubé, Massimo Capulli, Ricardo Borrero, Nicolás Ciarlo, Liam Phillips, Nicholas Budsberg, Charles Bending, Beñat Eguiluz Miranda, Pere Izquierdo i Tugas, Marcel Pujol Hamelik, Jean-Michel Urvoy, Greg Votruba, Nicolás Ciarlo.

